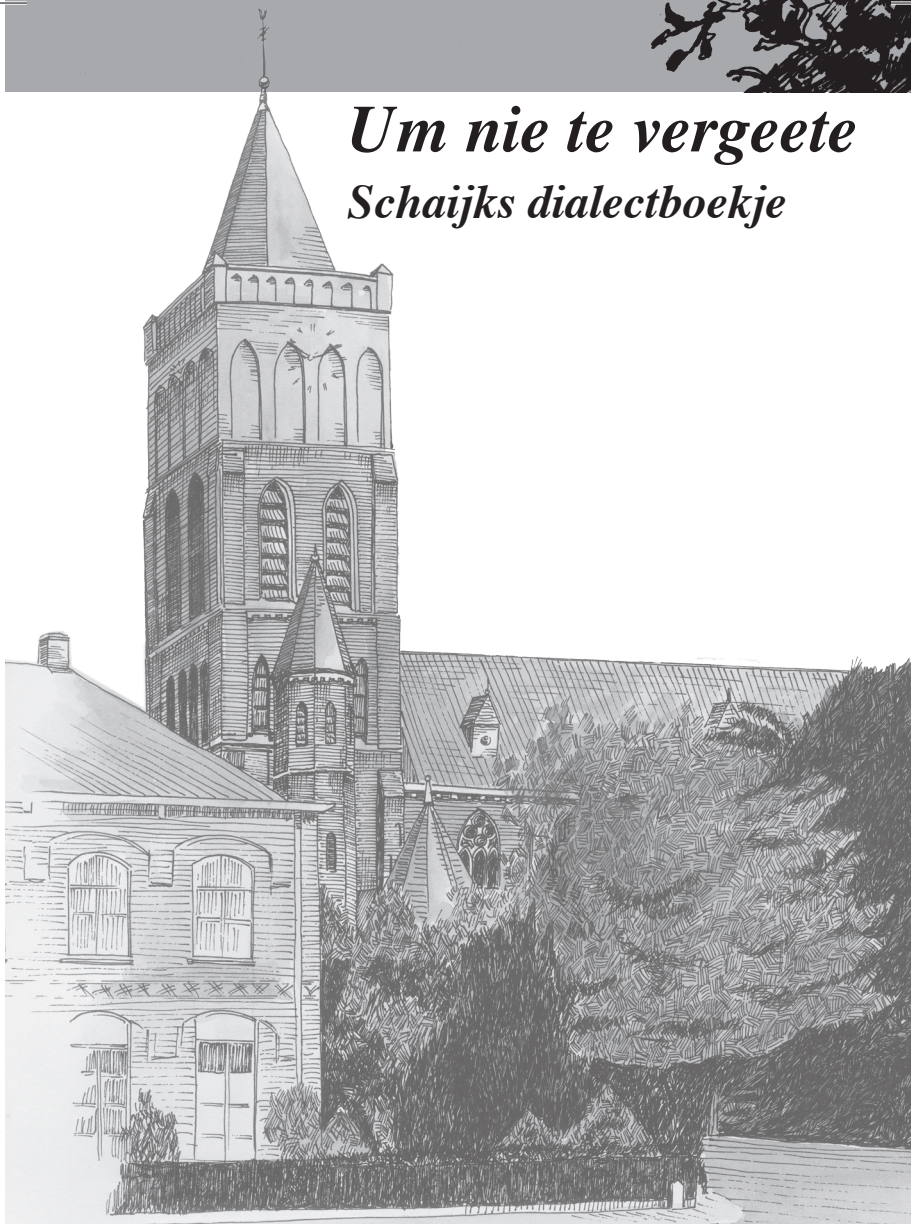
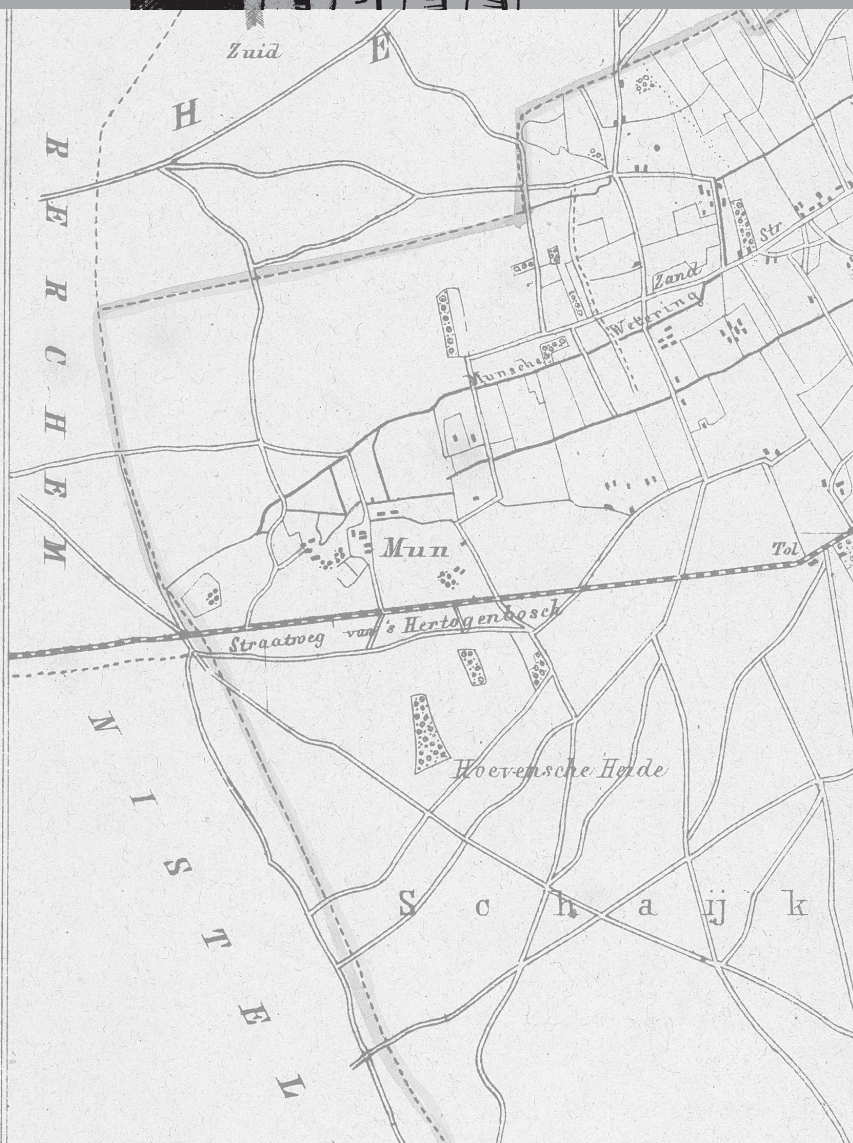
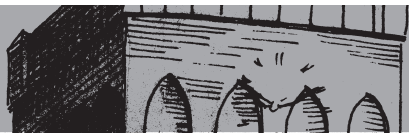


*Um nie te vergeete  
Schaijks dialectboekje*





# *Inhoudsopgave*



	<i>Blz</i>
1. Voorwoord voorzitter boekenfonds	<i>1</i>
2. Het dialect van Schaijk Jos Swanenberg	<i>3</i>
3. Inleiding Piet Vos	<i>13</i>
4. Zoewe schrefde ut	<i>19</i>
5. Ès ge ut ojt nie wet	<i>131</i>
6. Werrekwoorde	<i>174</i>
7. Doewepnaame	<i>183</i>
8. Zoewe telde we	<i>189</i>
9. Dörpsnaame	<i>193</i>
10. Geraadpleegde literatuur	<i>195</i>
11. Colofon	<i>197</i>





# Voorwoord



Schajjks Dialectboekje *“Um nie te vergeete”*

Als kersverse voorzitter van de Stichting Boekenfonds van de Heemkundekring Schajjk-Reek is het mij een groot genoegen om een voorwoord bij dit Schajjks dialectboekje “Um nie te vergeete” te schrijven.

Hiermee is een systeem voor de spelling van ons eigen dialect vastgelegd voor het nageslacht. Het is een handzaam formaat boekwerkje dat gemakkelijk geraadpleegd kan worden

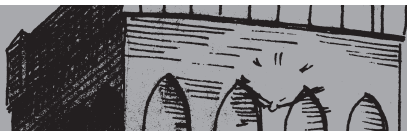
Ik ben ervan overtuigd dat met de uitgave van dit woordenboek Schojks dialect een belangrijk naslagwerk is verschenen dat z'n waarde voor de toekomst zal bewijzen.

De initiatiefnemers, de dialectgroep van de Heemkundekring Schajjk-Reek en de medewerkers wil ik graag complimenteren met dit resultaat en tevens bedanken voor het vele werk dat is verzet.

Een bijzonder woord van dank aan het bestuur van Rabobank Oss e.o. zonder wiens belangrijke financiële steun dit boekwerk niet tot stand zou zijn gekomen.

Ook voor “Ut Groewet Schojks Dikteej”, dat nu zijn 10-jarig jubileum viert, zal dit woordenboek ongetwijfeld menigmaal geraadpleegd worden als een onmisbare informatiebron.

Tot slot spreek ik de hoop en de verwachting uit dat dit Schajjks dialectboekje



“Um nie te vergeete”, door velen zal worden gelezen  
en als naslagwerk zal worden gebruikt.  
Ik wens iedereen hierbij veel leesplezier.

Schaijk, april 2007.

Stichting Boekenfonds  
Heemkundekring Schaijk-Reek

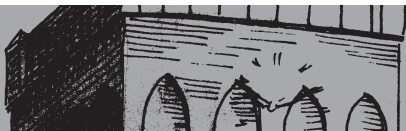
Tiny van den Bogaart, voorzitter.

# *Het dialect van Schaijk*



*Dr. Jos Swanenberg  
Streektaalfunctionaris Noord-Brabant  
Stichting het Brabants*

Het dialect van Schaijk is niet een platte of foute variant van het Nederlands. Het dialect is ook niet ontstaan als boerentaaltje uit het Nederlands. Het dialect van Schaijk is de lokale, dus aan de plaats Schaijk gebonden, voortzetting van de Brabantse streektaal die vele eeuwen ouder is dan het Nederlands. De standaardtaal kwam pas in de zestiende eeuw tot ontwikkeling als schrijftaal en werd pas in de loop van de negentiende als spreektaal breed in gebruik genomen. Brabantse dialecten vinden hun oorsprong in de Germaanse talen die werden gesproken door de groepen die hier ergens tussen de eerste en vijfde eeuw zijn neergestreken en uit de talen die hier toen al werden gesproken: Latijn en Keltisch. De bevolking, die ontstond uit de assimilatie van migrerende Germanen met de reeds aanwezige bevolking is Germaanse talen gaan gebruiken met daarin veel Keltische overblijfselen en de eerste Latijnse ontleningen. Daarin ligt de oorsprong van de Nederlandse dialecten en de standaardtaal die daar pas een millennium later naast ontstond. Dat maakt het dialect van Schaijk een interessante taalvorm, met wortels diep in het verleden en toch een belangrijke functie in de hedendaagse gemeenschap, die onze aandacht verdient.



## *Schajks en het Oost-Brabants dialectlandschap*

Iedere plaats in Nederland, ieder dorp in Noord-Brabant kent zijn eigen dialect. Het Brabants, als naam van een streektaal, is een verzamelterm voor een groot aantal verschillende dialecten, die veel eigenschappen delen maar waartussen ook vele verschillen zijn te constateren.

De mate waarin dialecten van elkaar verschillen, is echter telkens anders. Sommige dialecten lijken meer op hun buurdialecten dan andere dialecten. In feite zijn dialecten meer of minder verwant aan elkaar. Zoals we dialecten in de tijd kunnen beschouwen als dynamische, veranderende talen, met opeenvolgende stadia (zodat je kunt spreken van taalfamilies met voorouders en nazaten), kunnen we dialecten in het geografische vlak indelen in verschillende taalgroepen (zodat je kunt spreken van dialectgebieden en -grenzen).

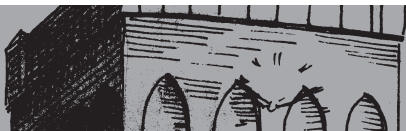
Het dialect van Schaijk maakt volgens de indeling van dialectoloog A.A. Weijnen (*Onderzoek naar de dialectgrenzen in Noord-Brabant, in aansluiting aan geographie, geschiedenis en volksleven*, 1937), welke ook gehanteerd wordt in het *Woordenboek van de Brabantse Dialecten* (1967-2005), deel uit van het Oost-Noord-Brabantse dialectgebied. Dat gebied omvat het grootste deel van oostelijk Noord-Brabant, met de dekzandrug ten zuiden van de Maas als noordgrens, met de heidegebieden bij Oisterwijk als westgrens, met de voormalige Peelmoerassen als oostgrens en met de staatsgrens als zuidgrens met uitsluiting van de gemeente Cranendonck, waar men





dialect spreekt dat aan het Belgisch-Limburs verwant is. Schaijk ligt dus in het noordoostelijke puntje van dat grote dialectgebied, niet ver van de genoemde dekzandruggen. Verderop, op de rivierkleigronden, liggen de oude stadjes Ravenstein en Megen en dorpjes als Haren en Macharen, Dieden, Deursen en Dennenburg, met afwijkende dialecten die tot het Maaskants (of Maaslands) gerekend worden. Ook dichtbij is de oostgrens, de grens met het Land van Cuijk. Voor de tijd van de ontginning en ontwatering liep de Peel, een enorm gebied van onbegaanbaar veenmoeras en onherbergzame heide, precies tussen Reek, Zeeland, Volkel en Gemert met hun Oost-Brabantse tongval aan de westkant, en Grave, Mill, Wanroij en Oploo met hun Cuijklandse tongval aan de oostzijde. De Peel is nu dankzij ontwatering en ontginning al lang ver naar het zuiden teruggedrongen, maar nog altijd ligt er een strook zonder dorpskernen op de plaats van de Peelbarrière, die de dialectgrens veroorzaakt heeft en inmiddels tot Middenpeelweg geworden is.

Schaijk ligt dus zoals gezegd in het noordoosten van het Oost-Brabantse gebied. Als deelgebied spreken we dan, in navolging van Weijnen, wel van Noord-Meierijs of nog preciezer Noord-Oost-Meierijs. Als we terugkomen op de verwantschappen waarover zojuist werd gesproken, dan komt het Schaijks sterker overeen met de dialecten van Heesch en Nistelrode in de Meerij, dan met Grave en Escharen in het Cuijklandse dialectgebied of met Megen, Haren en Macharen in het Maaskantse dialectgebied die toch ook maar enkele kilometers verderop liggen. Behalve met Heesch en Nistelrode is er echter vooral



ook verwantschap met Reek, Herpen en Huisseling. Het Schaijks ligt in dat Noord-Oost-Meierijs dialectgebied tegen of in het overgangsgebied met het Maaskantse dialectgebied dat begint bij Herpen en Huisseling. Waar het ene gebied eindigt en het andere begint, is niet precies te bepalen. Schaijk en Herpen hebben in elk geval minder Maaskantse klanken dan Huisseling en Overlangel.

Elemans (*Woord en wereld van de boer. Een monografie over het dialect van Huisseling*, 1958) beschrijft tal van kleine dialectverschillen in dit gebied, waarbij hij Schaijk overigens ongenoemd laat. Elemans noemt als opvallendste verschil tussen het dialect van Huisseling en de Cuijklandse dialecten de uitspraak van woorden met *ui* en *ij*, die in het Cuijklands als *uu* en *ie* klinken: *Wie.t óp ten diek komt fòòder òn mitte huu.fkar; kiekt em es kie:ke.*

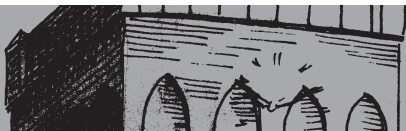
De grens tussen Huisseling en Herpen (en dus ook tussen Huisseling en Schaijk) noemt Elemans niet alleen dialectgrens maar ook karaktergrens: die van Huisseling zijn stug en sober, maar die van Herpen gemoedelijk, spraakzaam en gastvrij. Zij houden van versieringen aan tuig en kar. “Rul tegenover bonkig, wat aarde én aard betreft” (Elemans 1958: 22).

Dialectverschillen zijn onder meer de uitspraak van de *r* (Huisseling en het Maaskants hebben een huig-*r* en Herpen en het Noord-Meierijs een tongpunt-*r*) en het gebruik van woorden als *wèjt* tegenover *tèrw* (tarwe), *bòwlaant* tegenover *teullaant* (akkerland), *röøj* tegenover *stuu.r* (schommel) of *stèkbééze* tegenover *kroe.zels* (kruisbessen).



De dialectgrenzen die we hier hebben benoemd, werden en passant in verband gebracht met de structuur van het landschap, met dekzandruggen, kleigrond en Peelmoerassen. Het is geen toeval dat die dialectgrenzen samenvallen met elementen in het landschap. Ongetwijfeld is de cultuurgeschiedenis van dit gebied echter van groter belang, een gebied dat aan de grens van het hertogdom Brabant lag onder de invloedsfeer van het Land van Ravenstein dat zich net als het graafschap Megen aan andere hertogen dan de Brabantse verbonden heeft, namelijk die van Kleef. Mogelijk is van belang geweest dat Schaijk bij de Maaskantse bestuurskant van het Land van Ravenstein behoorde, in tegenstelling tot Uden, Boekel en Volkel die aan de Heikantse bestuurskant hoorden en duidelijk een echt Meierijs dialect hebben. Naast de natuurlijke gesteldheid van het landschap en de bestuurlijke invloedsfeer speelt de sociaal-economische positie van een dorpsgemeenschap een rol in de wording van het dialect. Zo kunnen de marktplaatsen, waarop de boeren van Schaijk waren aangewezen, een rol gespeeld hebben bij de wording van het Schaijkse dialect.

Dat het dialect van Schaijk tot het Oost-Brabants mag worden gerekend, blijkt uit de aanwezigheid van de Meierijsse verkorting. Deze treedt onder meer op bij een lange klinker voor een onbeklemtoonde lettergreep: meester-*mester*, water-*wôtter*, schaamte-*schèmt*, paling-*pôlling*. Ook treedt die verkorting op bij afleidingen: twee-*twieje*, maar tweede-*twedde* en in de derde persoon (hij/zij) van de werkwoordvervoeging: *ik raak, hij rakt, ik eet, hij et, ik proot, hij prôt*.



Een tweede typisch Oost-Brabants, of meer precies Noord-Meierijs, kenmerk is het gegeven dat de lange *aa* in Schaijk vaak als *oo* (als in *oor*) klinkt, en niet als *oa*. *Praten* klinkt dus als *proote* waar andere Brabantse dialecten alleen *proate* of zelfs *prate* kennen. Elemans noemt dit ook als verschil tussen Huisselings (*oa*, bij hem als *òò* gespeld) en Herpens (*oo*).

Dat het Schaijks bovendien kenmerken van het Maaskants heeft, blijkt uit de verenging van enkele lange klinkers. Verenging van klinkers betekent dat die klinkers meer gesloten worden uitgesproken; de mond is dus niet zo ver open. In Maaskantse dialecten worden de *oo*, *ee* en *eu* gesloten en vaak als tweeklank uitgesproken: *roewes*, *groewet* ‘roos, groot’, *biejen*, *hiejel* ‘been, heel’, *buuwem*, *geluuweve* ‘bomen, geloven’, in plaats van Noord-Meierijs *beum* en *geleuve*.

Niet alleen in Schaijk komen Noord-Meierijse en Maaskantse kenmerken samen in het dialect voor, ook in het dialect van Oss zien we dat. In Oss kan men horen *m’n biejn duu zo wiej* (‘mijn been doet zo’n pijn’). Andere Schaijkse voorbeelden zijn *buuwes* (‘boos’, in het Noord-Meierijs uitgesproken met de *eu* van *deur*), *broewed* (‘brood’, in het Noord-Meierijs met de *oo* van *oor*), *liejer* (‘ladder’, in het Noord-Meierijs *leer*).

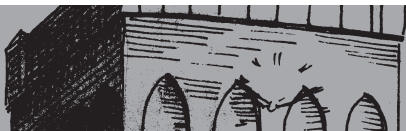




Talen en dialecten bestaan uit verschillende componenten. Een taal bestaat op de eerste plaats uit woorden. Al die woorden samen vormen de woordenschat of het lexicon van een taal. In een woordenboek zoals het bekendste Nederlandse woordenboek van Van Dale wordt de woordenschat zo volledig mogelijk beschreven. In een dialectwoordenboek kan men volstaan met een opsomming van de woorden die afwijken van het Nederlands. Een dergelijk woordenboek noemt men ook wel een idioticon.

Dit boek bevat als belangrijkste bestanddeel een beschrijving van de woordenschat van het dialect van Schaijk, waar deze afwijkt van het Nederlands. Het samenstellen van een woordenboek, de lexicografie, is de meest gebruikelijke manier van beschrijven van het dialect. Een tweede belangrijk aspect aan dialectbeschrijving is de grammatica, maar dat blijft vaak achterwege, omdat het beschrijven van de grammatica veel ingewikkelder is dan het beschrijven van de woordenschat.

Een taal bestaat behalve uit woorden op de tweede plaats uit klanken. Ieder woord wordt gevormd door een combinatie van verschillende klanken. Een dialect verschilt niet alleen van de standaardtaal doordat het bijzondere woorden heeft, maar ook doordat er andere klanken worden gebruikt. Er zijn dus uitspraakverschillen met het Nederlands. In dit woordenboek van Schaijk staat geen volledige beschrijving van de klanken, maar de typische dialectklanken komen natuurlijk toch volop tot uiting. Dat blijkt meteen al uit de beschrijving van de spellingswijze.



Op de derde plaats kun je van woorden nieuwe woorden maken en ook dat, de woordvorming, is een bouwsteen van taal. Van *mus* kun je bijvoorbeeld *musje*, *mussen*, *ringmus* en *mussenveer* maken. Ten slotte wordt taal gevormd doordat woorden op verschillende wijzen samen een zin vormen (zinsbouw). De drie aspecten klankleer, vormleer en zinsbouw noemt men van oudsher samen de grammatica van een taal. De grammatica (of spraakkunst) bestaat in feite uit de regels, volgens welke woorden en zinnen gevormd worden. Dit boek bevat geen beschrijving van de grammatica, maar er worden wel degelijk grammaticale regels uiteengezet. De werkwoordvervoeging krijgt bijvoorbeeld uitgebreid de aandacht. Traditioneel niet als onderdeel van de dialectbeschrijving beschouwd, maar toch zeer nauw met de taal en identiteit van een dorpsgemeenschap verweven, zijn de bijzondere namen die men hanteert voor plaatsen en personen. Dit woordenboek van Schaijk bevat dan ook een beschrijving van de traditionele eigennamen van personen en ook een overzicht van plaatsnamen in de omgeving, zoals zij in het dialect van Schaijk gebezigd worden.



Het boek is dus in feite veel meer dan alleen een woordenlijst voor Schaijk. De woordenlijst zelf is niet uniek maar wel representatief. Daarmee is bedoeld dat de woorden uit de woordenlijst niet enkel in het dialect van Schaijk gebruikt worden. Ze komen ongetwijfeld ook in andere Oost-Brabantse dialecten voor, al worden ze daar misschien iets anders uitgesproken. De lijst is echter wel karakteristiek voor het dialect van Schaijk. Ze geeft een goede indruk van hoe het dialect hier in het dorp Schaijk klinkt.







In 1997 namen Thera Schrijvers namens de Bibliotheek Schaijk en Frans van Boekel namens de Heemkundekring Schaijk-Reek het initiatief *Ut Groewet Schojks Dikteej* (de spelling was indertijd anders) te organiseren. Het werd een succes. De dialectgroep van de Heemkundekring probeerde ieder jaar een leuke, amusante tekst aan de deelnemers voor te schotelen. De samenstelling van de dialectgroep en de ideeën over de Schaijkse spelling veranderden, waardoor de oplettende deelnemers soms inconsequenties en veranderingen opmerkten. Natuurlijk kregen ze ieder jaar Schrèijfonwèijzinge waardoor veranderingen in de spelling zichtbaar waren en konden worden toegelicht.

De noodzaak van een woordenlijst Nederlands-Schojks nam ieder jaar toe.

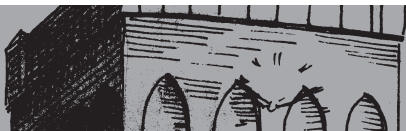
Voor de dialectgroep zelf, die een definitieve keuze moest maken en verantwoorden.

Voor de deelnemers aan *Ut groewet Schojks Dikteej* en andere geïnteresseerden die graag willen weten hoe je een bepaald woord in het Schajks kunt schrijven.

Voor (carnavals) verenigingen die bepaalde teksten en leuzen in het *Schojks* willen “vertalen”.

Het afgelopen jaar heeft de dialectgroep uitgebreid gediscussieerd over de *Schojkse* spelling en gesproken met de dialectoloog Jos Swanenberg. Ook is geluisterd naar rasechte *Schojkse minse* die bepaalde woorden en zinnen, die aan hen werden voorgelegd, wilden voorlezen in het dialect.

Een spelling vastleggen betekent altijd concessies doen; enerzijds niet te ver afwijken van de officiële



spelling, anderzijds recht doen aan de typische *Schojkse* klanken.

De woordenlijst "*Zoewe schrefde ut*"

- Nederlands-*Schojks*- bevat de kern van het boek.

Vijf bijlagen vergroten de leesbaarheid en maken het geheel aantrekkelijker.

Een lijst met uitleg van Schaijkse woorden:

*"Ès ge ut ojt nie wet"*.

Een lijst met de vervoeging van sterke en onregelmatige werkwoorden "*Werrekwoorde*".

Een lijst met typisch Schaijkse voornamen

*"Doewepnaame"*.

Een lijst met telwoorden en rangtelwoorden

*"En zoewe telde we"*.

Een lijst met plaatsnamen uit de omgeving van

Schaijk "*Dörpsnaame*".

De dialectgroep wenst U veel (lees) plezier.

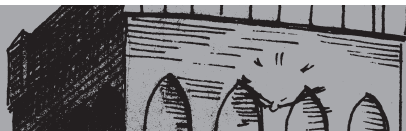
De dialectgroep,

P. Vos, voorzitter.

## *Een overzicht van Schoijkse klinkers en tweeklanken*



a	bekant	(bijna)
à	wà	(wat)
	hà	(had)
aa	raape	(rapen)
àà	làànd	(land)
	zàànd	(zand)
e	kerrek	(kerk)
	errepel	(aardappel)
è	ès	(als)
	genèmmig	(aangenaam)
ee	scheeper	(herder)
èè	vrèèle	(jennen)
	tèène	(andere eind)
o	nogges	(nogmaals)
	bom	(boom)
ô	ônraake	(aanraken)
	bloemkôl	(bloemkool)
oo	blooze	(blazen)
óó	dóód	(daad)
ö	kröske	(kruisje)
	grötje	(grootmoeder)
öö	aftööre	(afranselen)
	kööre	(rustig wandelen)
i	mi	(met)
	hi	(heeft)
ie	kiep	(kip)
	bietje	(beetje)
u	duk	(vaak)
uu	zuuke	(zoeken)



oe	boerremoes	(boerenkool)
óé	goeje dóézele	(goede) (sluimeren)
oa	moale	(malen)
oaj	spoaje beloajtoffele	(spitten) (bedriegen)
èij éij	wèijndèij hogge zéije	(ei zonder schaal) (cilinderhoed)
eu éú	teutele héúnd téúle	(aarzelen) (honden) (telen)
oj	hoj moj	(hooi) (mooi)
áú	náúw gáúw	(nauwgezet) (gauw)
au	gezauwte auwzum	(gezouten) (anders om)
óú	flóúw hóúwmóúw	(flauw) (wervelwind)
ou	houdoe houtwörrum	(tot ziens) (houtworm)
íé	bríéjed vríéjed	(breed) (streng)
oewe	loewepe groewet	(lopen) (groot)

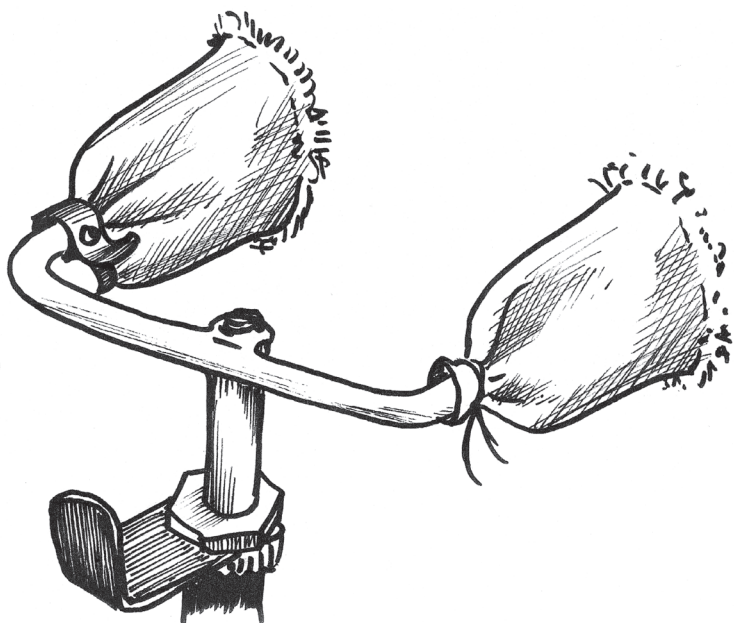


uuwe	buuwek duuweske	(beuk) (doosje)
ùij	thùijs mùijs	(thuis) (muis)
úij	lúije lúijer	(luiden) (luier)
uj	hujje brujje	(hoeden) (broeden)

### ***Toelichting:***

1. lange klinkers (aa, oo, ee, uu ) schrijven we in open en gesloten lettergreep met 2 letters, bijv. room, roome.
2. met een accent ` en ^ geven we aan dat een Schojkse klank hoorbaar anders klinkt dan in het Nederlands, bijv. ès, gè, dà, ôngerakt.
3. met de letters èij proberen we de klank te benaderen waarin een lichte ai-klank hoorbaar is, maar ook een ij-klank , bijv. hèij, vèijnt, kèijnd.
4. met de letters ùij proberen we de klank te benaderen waarin een lichte oi-klank hoorbaar is, maar ook een ui-klank, bijv. mùijze, hùijs.
5. een verlenging geven we aan met de letters en accenten: íé, áú, óú.
6. àà en èè geven scherpe Schojkse klinkers weer: tàànd, gèèref, vrèèle.

Schojk, april 2007.





# Zoewe schrefde ut



## Nederlands

### A

**aaien**  
**aal, alen**  
**aan het**  
**aan komen lopen**

**aan**  
**aanbetalen**  
**aanbranden**  
**aanbreken**  
**aanduiden**  
**aangenaam**  
**aanhebben**  
**aankleden**  
**aankomen**  
**worre**  
**aanleggen**  
**aannemen**  
**aanpakken**  
**aanplakbord**  
**aanraden**  
**aanraken**  
**aanrecht**  
**aanrollen**  
**aansmeren**  
**aansporen**  
  
**aanspreken**  
**aanstalten**

## Schojks

**aaje**  
**ool, oole**  
**ôn 't, ôn ut**  
**ônèèreve, ônkomme**  
**loewepe**  
**ôn**  
**ônbetoale**  
**ônbrààne, ônbràànde**  
**ônbreeke**  
**ôndúíje**  
**genèmmig, ôngenaam**  
**ônhebbe**  
**ônkleeje, ôntrekke**  
**ônkomme, dik(ker)**  
  
**ônlegge**  
**ônvatte, ônneeme**  
**ônvatte**  
**plèkbord**  
**ônrooje**  
**ônraake**  
**ônricht, orrecht**  
**ônwèlle, wèlle**  
**ônsmeere**  
**ônspoore, moane,**  
**ônmoane**  
**ônproote**  
**ônwèèrik, ônstalte,**  
**afferensie, apperensie**



**aansteken**  
**aansteller**  
**aanstonds**

**aantal**  
**aapje**  
**aar (koren)**  
**aardappelmandje**

**aardappelen**  
**aardappelkelder**

**aardappelloof**  
**aardappelriek**  
**aardappels rapen**

**aardbei**  
**aardbeien**  
**aarde**  
**aardewerk inmaakpot**  
**aardewerk**  
**aars**  
**aarzelen**  
**aas**  
**abuis**

**accordeon**

**achter elkaar**

**achter gebleven big** (in grootte)  
**achterom**  
**achter**

ônstooke  
verwônde kwal  
meej, daalek,  
aachtermekaaare  
ôntal  
èpke  
oor  
schelmèndje,  
schelmoeske  
erpel, errepel, piepers  
errepelkèlder,  
erpelkèlder  
strung  
errepelriek, erpelriek  
errepel raape, erpel  
raape  
erbees  
erbeeze  
eerd, grônd  
Kölse pot  
breekgrèij, breekwoar  
ers  
tukke, teutele  
ôs (troef ôs)  
abuus, ge zit fout, ge  
vergist oewèijge  
mônніка, trekzak,  
trekharmônніка  
nô mekaare,  
aachtermekaaare  
kunninkske  
aachterum  
aachter



**achteraf**  
**achterdeur**  
**achternalopen**

**achterover**  
**achterstevoren**

**achterwerk**  
**adem**  
**ader**

**advocaat**  
**afbrengen**  
**afdingen**  
**afdraaien**  
**afgelegen**  
**afgunst**  
**afkijken**  
**afkomst**

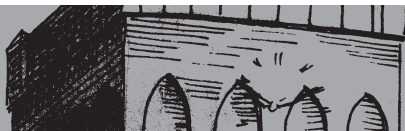
**aflaten halen**

**afleiden**  
**afmaken**  
**afnemen**  
**afpakken**

**afpellen**  
**afranselen**  
**afrastering**  
**afruimen**

**afschillen**

aachteraf  
zèèldeur  
aachternoozitte  
(loewepe)  
aachteroover  
auwzum, achterse  
vurre  
kônt, reet, wan  
ojjem  
oojer, wôtteroojer,  
bloedoojer  
avvekoot, advekoot  
afheffe  
afpingele  
afsloon, afdrèije  
aachteraf, wèijdweg  
kift (de)  
afbliêke  
komaf, unne goeje  
komaf, van goejen tuk  
pesjônkele, afloote  
hoole, afloote hoale  
aflèije  
afmaake  
afheffe, afvatte  
afvatte, weghoole,  
weghoale  
afblekke, afschelle  
afsloon, aftööre  
hèmsel, rekètse  
afhoale, afhoole, de  
tôffel afrùijme  
afblotte, afschelle



**afschrikwekkend kijken**  
**afspreken**  
**afstotelijk**

**afval (verbrande kolen)**  
**afvallen in gewicht**

**afvallen van dennennaalden**  
**afvoer**  
**afwas doen**  
**afwaswater**  
**afwateringsgeultje**

**achtergevel**  
**akker**

**akkertje**  
**allebei**  
**alleen**  
**allemaal**  
**Allerheiligen**

**Allerhoogste**

**allermooiste**

**als**  
**altaar**  
**altijd**  
**amateurschilder**  
**amper**

vriejed kèijke  
afproote, verspreeke  
afstoewetelek,  
gruuwelek lellek  
sintels  
maagerder worre,  
verslèijte  
rèijze  
schrôbgat, gutgat  
schôttele wàase  
schôttelwôtter  
grip, dur de grip  
wegspuulle  
aachtergeevel  
't vèld, ut làand,  
dun èkker  
èkkerke  
bèij, mi zun bèije  
alliejen, allennig  
allémôl, gelèijk  
Allerhèllige,  
Anderhèllige  
Allerhogste (is God in  
d'n Himmel)  
aldermoijste,  
allermojste,  
allerschônste  
ès  
d'n alter, dun altoor  
aalt, alzeleeve  
vèrver  
bekant nojt



**andere eind**

**andere**

**anderhalf**

**andersom**

**anjers**

**a-paal**

**apotheek**

**appelstamppot**

**april**

**arbeider**

**arm (ledemaat)**

**arm (niet rijk)**

**arm vol**

**arme sloeber**

**armoede**

**armoedig**

**armpjes**

**armstoel**

**as**

**asbak**

**asfaltweg**

**askruisje**

**asschop**

**astma**

**aszeef**

**augustus**

**auto**

**autoclaxon**

**avond**

geenèend, geenènd,  
tèene, dun andere kant

àànder

dordalf

anderzum, auwzum

snuffelkes

bôkpool

appeteek

hiejetenbliksem

grasmônd

èrbèijer

èrrem

èrrem

èllever, èlver, èrvel,

unne vollen èrrem

èrreme sloeber

èrremoej

èrremoejig

èrremkes, èrmkes

èrremstoel, prôst

ààse

ààsenbak

pèkweg

askrùjske, kröske

ààseschup

kort van ojjem

sintelzeef

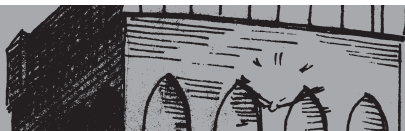
okstmônd

luukse waage,

vrachwaage

tóéter, tuutter

oovend



**avontuurtje**

**azijn**

stiekem scharrele

mi un derke

eek, eedik

## **B**

**baan (verharde weg)**

**baan betrekking)**

**baantje glijden**

**baas**

**bagagedrager**

**bakblik**

boan

boan

slibbere, bôntje glèije

bôs

pakkedraager

bakploot, mikblek,

mikvörm

**bakje**

bèkske

**baldadigheid**

schevierrighèjd,

schavierrighèjd

**balk voor de hagten**

hangknuppel,

haamknuppel

**balken (hooiopslag)**

lâäst, zeul

**balkenbrei**

brèij

**band (van auto of fiets)**

bàànd

**bandenlijm**

sluusion, bàànde plèk

**bangerik**

bangeschèijterd,

bange zèijkerd

**bankjes (kerk)**

bènkskes, kiepeveekes

**barak**

brak

**barrevoets**

blôtsvoets, bèrrevoets

**barrière**

brier, tolplôts, tolpôrt,

dun tol

**bed**

veeke

**bedelen**

schojje

**bederf**

schummel, verrot



**bedevaart**  
**bedonderen**

**bedriegen**  
**bedstee**  
**beek**

**beeldje**  
**beeldenconsole**  
**beeldje gooien (spel)**  
**been**  
**beenstukken van militair**  
**beer (varken)**  
**beest (rond)**  
**beetje**

**beetnemen**  
**begerig**  
**beginnen te lopen**  
**beginnen**

**begon**  
**begraffenis**  
**begraven**  
**begroeting**  
**behouden**  
**beide**  
**bejaardenhuis**  
**bekvechten**  
**belachelijk maken**  
**belangstellend vragen**

**belangstelling tonen**

beevert  
vur de gèk háúwe,  
verneuke  
beloajtoffele  
krib, bedsteej  
wôtterloewep,  
revierke  
bildje  
trontje, troewen  
beldje gojje  
biejen, bôt  
poetjes  
biejer  
best  
bietje, ietskes,  
unne krats  
ôndersnöwe  
begerrig  
ôn loewepe  
ôngoon, ônde gang  
goon  
begôs  
begraffenis  
begraave  
goejen dag zegge  
beháúwe  
bèij  
gààsthùijs, 't klôster  
stèggele, moelle  
vur de gèk háúwe  
nèijschierrig zèijn,  
ur nor toale  
ur nor vroege





**belasting**  
**belazeren**  
**beledigd**  
**Belgisch trekpaard**

**bemesten**  
**ben je**  
**benadelen**  
**benauwd weer**  
**beneden**  
**benen**  
**bengelen met de benen**  
**benige vrouw, man**

**berg**  
**bericht**  
**berm**  
**beroerte**  
**bes**  
**beschoren**  
**beschuit**  
**bessen**  
**betalen**

**betrokken lucht**  
**beugelbaan**  
**beuk**  
**beukenhaag**  
**beurt**  
**bevallen**  
**bevalling**  
**bevelen**  
**beven**

cèijns, belàasting  
un or ônnèije  
gerakt  
unnen Bèls,  
unne Bèlsenbônk  
zoeje, strônte, miste  
ben de  
benôdeele  
zoel weer  
beneeje  
biejen  
bêmmele mi de biejen  
knookig wèijf, wefke,  
knookige mins  
unne bèèrig zàand  
beschèijt, teng  
gróéskant, bèèrem  
beslag  
bees, kral  
beschôrre  
plèès  
kralle, beeze  
afschíète, schokke,  
betoale  
betrôkke lôcht  
beugelboan  
buuwek  
buuweke heg  
burt  
kroome  
kroom  
verordeneere  
schibbele, trille



**bevestigen**

**bewaarplaats stooksel**

törrefhoek

**bewaren**

**bezem**

**bezinningstijd (RK)**

**bezoeken**

**bezuren**

**bezwijmd, flauwvallen**

**bibliotheek**

**bieden**

**bier**

**bierbrouwer**

**biertonnetje**

**bieten (voeder)**

**bietensnijder**

**biezenpollen**

**big van ± 1 maand**

**big**

**biggen**

**biggenmand**

**biggenmarkt**

**biggentangetje**

**biggetjes**

**bij (insect)**

**bij elkaar**

**bij lange na niet**

**bij**

vààst maake,

vààst knuuwepe

stèkkerhoek,

bewoare, ôpslôn

bessem, hêjbessem

missieweek

bezuuke

besniéte

kwellek worre,

flóúwvalle

biebeleteek

beejje, bieje

biejer

dun bróúwer

un aachje,

biejertunneke

mangele

mangelmesjien,

mangelsnéjjer

tuft

schötteling

bag

bagge

baggemàand

baggemèrt

baggetèngske

kötjes

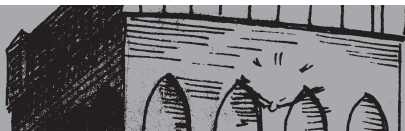
bèij

bèjèn, bè mekaare,

bè mekoare

um trent nie

bè



**bijeengaren**

**bijkeuken**

**bijlichten**

**bijna onmogelijk**

**bijna**

**bijvoorbeeld**

**bijzonder**

**bikkel**

**binden**

**binnekant**

**binnenkort**

**binnensmonds praten**

**binnenzak**

**bips**

**bisdomblad**

**bit**

**blaar**

**blaas**

**blaaspijp**

**bladderen**

**bladeren**

**bladluizen**

**blank persoon**

**blaten**

**blazen**

**bleek**

**bleekveld voor de was**

**blij**

**blijven**

**blik**

bèmekaare krabbe,

bèjèn

geut

bè lichte, bè luchte

‘t mag náúwlukke,

’t kan hôst nie

bekant, hôst, zôwa

bevurbild

bezunder, hiejel apart

stiejen, kèj

bèijne

binnekant, vanbinne

korts, gáuwwèchtig

mummele, mörmele

binnetès

prúút, kônt, bille

St. Jansklokke

höttie, stang

bloojer

bloos

bloospèijp

afblôddere, afblôtte,

afblôttere

bloajer, bloaj

himmelzood

witte mins

blèère, mèkkere

blooze

pierrig

blèijk

bléij

blèijve

blek



**bliksem**  
**bliksemen**  
**blind**  
**blinddoek**  
**blindemannetje**

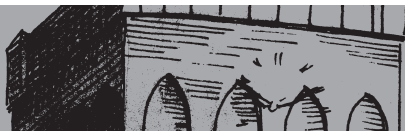
**bloeden**  
**bloeien**  
**bloementafeltje**

**bloemetje**  
**bloes**  
**blok hout**  
**blootsvoets**

**blussen van kalk**  
**blut**  
**bocht**  
**bodem**  
**boekje**  
**boekweit pap**  
**boekweit**  
**boekweitkoek**  
**boender**

**boerderij**  
**boeren**  
**boerenerf**  
**boerenkool**  
**boerenkoolstamppot**  
**boeten**

werlicht  
werlichte, blikseme  
blèijnd  
blèijnddoek  
blèijndemènneke  
(bepaald  
kinderspelletje)  
bloeye  
blúije, den blúij  
bloemetöfffelke,  
hokkertje  
bluumke  
bazzeloen boezeroen  
hóúwpóóst, hóúwblok  
bloewete vóéte,  
bèrrevoets,  
op de vurvóéte  
lesse  
kèps  
drèij  
bôjjem  
buukske  
boekende pap  
boekend  
boekende koek  
schrôbbessem,  
buunder  
geboert  
boerre  
misse  
boerre moes, boerrekôl  
moesstamp  
besniéte



**bokking**

**bolster van kastanje**

**bomen**

**boodschap**

**boom**

**boomgaard**

**boompje**

**boos**

**boot**

**bootje**

**borg**

**borstel**

**borstelen**

**borstrok**

**bos dun hout**

**bos**

**bosje**

**bospeentjes**

**boterbloem**

**boterfabriek**

**boterhammen**

**botermaker**

**botervloot**

**botervlootje**

**botjes**

**botten**

**bouwen**

**bouwplaats**

**bukkem**

(gerookte haring)

**boest, bàast**

**buuwem**

**bôdschap**

**bom**

**bôggerd, boewegerd**

**bömke**

**buuwes**

**boewet**

**bôtje**

**börg, börgt blèjve**

**buunder, boorsel**

**borsele, boorstele,**

**rosse**

**hemsrok, hemsrökske,**

**boorsrok**

**rèijsbôs, rèijshout**

**èlver, èllever, haffel**

**buske**

**wörtelkes**

**bôtterbloem**

**bôtterfebriek**

**bôtterhamme,**

**bôtterramme**

**bôtterklètser**

**bôttervloewet,**

**bôtterpot**

**bôttervlötje**

**butjes**

**knooke, bôtte**

**timmere**

**timmerplôts**



**bovendeel van een klomp**

**boven**

**bovendien**

**bovenste balken in**

**een boerderij**

**box**

**braaf**

**braaksel**

**braambessen**

**braamstruik**

**Brabantse muts**

**braden**

**braken**

**bramen (braambes)**

**branden**

**brandnetel**

**brandstof**

**branieschopper**

**brede riem (voor paard)**

**brede**

**breed**

**breien**

**breinaald**

**bretels**

**broeden**

**broeds**

**broek**

**broekje**

**broekriem**

**broekzak**

**broer**

schölp

boove

bùijte dè

hoane balleke

loeweprek

zuut

kots, kits

brembeeze

bremstrùijk

pôffer

brooje

kotse, kitse, kôllekse,

spèijge

brembees, brembeeze

brààne

brààanneetel,

branneetel, pikker

stôksel, stook

kweekerd

singel

bríéje

bríéjed

brèije

brèijnôld

gallege

brujje

bruuts

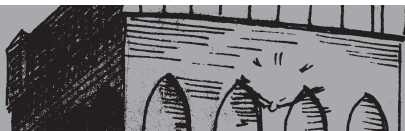
bôks

bökske

bôksenbàànd

bôksetès

bruuwer



**broers**  
**bron**  
**brongstigheid**

**brood**  
**broodje**  
**broodmaaltijd gebruiken**  
**broodpap**  
brokke  
**broodschaal**

**bruggetje**  
**bui**  
**buiten**  
**buitengewoon**  
**bukken**  
**bundeltje**  
**bunzing**  
**burgemeester**  
**burrie**  
**buurtschap**

bruuwens  
wèl  
bôkkig, varrig,  
peerdig, berrig, löps,  
rits, perdig  
broewed, mik  
brödje  
koffiedrinke  
brokkepap, rômmes mi

broewedmèndje,  
brôdschaal  
brugske, vunderke  
búj  
bùjje  
vremd  
bukke, krôm stoon  
buske

ulling

börgemester  
börrie  
gebuurt

## **C**

**café**  
**Capucijn**  
**carnaval**  
**castreren**  
**ceintuur**  
**chagrijnig**  
**chauffeur**

hèrbèrg, kefee  
Kappesèijn  
vastenoovend  
snéjje  
singel, bàand, riem  
sjegrèijnig, sjagrèijnig  
sjaffeur, sjeffeur



**chocoladedrank**

**cilinderhoed**

**clown**

**cognac**

**collectante**

**collectebusje**

**Communie (Heilige)**

**complimenteren**

**concentreren**

**console**

**contributie**

**controleren**

**coöperatie**

**cowboy**

kwattawôtter,

kwattarômme

hogge zéije, hônskoj

kloon, piejas

kejak, kônjak

zilletrieze, zilletries

k'lekte buske,

missiebuske

ôns Hiejer, kemuunnie

komplemente maake,

bestùijte

ôplette

trôntje

kôntrebuussie,

leejegeld

kôntreleere

kôpperaasje

kojboj

## **D**

**daad**

**daalder**

**daar**

**daaraan**

**daarbij**

**daardoor**

**daarginds**

**daarheen**

dóód, unnen dóód

stelle

dôlder

door, dor, der

doorôn, dorrôn

dorbè

dordur, doordur

dorginder, geenèend,

ginder

ginderhen, door nor

toe, dorhen, doorhen





daarin  
daarmee  
daarna ( erna )  
daarom  
daas  
dadelijk  
dagelijks  
dagen  
dak, gedekt met stro  
dakbedekking  
  
dakdruppel  
  
dakgoot  
dakpannenmaker  
dakrand  
dalen  
  
damp  
dan  
dapper  
  
dashond  
darm  
dat is er een van  
  
dat is  
dat scheelt  
dat  
dauw  
de hele boel  
de voeten niet opheffen

dorrin, doorin  
dormi  
dornoo, ternoo  
dörrum, um dörrum  
doas, blèijndoas  
daalek, achtermekaaare  
alledaag  
daag  
strojje dak  
stroj, riét, panne, lèije,  
golfploate  
euzendröp,  
neuzendröp  
dakgeut  
pannebakker  
euze (de)  
zakke, nor beneeye  
komme, nor ôndere  
komme  
wozzum  
ès  
pèrmantig,  
parremantig  
taks  
dèèrem  
dè ister iejen van,  
dè ister enne van  
dès, dè is  
dè schilt  
dè  
dáúw, damp  
d'n helle reut  
sloepe, slôffe



**de volgende dag**

**de zeis scherpen  
de zondag na Pasen  
december  
deed je  
deftig praten**

**deftig  
dekgeld (bok)**

**dekrijpe zeug  
deksel**

**dement  
dennen  
dennenappel  
dennenappeltje  
derde  
deuk  
deurkozijn**

**deurstijl  
deze week**

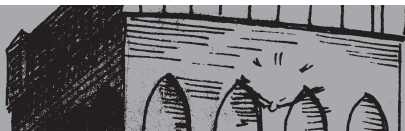
**deze  
dialect spreken**

**diarree**

**diarree krijgen**

**dicht**

mèrrege,  
saanderdaags  
haare, wette, hoare  
belooke Pôsse  
dizzember  
dinde gè  
stads proote,  
stadse proot  
stads  
unne bôkkestùijver,  
dekgèld  
beergèlt, gèlt  
dun dek, schèlf,  
schèllef  
kèijns, verkèijnst  
mààste  
kroot, toot, foep  
krötje  
dorde  
duts  
durgebônt, durstèijl,  
gebônt  
durpoast  
dees week, van de  
week  
dizze  
plat proote,  
diejalekt proote  
ôn de spel, durloewep,  
spelle  
ôn dun dunne raake,  
ôn de spel raake  
tôw, toe



**dichtstbijzijnde**

**dichttrekken**

**diegene**

**dienstmeisje**

**diep**

**diepe sloot**

**dier**

**dik touw**

**dikke blauwe vlieg**

**dikwijls**

**dinsdag**

**distel**

**dit**

**dode man**

**doe je**

**doet 't**

**doet alsof**

**domme praat verkopen**

**domme vrouw**

**dommelen**

**dommerik, domoor**

**donder (op je....krijgen)**

**donker (in het)**

**donsveren**

**dood**

**doodgaan**

**dooien**

dichste bè, noste bè,

te-noste bè

toeremme, ônsnoere,

vàast remme

dieje

mèijd

díép

díépe sloewet

diejer

kartouw

strôntvliég

duk, dukstentèijd,

mestal, mestentèijds

dèijnsdag

dèijsel

di, ditte

doeweje mins

doe de

duugget

duu krèk ès, duu ès of

zeevere, stômme

proot verkoewepe

`bloos, gaap, doewes

dutsele, dóézele,

sóéze

gaaperd, stômmerik

mieter, fôllie

in dun dônkere

dônze veere

doewed

himmele, stèrreve,

doewed gôn

dojje



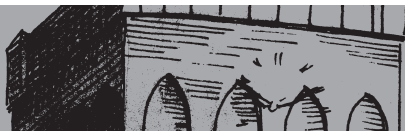
**dooier**  
**door de modder gaan**  
**door-de-weekse dag**  
**door water lopen**  
**doorzaniken**  
**door**  
**doorgaan**  
**doorgaans**

**doorvertellen**

**doorwaadbare plaats**  
**doorzeuren**  
**doos**  
**doosje**  
**dopen**  
**doppen**  
**dor**  
**dorp**  
**dorpel**

**dorsen met dorsvlegel**  
**dorsknuppel**  
**dorsmachine**  
**draad**  
**draagdoek (schort)**  
**draai**  
**draaibare verbinding in**  
**ketting**  
**draaien**  
**draaiër aan deur of raam**  
**draaimolen**

doojer  
dabbe, dabbere  
swèrkensdags  
klosse, woaje  
durnerrikke  
dur  
durgôn, wèijergôn  
deurdeweg, durgôns,  
mestal, gôndeweg  
durvertelle,  
vôrtvertelle,  
wèijervertelle  
dur 't ôndiépe  
durzànnikke  
doewes  
duuweske  
doewepe  
dôppe, poole  
dor  
dörp  
dörpel, dölleper,  
dölper  
vleegele  
dorsvleegel  
dorskààst  
droad, gladdroad  
slip  
drèij  
  
vrètter  
drèije  
wellever  
mallemeule



**draaiorgel**  
**drachtig worden**  
**drassig bosgebied**  
**drassig land**  
**drek**  
**driekoningen**  
**driemaal**  
**driesprong**  
**drinken geven (dieren)**  
**drinken**  
**droefheid**  
**drogen**  
**dronken man**  
**dronken**  
**droog**  
**droogtrekken**  
**drop**  
**dropwater**  
**druivenstruik**  
**druk bewegen**  
**druk bezig zijn**  
**druk praten**  
**drukknopje**  
**drukte**  
**druppel**  
**druppeltje**  
**druppen**  
**dubbel**  
**dubbeltje**  
**duiden**  
**duif (houtduif)**  
**duifje**  
**duikelen**

**drèijörgel**  
**beháúwe**  
**brôbbelbiés, bíéze**  
**broek, rietbroek**  
**drèk, derrie, drats**  
**driekunninge**  
**driekerres**  
**dun tip, driesprung**  
**wittere**  
**leppe, zùijpe, loette**  
**nojji ghèd, nojji ghèjd**  
**druuwege, drögmaake**  
**zatte mins, zatlap**  
**zat**  
**drög, druuweg**  
**drögtrekke**  
**sèp**  
**sèpwôtter**  
**drùijvewèijgert**  
**kriensele**  
**riddere**  
**kèbbele, klàzineere**  
**drukknöpke**  
**begèkenis**  
**dröp, dröppel**  
**dröpke**  
**dröppe**  
**döbbel, döbbelt**  
**döbbeltje**  
**dùije**  
**kôldùijf**  
**döfke**  
**keukele**



**duimzuigen**  
**duivel**  
**duizelig**  
**duizend**  
**duizendschonen**

**dun hout (takken)**  
**dunne mest**  
**dunne vloeistof**

**dunner**  
**duwen**  
**dwaallichtje**  
**dwarrelwind**

tutte  
duuvel  
dôl  
duuzend  
lievermènnenes,  
duuzendschônne  
sléte  
zoej  
poellie, loerrie,  
sloeber  
dunder  
dóúwe  
stalkars  
hóúwmóúw

## **E**

**eau de cologne**  
**echtpaar**  
**echt waar**

**eekhoorn**  
**eekhoortjes**  
**eelt**  
**een grote hoop**

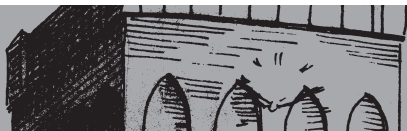
**een (lidwoord)**  
**een (telwoord)**

**een aantal**

**een halve mand**

ônjeklônje  
un stel  
ècht woor, ècht de  
worrend woor  
ikhôrrentje  
ikhôrrentjes  
zwil  
veul hôps, unne  
groeweten hoewep  
unne, enne, un  
iejen

unnen hoewep,  
un ôntal  
un hallef màànd



**een doornen haag**  
**een hand vol**  
**een hond**

**een kwart**  
**een ons**  
**een paar (meer dan een)**  
**een paar schoenen**  
**een pak slaag krijgen**

**een poosje**

**een praatje maken**  
**een snuifje nemen**  
**een streep trekken**

**een tochtige koe**  
**een Vlaamse gaai**  
**eend**  
**eenmaal**  
**eens**

**eenvoudig huis**  
**eerbetoon**

**eerbied**  
**eerbiedig**  
**eerder**  
**eerlijk**  
**eerst**  
**eerste melk**  
**(na kalven van koe)**  
**eerste**

un dôrre heg  
un haffel  
unnen hōnd,  
unne soek  
un vierde part  
un ôns  
un por  
eppor schoene  
sleeg krèijge,  
ôp oe dônder krèijge  
un wèijleke, un stötje,  
un lutske, un tèijdje  
un prötje maake  
snuffe  
unne striedep trekke,  
unne schraap zette  
un varrige kôw  
unne motkollever  
ènd  
emmôl, enne ker  
ens, enne ker,  
enne kiejer  
un höske  
bewierrikke,  
iejerbetoewen  
devoosie  
erbiejig  
erder, urst, gáuwer  
erlek  
uurst, urst  
  
biest  
uurste, urste



eeuw  
eeuwig en altijd  
eeuwig  
eg  
egel

eghaak  
egtrekker  
ei zonder schaal  
eierdop  
eieren  
eiermand  
eikenschorsmolen  
einde (afstand)  
einde (aan het)  
eindelijk  
eindje  
elite van het dorp  
elk  
elkaar  
elleboog

emigreren  
en  
eng  
enig  
enige  
enigste  
enkels tegen elkaar

eredienst (op zondagmiddag)  
erg  
ergens aangaan

öw  
öwig èn altèijd  
öwig  
eegt  
pineegel,  
steekelvèrreke  
eghook  
lichter, egpors  
wèljndèlj  
èijerschoal  
èijer  
èijerkörref  
runmeule  
hiejel ènd  
tèene, ut èènd  
onderhàànd  
èndje  
hog vollek  
ieder, iederiejen  
mekaare, bekoare  
èrremboog,  
èlleboewig  
immegreere  
èn  
náúw  
ennig  
ennige  
ennigste  
hor-enkele (bij het  
dragen van klompen)  
ut lof  
èrreg, grof  
ôngoon, ônloewepe





**ergens**  
**erna**  
**eromheen**  
**eronder**  
**erop rekenen**  
**erop uitgaan**  
**eruitzien**  
**ervoor**  
**erwt**  
**erwtensoep**  
**eten dat er niet uitziet**  
**eten**  
**etensbord**  
**eter van groen, niet rijp fruit**  
**evangelie**  
**even (tijd)**  
**evenwel**  
**expres**

erges, ernte, ergent  
ternoo, nôdderhàand  
d'rumhen, dur umhen  
durônder, d'r ônder  
ur ôp telle, d'r ôp telle  
te vèld goon  
oewege  
urveur, d'r veur  
èrt  
èrtsoep  
brats  
eete, bikke  
tèller  
gróézer  
ivvegillie  
efkes, eekes, eefkes  
evvel  
vursprès

## **F**

**fabriek**  
**familie**  
**fantasie**  
**fatsoen**  
**fatsoenlijk**  
**fazant**  
**februari**  
  
**fee**  
**feest**  
**feestelijk**

febriek  
femielie  
verbilding  
fesoen  
fesoenlek  
fezant  
fibrewaarie,  
sprôkkelmônd  
feej, toeweverprinses  
fest  
festelek



**feestvieren**

**feliciteren**

**filosoof**

**flink**

**flirt**

**flirten**

**flits**

**flox**

**fluisteren**

**fluitje**

**fluweel**

**fooi**

**foppen**

**fopspeen**

**foto**

**fotograferen**

festviere, brasse

fliesieteere

fielesoof

stèrrek

sjans

sjanse

schiem

kerremisbloem

smiespele

flötje

flewiejel, floers

foj

kulle, vur de gèk

háúwe

tut, frôt, spiejen

p'rtrèt

p'rtrèt(te) maake

## **G**

**ga je**

**gaaf**

**gaan jullie**

**gaar**

**gaas**

**gaat het**

**gaatje**

**gading**

**gaffelvormig (van tak)**

**gang**

**gans**

**garde**

gôdde

gef, giejef

gôdde gellie

goar, gekôkt

goas

gögget

gètje, hölleke

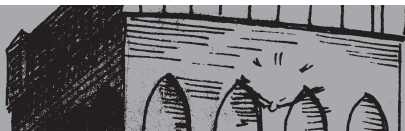
geleg, geliejeg

unne mik

loewep, gank

gààns

timper



**garen**  
**garenopwinder**  
**garf**  
**garven aangeven**  
**gast**  
**gat in de staldeur of gevel**  
**gauw boos**

**gauw**  
**geaardheid**  
**gebaar**  
**gebed**  
**gebieden**  
**geboorte**  
**geboren**  
**gebreide muts**  
**gebroeders**  
**gebruik maken van**  
**gecastreerd varken**  
**gedaante**  
**gedeelte**  
**gedorst graan schonen**  
**gedragen (netjes)**  
**gedroogde witte boon**  
**voor zaad**  
**geelgors**  
**geen zin hebben**  
**geen**  
**geeneen**  
**geest**  
**geestelijk (e)**  
**geestelijkheid**

gorre, sjèt  
gorre ôpwèijnder  
schuuwef, gèèref  
hooke  
gààst  
kiepegat  
gáúw buuwes,  
koertelig  
gáúw  
aard  
tiejeken  
privvelement  
verordeneere  
gebôrte  
gebôrre  
kapmuts  
gebruuwers  
toelegge, tôwlegge  
börgt  
gedônte  
gedelte  
wanne  
ôppààse

zôdbôn  
schrèijverke  
nie zuuke  
gen  
gennenenne  
gest  
gestelek (e)  
gestelekhèijð,  
gestelekhèð

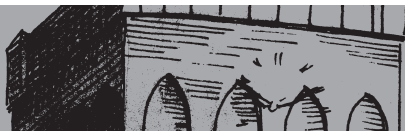


geeuwen  
geeuwhonger  
geheim afspreken  
gehoord hebben  
geit  
gek  
gekleed  
gekleurde kousen  
gelaat  
geld bijeenleggen  
gele kwikstaart  
gele sperzieboon  
geleerd  
gelijk

gelijken  
geloof  
geloven  
geluid van een koe  
geluk gehad  
gelukken  
gemakkelijk

gemeenschappelijke akkers  
gemeenschappelijke grond  
gemeente  
gemeentehuis  
gemoed (welbevinden)  
gemopper  
genoeg  
gepikeerd  
geprikeld  
geraamte

gaape  
gerhônger  
bekônkele  
gehörd hebbe  
gèijt  
gèk, mesjôgte  
gekleejd  
sjanskouse  
ôngezicht  
lappe  
akkermènneke  
bôtterbôn  
geliejerd  
lekkès, lèijkes,  
lekt ôp, lekt ès  
stoale ôp  
geluuwef, geloewef  
geluuweve  
ralle, gùijnze  
afheffe  
lukke  
hèndig, hèndig zat,  
mèkkelek, gemèkkelek  
groewetveld  
muntgrônd  
gemente  
gementehùijs  
móéd  
kèijve  
zat, genôg, genôgt  
gerakt, buuwes  
nuuwetelig, nuutelek  
geramte, gerômte



geraas  
geraden  
gereed  
gereedmaken  
gereedschap  
geregeld  
gerookt worden

gerst  
geschild eikenhout  
geslachtsorgaan van varken  
gesp  
gestremde melk  
getreuzel  
getroffen (schieten)

gevaar  
gevaarlijk  
gevangenis

gevoel  
gevoelig  
gewaad  
gewaar  
gewas  
geweten  
gewoonlijk  
gewoonte  
gezanik  
gezicht  
gezichten trekken  
gezin  
gezond

geroos  
gerooje  
kloor  
kloormaake  
geredschap, grèij  
elk hõnsgezèijk  
gerökt worre,  
ruuweke  
garst  
talhout  
peezerik  
gèzzip, gèps  
vrõngel  
gezóétel  
gerakt, õngeschoote

gevoar, gevoor  
gevorlek  
betoet, petoet,  
spinhùijs, kesjot  
gevuul  
gevuullig  
kliejed, gewood  
gewoar, gewoor  
geteul  
gewiejete  
gewõnlek  
õnwensel, gewõnte  
gesèmmel, gezèmmel  
bakkes, faasie  
brille  
hùijsháuwe  
kloek



**gezouten**  
**giechelend meisje**  
**gier**  
**gieremmer (scheppen)**  
**gieren**  
**gierigaard**

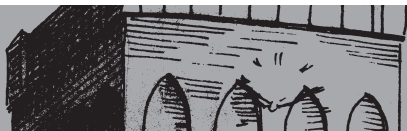
**gierpomp**  
**gierput**  
**gierton**  
**gilde**  
**gillen**  
**ginds**

**glaasje**  
**glad**  
**gladheid**

**glibberig**  
**glijden**  
**gluren**  
**gluurder**  
**goed milieu**  
**goed naar zijn zin**  
**goed ter been**  
**goed van hart**  
**goed voor elkaar hebben**

**goed**  
**goede avond**  
**goede**  
**goedemorgen**  
**goedgeefs**

**gezauwte**  
**giebelkônt**  
**zoej**  
**zoejschepper**  
**zoeje**  
**gierrigerd, pin,**  
**schraaper, zèjkerd**  
**zoejpômp**  
**zoejput**  
**zoejtôn**  
**gild, guld**  
**schreeke, schriése**  
**gins, ginderwèijjd,**  
**door**  
**glèske, glôske**  
**giejef, gef, zaacht**  
**glattig, glibberig,**  
**slibberig**  
**sladderig**  
**glèije, slibbere**  
**blíéke**  
**blíékerd**  
**goejen tuk**  
**goejen doen**  
**gènkig**  
**goejlek, wèèrem hart**  
**góéd vur mekaare**  
**hebbe**  
**góéd**  
**goejenoovend**  
**goeje**  
**goeje mèrrege**  
**scheuterig**



goedig  
goedkoop  
goedzak  
golving in zeis  
gooien  
goot  
gootje  
gootsteen  
gordijnroe  
gorgelen  
graad (vis)  
graag  
grafzerk  
gras  
graspollen  
graszode  
grendel (op 'n deur)  
grens (scheiding)

grensloop  
grenssteen

grensweg  
gretig iemand  
gretig  
griebelgrauw  
groef  
groeien  
groen

groenachtig  
groene specht

goejig  
goejekoewep  
laabes  
mèmme  
gojje  
geut  
gutje  
gutstiejen, gutgat  
gerdèijnroej  
görgele  
groot  
geer  
grafzèèrek, grafstiejen  
gróés  
schèijtpolle  
graszooj, graszooje  
schaaf  
geschèijd, meet,  
't schèijd  
schèijwal  
schèijstiejen,  
schèijskèij  
schèijweg  
gröp  
greeg, gröppig  
griebelgráúw  
voor  
groeje, wààse  
gruun

gruunsig,  
gruunèèchtig  
merts völle



groene vruchten eten  
groenknol  
groenling  
groenten  
groep jonge meisjes  
groep  
groot lawaai  
groot, grote  
grootmoeder  
grootvader  
grote bijl  
grote drukte  
grote hamer  
grote mand

grote stappen  
grotere  
gruwelijk  
gulp  
gulzig drinken  
gum

gróéze  
gruunknol  
gruunsel  
gruuntes  
vrôllievollek  
klôcht  
hèrrie, leeve, lewèijt  
groewet(e)  
grötje  
grötvôdder  
aks  
begèkenis  
töörhammer  
erpelmàànd,  
errepelmàànd  
schréije, tréije  
grôttere  
gruuwelek  
göllep  
kloeke  
stuf

## **H**

H. Oliesel toedienen  
haagwinde  
haak- of breipatroon  
haak  
haaks  
haal (een)

bediene  
pispötjes  
petroewen, petrôntje  
hook  
hoks  
hoal (over zijn  
gezicht, over zijn  
arm)





**haamhout**

**haan**

**haar (bez. vnw)**

**haard (stookplaats)**

**haarknot**

**haarknotje**

**haas**

**haasten**

**haastig lopen**

**haastig**

**haat**

**had 't**

**had hij**

**had ik**

**had je**

**hadden**

**hakbijl**

**hakken van een koe**

**hakken**

**hakselbak**

**hakselen**

**halen**

**half ons (50 gram)**

**half**

**halsbeugel**

**halsjuk**

**halsriem**

**halve morgen (40 are)**

**halve stuiver**

**hamer**

ivventer, eeventer,

haamknuppel

hoan

heur, hurre, durre

herd

knôt, vrông, vrônk

knötje, knutje

hoas

hôte

dribbele

hôtig

hoat

hàgget

hàttie

hàj ik, hà'k

hàdde, hàdde gè

hà'n

hiép

schèijthakke

hóúwe

kniebak, kneejbak,

hèkselbak

hèksele

hoale, hoole

un loewed

hallelf

koejebeugel

haam

hèlster

hallevè mèrrege

flapper (oude munt,

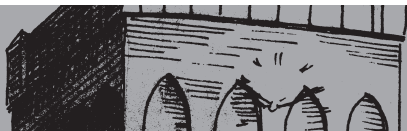
twee en een halve cent)

hammer



**hand**  
**handel**  
**handje**  
**handtas**  
**handvat**  
**handveger**  
**handvol**  
**handwarmers (fiets)**  
**hanebalken**  
**hanekam**  
  
**hangen te roken**  
**hangijzer (in de schouw)**  
**hard rijden**  
**hard weglopen**  
**hard werken**  
  
**hard werkend**  
**harde bezem**  
**harde plank (voor slijpen van messen)**  
**harde werker**  
**haren (zn)**  
**haring**  
**hark**  
**harken**  
**harmonie**  
**hatelijk**  
**haten**  
**hazen**  
**heb ik**  
**heb ik het**  
**heb je**

**hàand**  
**negoosie, nerring**  
**poeleke, hèndje**  
**handtès**  
**heft, hengel**  
**stofvèrreke, keerkötje**  
**haffel, èrvel, èrrevel**  
**môf, môffe**  
**hoaneballeke**  
**hoanekaam,**  
**hoanekèèm**  
**hange te ruuweke**  
**hoal**  
**jaage, stíeve**  
**dèijsele**  
**vruute, moore,**  
**bruuweke**  
**vriejed**  
**bamboes**  
  
**wetplank**  
**vruuter, bruuweker**  
**hoor**  
**herring**  
**griesel**  
**griesele, hèèreke**  
**hèrremenie**  
**hoatelek**  
**hoate**  
**hoaze, hoas**  
**he'k**  
**hek't**  
**hedde**



**hebben we**

**hebben**

**hectare**

**hectoliter**

**hedenochtend**

**heel ( bijwoord )**

**heel erg**

**heel slecht**

**heel vaak**

**heel veel**

**heen doen**

**heen**

**heer**

**heerbroer**

**heerroom**

**heertje**

**hees**

**heftig aan toe gaan**

**heggenmus**

**hei**

**heideveld met moeras**

**heilig**

**heiligenplaatje**

**heiplaggen**

**heiturf**

**hek**

hebbe we, hen we,

hemme, hennoe

hebbe, hemme

buunder

mud

vanne mètterge,

vandemètterge

hiejel, ôlling

verrekkes,

verrekkenis,

hiejel èrrig

verrekt (e) slèècht

hiejel duk,

ieder hõnsgezèijk

hel del, hiejel véúl

hen kloewete,

dursukkele

hen

hiejer

herbruuwer

herrom

herke

hes

‘t krulter, ‘t náúwter

bláúwlegger

hèij

heeze

hèllig

hèllige prentje of

plôtje, sènske

hèijvlagge

hèijtörref

hekke



**hekken**  
**hekwerk**  
**helaas**

**helder**  
**hele**  
**helemaal**  
**helen**  
**helmgras**

**hem**  
**hemdje**  
**hemel**  
**Hemelvaart**  
**herder**

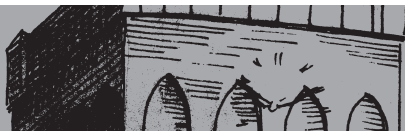
**herderschopje**  
**herderstasje**  
**herfst**  
**herkauwen**  
**het spoor volgen**  
**het eerste zijn**  
**het hele span**  
**het kan bijna niet**

**het lijkt nergens op**

**het**  
**heten**

**hevig**  
**hier**

hekkes  
stekètsel, hekwèèrek  
ochèrrem,  
jommergenoeg  
kloor  
hiejele, ôllinge  
olling, hellemôl  
beeter maake  
bunt  
hum  
lefke  
himmel  
Himmelvaart  
scheeper,  
schopsherder  
scheeperschupke  
leepelbluumke  
hèrrist  
nerreke, nirreke  
speure  
afmoane, afwinne  
vorring  
't mag náúwlukke,  
't kan hôst nie  
't is  
ôngepèrremeteerd,  
't lekt nerreges ôp  
ut, 't  
hèijte, hiéte,  
hoe schrefde gè  
èrrig  
hiejer



**hierheen**

**hij**

**hinkelen**

**hinniken**

**hitte**

**ho**

**hoed**

**hoeden (mv)**

**hoeden (van koeien)**

**hoeder**

**hoedje**

**hoek**

**hoekjes**

**hoepel ( zn )**

**hoepelen**

**hoestdrank**

**hoeve**

**hoeveel**

**hoeveelheid**

**hoge damesschoenen**

**hoge hoed**

**hoge kar**

**hond**

**honden**

**hondenkooi**

**honderd garven**

**hondje**

**honing**

**honingraat**

**hoofd**

hiejerhen, distôp,

dizzekant, dist

hèlj

pèèrek hinke, hinkele

briense, grônnikke

hèijt, hêt

huu, huu, hâu

**(hoofddekse)** hóéd

huu

hujje

hujjer

huudje

tômp

huukskes

riejep

riejepe

sèpnat, sèpwôtter

hóéf

hoeveul

kwak, èlver, moot,

èllever

hog hèkskes, hog(ge)

hakke, hoeweg hakke

hônskoj, hogge zéije

hogkar, langkar

hông, soek

héúnd

hônskoj

vim

hundje, suukske

hônning

root

kop, huuwed



**hoofdeinde**  
**hoofdkaas**  
**hoofdkussen**  
**hoofdpijn**  
**hoofdroos**  
**hoog land**

**hoog**  
**hoogtepunt**  
**hooi bijeen harken**  
**hooi**  
**hooiberg**

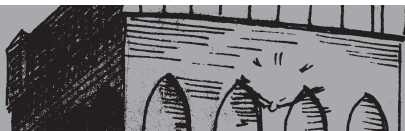
**hooien**  
**hooihark**  
**hooiland**  
**hooiluik**  
**hooioogst**  
**hooivork**  
**hooiwagen**  
**hooizolder**

**hoop hooi**

**hoop zand**  
**hoop (hoeveelheid)**  
**hoopje hooi**

**hoorbaar bijten**  
**hoorn (soort plastic)**  
**hoornen van koe**  
**hopen (zn)**

**kopèènd**  
**zoewere zult, kopkaas**  
**kopkusse**  
**koppèijn**  
**roewes**  
**dônk, hoeweg làànd,**  
**hog làànd**  
**hog, hoeweg**  
**hogtepunt**  
**rèijve**  
**hoj**  
**parrepluu, hojbèrreg,**  
**d'n bèrreg, schèllef**  
**hojje**  
**rèijf**  
**hojlàànd**  
**hojgat**  
**hojokst**  
**gaavel, hojvörrek**  
**hojwaage, hojkar**  
**hojballeke, lààst,**  
**hojzôlder**  
**wôtterhoewep,**  
**wôtteröpper,**  
**wôtteropper**  
**erdhoewep**  
**hoewep, opper, öpper**  
**wôtterhöpke,**  
**wôtteröpperke**  
**knoepere**  
**hôrre**  
**hôrres**  
**huuwep, oppers**



**horen**  
**horloge**  
**hort (voor de kippen)**  
**houden van**  
**houden**  
**houten beugel**  
**houten constructie (dak)**  
**houten schep**

**houten stop**  
**houtkers**  
**houtworm**  
**houwen (hout hakken)**  
**hozen**  
**huiduitslag**

**huilen**  
**huis**  
**huishouden**  
**huishoudster**  
**huisvloer**  
**hulp**  
**humusarme, schrale grond**

**hun**  
**hurken**  
**huwelijksaankondiging**

**hörre**  
**lôzzie**  
**veeke**  
**ôphebbe**  
**háúwe**  
**riejep**  
**gebônt**  
**houte schup,**  
**kôrreschup,**  
**kôrreschep**  
**tômp**  
**bôskriék**  
**meutel, houtwörrem**  
**hóúwe**  
**euze**  
**krèts, schörft,**  
**schörreft**  
**janke, brulle, schröwe**  
**hùjjs**  
**hùjjsháúwe**  
**mèijd, dienst**  
**herd**  
**wil (er....van hebbe)**  
**èrreme, schroole**  
**grônd**  
**hullie**  
**hùjjes**  
**gebooj**



# I

**iedereen**

**iemand die vaak weg is  
iemand van wie geld en  
goederen zijn afgenomen  
iemand  
iemand plagen  
iets verprutsen  
iets**

**ijlen  
ijspegel  
ijsschots  
ijsschotsje  
ijver  
ijverig  
ijzel  
ijzelen  
ijzeren lepel  
ijzeren poort**

**ijzeren schop  
ik niet  
imker**

**immers  
in de gaten hebben**

**in de gaten krijgen  
in de handen nemen  
in de lente**

alleman, ieleke,  
iederiejen  
rètskônt

stadskèijnd gemaakt  
iemante, iemeste  
plooge  
begoaje  
ietskes, iets of wà,  
'n klèèn bietje  
d'r neeve proote  
èijspin  
schol  
schölleke  
iéver  
iéverig  
hèijzel  
hèijzele  
spoon, spoan  
rekètsel, hekke,  
èijzere pôrt  
schup, bats  
ikke nie  
bèijenboer,  
bèijenháúwer  
ummers  
èrrig in hebbe  
(hèij hitter èrrig in)  
gewoar worre  
haffele  
slentes





in de rook hangen  
in de war (zijn)  
in de zomer  
in een andere wei brengen  
van vee  
inbeelden  
inbeelding  
inbinden  
indeuken  
indopen  
ineens

ingang tot weiland  
ingewanden  
inhalen  
inkomen (loon etc.)  
inkt  
inschenken  
insecten  
insnijding  
inspectie waterschap  
irriteren

ruuweke  
dutsele, dutselèègtig  
sômmers

verschoore  
inbilde  
inbilding  
inbèijne  
butse, dutse  
soppe  
inens, in enne ker,  
in enne kiejer  
slag, hekkeslag  
bulling  
inhoale  
inkomme, inkomste  
int  
inschudde  
gewörmt  
keep, krèp, sneej  
schóúwe  
ripzakke

## **J**

jaar  
jaarlijkse  
jaartal  
jaarverslag  
jack  
jagen  
jammer

joor  
jorleks  
jortal, joortal  
joorverslag  
wèijndjek  
jaage  
jommer, snéúj

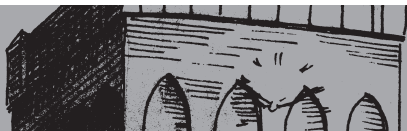


janken  
januari  
Japanse lelie  
jaren  
je (bez. vnw)  
je, jij (pers. vnw)  
jeetje

jenever  
jennen, stoken  
jeuk  
jeuken  
Jezus  
jokken  
jong  
jonge koe  
jonge meisjes

jongen  
jongens  
jongensschool  
jongetjes  
jood  
jouw, jou  
juist  
juli  
jullie (pers. vnw)  
jullie (bez. vnw)  
juni  
jurk  
jus  
jute schort

joenkere  
jannewaarie  
spikkelillie  
jorre  
óúw, oew  
oe, gè  
jemmig, jezzes  
merante  
sneevèl, unne kloore  
vrèèl  
juuwek  
juuweke  
Jezzes, Tjessis, Sjessis  
liége  
jông, jônk  
veers  
derkes, vrôllie,  
mèijdjies  
jônge  
jônges  
jôngesschool  
junkskes  
jôd  
óúw, oew  
krèk  
hojmônd  
gellie, gullie  
öllie, öllieje  
zômmermônd  
jepôn, kliejed  
zeuj, sjuu  
slôb, sloof, schollek



## **K**

**kaal**  
**kaantjes**  
**kaars**  
**kaart spelen**

**kaas**  
**kaatsbal**  
**kaatsen**  
**kacheldeksel**  
**kachelpoets**  
**kadaster**  
**kadaver**  
**kadaverhuisje**  
**kado voor kraamvrouw**

**kaft**  
**kalebas**  
**kalf**  
**kalkoen**  
**kalveren**  
**kam**  
**kameel**  
**kameraad**  
**kameraadje**  
**kameraden**

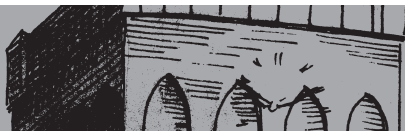
**kamertje**  
**kamille**  
**kammen**  
**kanarie**  
**kandelaar**

**koal**  
**koojkes**  
**kars**  
**kaart speule,**  
**een spulleke kaarte**  
**kees**  
**kôtsenbal, unne kôts**  
**kôtse**  
**(kachel) trômmel**  
**zwartsel, potlôdsel**  
**kedaster, kedaâster**  
**kedaaver, doewej best**  
**kedaaverhöske**  
**unne krômmen èrrem,**  
**krômme slip**  
**kappetunie, umslag**  
**prônkappel**  
**mök, kuuske**  
**kallekoen**  
**mökke**  
**kaam, kèèm**  
**kemeel**  
**kammerood, moot**  
**môtje**  
**kammerooj,**  
**kammereuj**  
**kemmerke**  
**hemdeknöpkes**  
**kèème**  
**kenaariepietje**  
**luchter**



**kantenkrabber**  
**kantoor**  
**kapelaan**  
**kapitaal**  
**kapmes**  
**kapot maken**  
**kapot**  
**karbonade**  
**karnemelk**  
**karnemelkseppap**  
**karnen**  
**karnmachine**  
**karnton**  
**karploeg**  
**karrevet**  
**karwei**  
**karwiel**  
**kast**  
**kastanje**  
**kasteel**  
**kater**  
**katoendrukker**  
**kattenkwaad**  
**kauw (vogel)**  
**kauwen (w.w.)**  
  
**kazuifel**  
**keek (hij)**  
**keer**  
**keilen**  
**kelderraam (pje)**  
  
**kenbaar**

krabzèijssie  
kantoewer  
kaploon  
kappetaal  
hiép  
verrinneweere  
kepot, nô de kloewete  
karmenaai  
mölkl, zoewer romme  
mölkepap  
kerre  
kermeule  
kertôn  
stellingploeg  
karresmeer  
kerwèij  
karrad  
kààst  
kestanje  
kestiejel  
koater  
blóúwvèrver  
kattekood  
káúw, karrekáúw, tjan  
knáúwe, nerreke,  
nirreke  
kesùijvel  
blikte  
kiejer, ker  
smèijte  
kèlderroom,  
kèlderrömke  
kenber, kenbar



kerel  
kerk  
kerkmeester  
kerkelijk feestdag  
kerkland  
(gronden van de kerk)

kerkschaal

kermis  
kern  
kersenboom  
kersenboomgaard  
kersenmand  
kerstboom  
Kerstmis  
kervel  
ketellapper  
ketting (paardentuig)  
kettingkast  
keurslijf, korset  
kiel  
kies (znw)  
kieskeurig  
kiespijn  
kievit  
kiezen (w.w.)  
kijken  
kikker  
kikkervisje  
kikkervisjes  
kind (bij anderen  
grootgebracht)

kèl  
kerrek  
kerrekmeester  
hèlligendag  
  
èrreme grônd, làànd  
vur d'n èrreme  
school (mi de school  
rônd gôn)  
kerremis  
't midde  
kersenbom  
kersenboewegerd  
kersemàànd  
kersbom  
Kersmis  
kèrrevel  
keetelbuutter  
hacht  
kettingkààst  
rèllef, korsjet  
bazzeloen  
bakstàànd  
náúw  
tààndpèijn  
kieviet  
kiéze  
bliéke  
kikbil, kikvors  
pannestart, dikkop  
pannestarte, dikkoppe  
  
háúwkèijnd

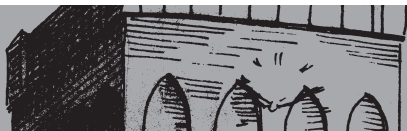


kind  
kinderachtig  
kinderen  
kinderhoofdje  
kinderstoel  
kindje  
kinkhoest  
kip  
kippenkooi  
kippenren  
kippenuitgang  
kippenziekte

kist  
klaar  
klagen  
klank (mooie)  
klap  
klaproos  
klaprozen  
klaprozenrood  
klauteren  
klaver  
kleed  
kleermaker  
klein beetje

klein kind  
klein soort pruim  
klein  
kleine bijl  
kleine boerderij

kèijnd  
kèijnderèèchtig  
jông, kèijnder  
kèijnderkôpke  
kakstoel, kèijnderstoel  
kiendje  
koojen hoest  
kiep  
kiepekoj, hennekot  
kiepeloewep  
hennegat, kiepegat  
de pip, 't snot,  
wôtterkônt  
kiest  
verrig, kloor  
lammenteere  
toewen  
un peer, wats, lèl  
klaproewes  
klaproeweze  
klaproewezeroewed  
klaavere  
kliejever  
kliejed, jepôn  
klermaaker, snéijer  
iets of wà, 'n bietje,  
'n klèèn bietje  
snotneus, snotpin  
sliejen  
klèèn  
bèijleke  
keuteréij,  
klèèn gedoejke



kleine kinderen  
kleine pruimen  
kleine varkenstrog  
kleine vliegjes bij onweer  
kleinigheid  
kleinkinderen  
kleinste  
klepbroek  
kleren aantrekken  
kleren aantrekken bij  
kleine kinderen  
kleren afdragen van  
een ander  
kleren

klerenkast  
kletsen

kletser

kletsnat  
kleuren  
kleuterschool

kleven, plakken  
klokhuis  
klomp  
kloof  
kloofbeitel  
kloofbijl  
klooster  
kloven  
klungelen

kortorre  
kriéke  
baggebèkske  
dônderbeesjes  
klènnighèd  
kèijndskèijnder  
klènste  
klepbôks, vurloajer  
ôntrekke

ônpiépe

vôrt vatte  
dinge, klërroazie,  
kliejer  
klèrkààst  
buurte, sáúwele,  
áúwhoere  
lulbôks, áúwhoer,  
zwètser  
zèijknat  
kleure  
kakschool,  
bewaarschool  
plèkke  
kroewes  
klômp  
kluuwef  
kluuwefbèijtel  
kluuwefbèijl  
klôster  
kluuweve  
hen ottere



**kluts kwijt**

**knap**

**knarsen**

**knekelhuis**

**kneu**

**knie**

**knieën**

**knieholte**

**knielbankje (kerk)**

**knijpen**

**knikkerkuiltje**

**knikkers (grote)**

**knoeien**

**knolgroen**

**knoop (knopen)**

**knot (haar, garen)**

**knotwilg**

**koe**

**koe, die een keer**

**gekalfd heeft**

**koehoeder**

**koeien**

**koeienvlaai**

**koekje**

**koffiedrinken**

**koffiemaaltijd**

**koffiesurrogaat**

**koffiewater**

**kolk**

**kom eens**

**komen**

dutsel, er af zèijn

(hèij ist'r af)

moj, gef, giejef, schôn

knoerepe, knoepere

kreekelhùijs

kneuter

kneej

kniejes, kneejes

woaj

kiepeveeke

nèijpe

knikkerkölleke

schutse, bölders

ottere

gruunknolle,

knöllekes

knuuwep

knut

knoewet

kôw, kuus

mool

koejehujjer

koej

flats

kuukske, möpke

koffieje

koffietoffel

peejkoffie, sekréij

koffiewôtter

wiel

kommis

komme





**kon je**  
**konijn (ram)**  
**konijn (voedster)**  
**konijn**  
**konijnen**  
**koning**  
**koningin**  
**kooi**  
**kool (groenten)**  
**koolmees**  
**koolraap**  
**koolrapen**  
**kooplieden**  
**koopman**  
**koopwaar**  
**koor (zang)**  
**koorts**  
**koortsig**  
**kopen**  
**koper (metaal)**  
**kopje**  
**kopjes**  
**kopschuw**  
**koren**  
**korenbloem**  
**korenbloemblauw**  
**korenbloemen**  
**korenschoof**  
**korf**  
**korset**  
**kortaangebonden**  
**kort stro**  
**kortademig**

**kôste**  
**rèmmelder**  
**moerrie**  
**knèijnt, troekie**  
**knèijnt, troekies**  
**kunning**  
**kunnegin**  
**koj**  
**kôl**  
**bèljemees, biejemees**  
**knolderaap**  
**knolderaap**  
**koplúj**  
**kopman**  
**negoosie, negôssie**  
**koewer**  
**kôrts, roewes**  
**kôrtsèèchtig**  
**koewepe, ônschaffe**  
**kôpper**  
**köpke, kumke, tas**  
**köpkes, kumkes, tasse**  
**kopschóuw**  
**kôre**  
**kôrrebloem**  
**kôrrebloembláuw**  
**kôrrebloeme**  
**kôrreschuuwef, gèèref**  
**kôrref**  
**kerset, rèllef**  
**koertelig**  
**hèksel, snèijsel**  
**dèmpig, kortojjemig**



**korte das**  
**korte kar**

**kortwieken**  
**korzelig**  
**kost (eten, prijs)**  
**kostuum**  
**kostwinning**  
**koud**

**koude schotel**  
**koukleum**

**kous**

**kousen**

**kousenband**

**kousenvoet**

**kousophouder**

**kraai**

**kraaien**

**kraakbeen**

**kraaltjes**

**kraambed**

**kraan (water)**

**kraanwagen**

**krabzeis**

**kramen**

**krassen**

**krediet**

**kreeg je**

**kreng**

**krent**

**krentenbrood**

**kreunen**

kazzenee

erdkar, eerdkar,

mistkar

töppe

koertelig

koost, koast

pak

nerring

káúw

káúw schöttel

káúwleíjjer

hoos

hooze

stiek, kousenbàànd

vurvóét

hoozenbèijnder

kréíj

kréíje

knoers, knoersel

krèllekes

kroombed

kroon

kroonwaage

krabzèijssie

kroome

krààse

ôp de pôf

kreede, kridde

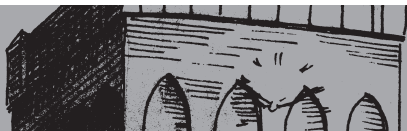
knàllie

krint

krintemik,

krintebroewed

steune



<b>kreupel (e)</b>	laam, laame
<b>kreupel lopen</b>	hoempe, hômpe
<b>kreupelhout</b>	stèkke, kwoas
<b>krijgertje spelen</b>	leste
<b>krik</b>	wèijn
<b>krioelen</b>	wiemele
<b>kromming</b>	bôcht
<b>kruidachtige plant</b>	ôlst
<b>kruimel</b>	krummel
<b>kruimelen</b>	brussele, kruummele,
	krussele
<b>kruimeltje</b>	krummelke,
	kruummelke
<b>kruisbeeld</b>	krùijsbèld, krùijsbild,
	lievenhiejer
<b>kruisbeeldje</b>	kröske
<b>kruisbes</b>	kroesel, knoersel
<b>kruisbessenstruik</b>	kroeselpol,
	knoerselpol
<b>Kruisheren (relig. orde)</b>	Krùijsherre
<b>kruiwagen</b>	kreuge, kröwaage
<b>krulhaar</b>	krulhoor, krôlhoor
<b>krullen</b>	krôlle
<b>kuikentje</b>	tietje
<b>kuikentjes</b>	tietjes
<b>kuipenmaker</b>	kùijper
<b>kun je</b>	kunde
<b>kunsten</b>	fratse
<b>kussen (peluw)</b>	pulling
<b>kussensloop</b>	oovertrek, sloop,
	kussestruuwep
<b>kwaad en luidruchtig zijn</b>	brienze



**kwaad**  
**kwaadaardig**  
**kwalijk**  
**kwade**  
**kwartaal**  
**kwartel**  
**kwartier**  
**kweekgras**  
**kwijlen**  
**kwijtraken**  
**kwikstaart**

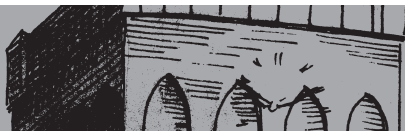
**kwispedoortje**

kood, buuwes  
gemiejen  
kwôllek  
kooj  
'n vierdejoor  
utkedut  
ketiejer, kwetiejer  
pèen  
zèijvere, zeevere  
verliéze, verspéúle  
kwikstart,  
akkermènneke,  
ploegdrèijverke  
spóúwbèkske

## **L**

**la**  
**laag gelegen gebied**  
**laag gelegen grond**  
**laag**  
**laagte tussen twee heuvels**  
**laagte**  
**laars**  
**laarzen**  
**laat (tijd)**  
**laat maar**  
**laatst**  
**laatste gras in de herfst**  
**laatste stukje van**  
**gerookt vlees**  
**ladder (rietdekker)**

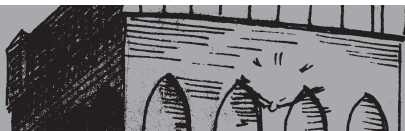
loaj  
slènk  
broek  
leg, liejeg  
keel  
legte, dèl, zink  
lers, leers, liejers  
lerze, leerze  
loat, loot  
lô mor, lô mar  
leest, lôts  
èijmend  
  
krèbèènd  
dekliejer



<b>ladder</b>	liejer
<b>laden</b>	loaje
<b>lammetje (vr)</b>	gerremke
<b>lamp</b>	bràànder
<b>lampje</b>	lèmpke
<b>land (spits toelopend)</b>	timp
<b>land</b>	làànd
<b>landarbeider</b>	lààndwerker
<b>landloper</b>	lààndloeweper
<b>landweer</b>	landerd
<b>lang</b>	lank
<b>lang, dun hout</b>	slíét
<b>lang oevergewas</b>	biéze
<b>lange benen</b>	lang biejen
<b>langgerekte strook land</b>	langstrek, rakt, striemke
<b>langpotig insect (spin)</b>	hojwaage, langbènder
<b>langzaam vooruit komen</b>	zóétele
<b>langzaam</b>	langsaam, lanksaam
<b>langzamerhand</b>	allengskes, zuutjes òn
<b>lantaarn</b>	lampter, lanter
<b>lantaarnpaal</b>	lichtpool, lampepool
<b>lariks</b>	larks
<b>larve van de kniptor</b>	ritnôld
<b>lastig</b>	lààstig, kummelek
<b>lastige kinderen</b>	klôtjông
<b>lat</b>	réij
<b>laten</b>	loote
<b>later</b>	lôtter, nôdderhàànd
<b>latjes</b>	lètjes
<b>lauw</b>	lóúw
<b>lawaaï</b>	leeve, lewèijt
<b>ledikant</b>	liddekant, liddiekant



<b>leed</b>	liejed
<b>leegmaken</b>	losse
<b>leer</b>	leejer
<b>leeuw</b>	lōw
<b>leeuwebekje</b>	lōwebèkske
<b>leeuwerik</b>	lōwerik
<b>lege kist</b>	leeg kiest
<b>lei</b>	lèij
<b>leiden (richting)</b>	lèije
<b>leidsel (paard)</b>	lèijnd
<b>lekken</b>	lèijke
<b>lekkers</b>	lèkkers
<b>lelie</b>	lillie
<b>lelijk</b>	lellek
<b>lelijkerd</b>	lellekerd
<b>lendenen (lichaam)</b>	lèene
<b>lepel</b>	leepel, spoan
<b>lepeltje</b>	lippelke
<b>leven (herrie)</b>	lewèijt, lawèijt, leeve
<b>levendig</b>	hèl
<b>levenslust</b>	móéd
<b>libel</b>	glassnéíjer
<b>lichte haver (kleine korrel)</b>	wèijnd haaver
<b>lieden</b>	lúij
<b>liefskozen</b>	vréíje, aaje, haffele
<b>lieveheersbeestje</b>	liefvrouwemènneke, liefvrouwebesje
<b>liever koekjes,</b>	lieverkuukskes
<b>iets graag hebben</b>	léíje
<b>lijden</b>	stòle ôp
<b>lijken op</b>	lèijnzood
<b>lijnzaad</b>	lèkke
<b>likken</b>	



lindeboom  
linkerkant  
links  
linnen  
linnengoed  
linnenzak  
lint  
lisdodde  
loeien van koeien  
lollie  
longen van een varken  
longontsteking  
lood  
loof  
loon  
looprek  
loops  
loopse hond  
lopen (snel)  
lopen  
los stro (bijeengebonden)  
losbandige vrouw  
losse plank  
loten  
lucht, luchtig  
luchtig gekleed  
luchtpijp  
lui  
luiden  
luidruchtig eten  
  
luie stoel  
luier

lèijndenbom  
horrekant, linksekant  
aarôp, horrôp  
lèijne  
ùijtzet  
spierzak  
lèijnt  
lampepoetser  
ralle  
lèksteel  
loewes  
bezetting  
loewed  
lof, strung, loewef  
loewen  
loeweprek, lèij  
löps  
unne löpsen hõnd  
stieffele  
loewepe, tréije  
krômbôs  
un bèmmel  
bret  
loote, loewete  
lôcht  
lôcht  
lèchter  
lúij  
lúije  
slôbbere, sloebere,  
slörrepe  
zörrig, prôst  
pisdoek, umslag



**lupinen**  
**lusten**  
**luxe**

fielepiene  
lusse  
luuks

## **M**

**maagzuur**

't zoewer,  
maagbràànd

**maaien**

mèlje

**maan**

moan

**maand**

mônd

**maandag**

môndag, môngdig

**maanden**

mônde

**maanzaad**

moanzood

**maar**

mar, mor

**maart**

lentemônd, mèrt

**Maas**

Moas

**Maas-Waal**

Moas-Woal

**maat**

moot

**maatje**

môtje

**made**

moaj

**madeliefje**

mèlizuuntje

**mag je**

maude, maade

**mager meisje**

germ, spelreet,

schrool derke

**mager worden**

verslèijte

**mager**

smoal, spits

**mak**

zeeg

**malen**

moale

**mallemlen**

mallemeule

**man**

mins

**man die ophitst**

stuuweker





**man die vaak weg is**  
**manchester**  
**mand**  
**manier van lopen**  
**manier**  
**mank lopen**  
**mannen**  
**mannetje**  
**mannetjeskonijn (ram)**

**manufacturen**  
**Maria geboorte**  
**Maria ten hemel opneming**  
**Mariabeeld**  
**markt**  
**marktkraam**  
**marskramer**  
**masker**

**medelijden**  
**mee**  
**meer (aantal)**  
**meer dan**  
**meer worden**  
**meest (e)**  
**meestal**

**meester**  
**meevallen (het valt mee)**  
**meikever**  
**meimaand**  
**meimarkt**

rètserd  
mesjèster, mensjèster  
màànd, bèn, wàn  
gank  
meniejer  
hoempe, hoempere  
mins, màànsvollek  
mènneke  
rèmmeler, rèmmelder,  
hans  
èllewoar  
Liejegliefrouwke  
Hôgliefrouwke  
Liefrouwke  
mèrt  
mèrtkroom  
krèmmër, teut  
bômbakkes,  
boembakkes,  
moembakkes  
miléij, jommer  
meej  
miejer  
grif zô veul, miejer ès  
ônjônge, ônúijere  
meste  
mestal, 't dukst (e),  
bekant aalt  
mester  
't schikt nogal  
mölder  
blúijmônd, mèijmônd  
mèijmèrt



**meisje**  
**meisjes**

**melde (plant)**  
**melk met beschuit**  
**melk**

**melkbus**  
**melkfabriek**  
**melkgeld**

**melkkan**  
**melkmonsternemer**  
**melkstoeltje**  
**melkzeef**

**men**  
**menen**  
**mengen**  
**menigte**

**mensen van het dorp**  
**mensen**

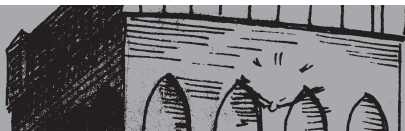
**merel**  
**merg**  
**mesje**

**mest verspreiden**  
**mest**

**mesten**  
**mestkalf**  
**mestkever**  
**mestopslag**  
**mestvork**

**met de stoel op en neer gaan**  
**met**

un derke  
derkes, mèskes,  
vròllie  
schèijtmilt, milt  
lúíjwèijvepap  
romme  
romtùijt, tùijt  
romfebriek  
rommegèld, romgèld  
rompot, romkan  
rom(me)schepper  
mèllekstuuulleke  
zèijgschòttel  
zellie  
mèène  
husselle, hutsele  
mennigte  
burgeréij  
minse  
merrel, malder  
mörg (t)  
meske  
mist breeke  
mist  
miste  
mistkalf  
strônthommel  
mistvaalt  
mistriek, mistvörrek  
rúíje  
mi



**meteen**

**metselaar**

**metworst**

**middagdutje**

**mier**

**mij**

**mijn**

**mijnheer**

**mijt van hout**

**minderen**

**minderwaardige mensen**

**miskraam**

**misrekenen (tellen)**

**misselijk geworden**

**mist**

**mistig**

**modder**

**mode**

**moe**

**moed**

**moeder**

**moederkoorn**

**moedermelk**

**moeilijk**

**moeilijke kinderen**

**moeizaam werken**

aachterèn,

aachtermekaaare,

sebiet, meej

mètseler, mètselder

mètwoorst

schôfte, middagsloop,

middagslöpke

zèljkmeij

mèijn

mèijne, munne

meniejer

rèijsmèijt

afslappe, minder

worre

schoellie

ut is umgeslaage,

miskroom

vertelle (oe èijge.....)

kwellek geworre

mot

mottig

drats, drab

môdde

muj

móéd

môn, moen, moet,

moeke

wôlfstàànd

borstvuujjing,

boorstvuujjing

moejlek

kummeleke kèijnder

haspele



**moerassig gebied**  
**moet je**  
**mogelijk**  
**molen**  
**molenaar**  
**molenijzerembleem**  
**molensteenschерper**  
**molenstraat**  
**molenwiek**  
**mond vol**  
**mond**  
**mondharmonica**  
môndmeziek  
**monster (voorbeeld)**  
**mooi**  
**mooier**  
**mopperen**  
**mopperpot**  
grèijnskloewet, grèijnszak  
**morgen**  
**morsdood**  
kèijdoewed  
**motor**  
**muggezifter**  
**muur**  
**muurachtig gewas**  
**muziek**

goor, rusven  
moete  
muggelek  
meule  
mölder  
rèijn  
bil, bilhammer  
meulestroot  
meulewiek  
môffel  
klep, moel  
moeltrôm,

stoal  
moj  
mojjer  
grèijnze, ôpspeule  
grèijnzerd,

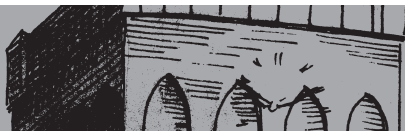
mèrrege  
harstikke doewed,

mooter  
kreekel  
wàànd  
spörrie  
meziek

**N**

**na de middag**

nôdemiddig,  
nôdemiddeg



**na**  
**naad**  
**naadje**  
**naaien**  
**naaister**  
**naakt**  
**naald (je)**  
**naar de markt gaan**

**naar evenredigheid**  
**naar rechts**  
**naar**  
**naargelang**  
**naast**  
**naaste**  
**nabij**  
**nabuurschap**  
**nacht**  
**nachthemd**  
**nachtmerrie**  
**nachtschade**  
**nadat**  
**nadeel**  
**nadenken**

**nageboorte (bij dieren)**

**najaar**  
**nakaarten**  
**nakijken**  
**nakomertje**

nô, noo  
nood  
néújke, nödje  
nèije  
nèijster  
naks  
nôld, nôldje  
nor de mèrt gôn, nor  
de mèrt goon, merte  
novvenant  
hôttop, hôtum  
nor  
norgelang  
neve, langs, bezéije  
nôste  
nôbè  
nôbuurschap  
naacht  
naachtkliejed  
buuweze droewem  
zwartkral  
nô dè  
nôdeel, nôdiejel  
noodenke, nôdenke,  
prakkezeere  
bôcht, noogebôrte,  
nôgebôrte  
nôjoor  
nookaarte, nôkaarte  
noozien, nôzien  
nookèijnd, nôkèijnd,  
koffiezetterke



**nalopen**

**namaak**

**namaken**

**napraten**

**narcis (geel)**

**narcis (wit)**

**nat gebied (drassig)**

**natuurlijk**

**nauwelijks**

**nauwgezet**

**navenant**

**naweide**

**nederzetting bij bosgebied**

**nee**

**neef die priester is**

**neergooien**

**neerkijken**

**neerslag**

**nergens**

**nier**

**niemand**

**niet al te snugger**

**niet anders kunnen**

**niet eens**

**niet lekker voelen**

nooloeuwepe,

nôloewepe

noomaak, nômaak

noomaake, nômaake

nookletse, nôkletse

pôslillie

pinksterlillie

mierhoek, wierhoek,

liesèènd

netuurlek

kwèllek, bekant nie

náúw

novvenant

èijment, tômmer,

twedde sneej

himmelrèijk

níéje

herneef

nergojje, nerkwakke

nerkèijke

nerslag

nernte, nerges,

nerreste

niejer

niemente, niemest,

niemeste

unne lummel, unne

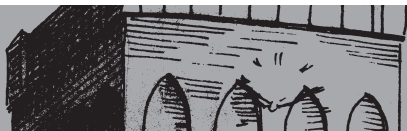
gaaperd, unne toop

ut zôw ok diene

gennens, hellemôl nie

mietterig, ik vuul me

nie gôéd



**niet ver**

**niet vuil**

**niet zuinig**

**niet**

**nietsnutten**

**nietsnutter**

**nietwaar**

**nieuw**

**nieuwe**

**nieuwsgierig**

**nieuwtje**

**nijdig**

**nis tussen de kamer**

**en de stal**

**nodig**

**noemen**

**noest (in hout)**

**nog niet gegeten**

**nogmaals**

**nok (van een huis)**

**noodstal**

**nooit**

**november**

**nukvig**

**nummer**

nie wéíjd, unne goj,

dich bè

gef, giejef, schôn

genne zèljkerd

nie

klinkrieme

klaploeweper,

doddoener, kôljakker

niewoor

néíj, nèljt

néíje

nèljsschierrig

néíjke, nèíjs

venèljndig, buuwes

koegat

nôddig

noeme

knook, knoest

nuchtere

nogges, nog enne ker,

nog enne kiejer,

wer ens

nôld

noewedstal

nojt

slachtmônd,

nevèmber, nôvèmber

hømmig

nômmer, noemer



## **O**

**och** toch  
**ochtend**  
**ogen**  
**oktober**  
**olie** persen  
**olie**  
**olifant**  
**om** de andere dag

**om** de andere  
**om** de beurt  
**om** het even

**om**  
**oma**  
**omdat**  
**omgang**  
**omheinde** tuin

**omheining** plaatsen  
**omhoog**

**omkeren** van gras  
**omkeren**  
**omlaag**  
**ompraten**  
**omslagdoek**

**omstreken**  
**omtrent**  
**omvormen**

oegotte, ochgotte  
mèrrege  
oewege  
wèijnmônd  
ôllie sloon  
ôllie  
ôlliefant  
dun oovernàànst  
dag  
oovernàànst  
umsteburt  
nètender, krèkender,  
ender  
um  
grötje, grötmoeder  
umdè  
umgang  
gaard, gerd,  
afgemakten hof  
afmaake, hèmsele  
umhog, umhoeweg,  
in de högte, in de högt  
umwèene, wèene  
umdrèije, umkiejere  
umbleg, nor umbleg  
umproote  
nuuzik, nuzzik,  
pellerien  
umstreeke  
umtrent  
umvörreme





**omwoelen**

**onaardige vrouw**

**onbehaaglijk**

**onbeschaamd**

**onbevoegd jagen**

**onder elkaar**

**onderbroek met pijpjes**

**ondergesneeuw**

**onderkaak**

**onderkant van brood**

**onderrok**

**onderspitten**

**ondertrouw**

**onderweg**

**onderwijzer**

**onderzetter**

**ondeugend kind**

**ondeugend persoon**

**ondeugend**

**ondiep ploegen**

**oneerlijk**

**ongeduldig**

**ongehuwde moeder**

**ongekookt**

**ongepast**

**ongerechtigheid**

spolle, umwuulle (bv.  
kinderen in het koren)

loetter, 'n kooj wèljf

ôngedôn

strant

struuwepe

ônderèn, ônder

mekaare

ossenhaam

ôndergesnôwd

kinnebak,

kinnebakkes

kuntje

baaj, hèmssrok, pèls

ônderspoaje,

ônderschiéte

gebooj

ônderweeges

mester

treefke

klôtjông, vleegel,

'n rotzèkske

doerrak, pluutuske

schevierrig, ônnut

schraape

orrèns

tristig, ôngetierrig

heggewôwke

róúw, gruun, ongeçokt

ôntig, 't lekt nerreges

op, dè hõrt nie,

dè doede nie

ôngedônighèijd



**ongeregeld**  
**ongesteldheid (vrouw)**  
**ongeveer**

**onguur type, bedelaar**  
**onhandelbaar**  
**onhandig bezig zijn**  
**onhandig lopen**  
**onkruid**

**onmiddellijk**

**onontgonnen bosgrond**  
**onophoudelijk praten**  
**onrein, smerig**  
**onrijp**  
**ons**  
**onscherp zien**

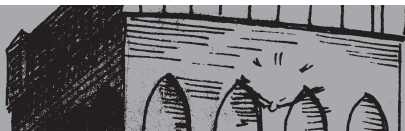
**onschuldig**  
**ontbieden**  
**ontfutselen**  
**ontgelden**  
**ontijd**  
**ontkiemen**

**ontroomde melk**  
**ontsteking**  
**ontzettend**

**onverstaanbaar praten**

**ontzien**

ôngerakt  
de reegels  
bekant, fel ender,  
fel enter, te nôste bè  
schojjer  
steeg  
mojjeke  
stöllepe  
bôcht, pluksel, pèèn,  
peun  
aachterèn,  
achtermekaare, meej  
hèij  
rèbbele  
rèèn  
gruun  
ôns  
schiemmere,  
schiebere  
ônnuuwezel  
bè oe roepe  
afneeme, aftroefele  
besníète  
ôntéij  
ùijtschiète, schiète,  
scheute maake  
fiets  
hônðsbloojer  
gruuwelek,  
verdöllemes, verdölds  
mômpele, moempele,  
mummele, tootele  
spoore



**onvruchtbaar stuifzand**  
**onweersbui**  
**onwillig**  
**Onze Lieve Heer (tje)**

**Onze Lieve Vrouw (tje)**

**Onze Vader (gebed)**

**onzin vertellen**  
**onzinverteller**

**onzin**  
**oog**  
**oogkleppen**  
**ooglid**  
**oogst**  
**oogstmaand**  
**ooievaar**  
**ooit**  
**ook**  
**oom die priester is**  
**oom(pje)**  
**oor**  
**oorlog**  
**oorvijg**  
**oorworm**

**oosten**  
**op de hurken**  
**op een drafje**  
**op krediet kopen**

stíefzàand, klapzàand  
dônderschoewer  
steeg  
Slieven Heer,  
Slief Herke,  
Ôns Lieve Hiejer  
Slieve Vrouw,  
Slief Vrouwke  
Vôdderôns,  
Vôdderônzer  
lulle, leutere  
lulkloewet, lulbôks,  
lulfiép, áúwhoer  
kwats, kloore kwats  
oeweg  
scherlappe  
scheel  
okst  
okstmônd  
ùijver  
oijt  
ok  
herrom  
om, òmke  
or, oewer  
orlog  
peer, fleer  
orwörrem,  
oewerwörrem  
ôste, ôst  
hùijkes  
ôp un schökske  
pôffe



**opnieuw doen**

**opbergplaats (klein kastje)**

**open plaats in het bos**

**open veld**

**openbare verkoop**

**opening naar de balken**

**opening voor de lamp**

**openstaande ramen**

**opfrissen**

**opfrommelen**

**opgedaan**

**opgedroogde (koe) mest**

**opgelegd**

**opgeschoten jeugd**

**opgeschoten lummel**

**opgestookt**

**opgestoven (zand)hoogte**

**ophitsen**

**ophopen**

**ophouden (stoppen)**

**opjagen**

**opjatten**

**opkamerraampje**

**opklaren**

**opknappen**

**opleggen**

**oplossing**

**opnieuw**

**opperen**

**opperhuid**

**opperman**

nog ens doen,

nog unne ker, nogges

spintje

ut loo

laar

èèrefhùijs

hookgat

lampegat

oopestônde roome

ôpkwikke

ôpfroemele

ôpgedôn

klóéters

ôpgeleed

hèrristhoane

laabes

ôpgestôkt

bèrrig, bèèrig

ôphisse

ôphoewepe

ôpháúwe, eraf schèije,

d'r ùijtschèije

hisse

ôpjùijne

ôpkaamerrömke

ôpkloore

ôpkalefaatere

ôplegge

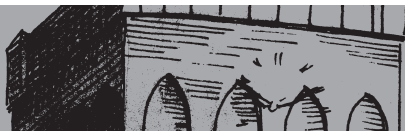
ùijtsleutel

ôpnèijd

uuppere

vèl

uupperman



**opruien**  
**opscheplepel**  
**opscheppen**  
**opschepper**

**opschieten**

**opschieten**

**opstappen**

**opwarmen**  
**opwinden**

**oranje**  
**oren**  
**organiseren**  
**organist**  
**oud boerenhemd**  
**oud koren**  
**oud**

**oude vrijgezel (man)**  
**oude vrijgezel (vrouw)**

**ouderdom**

**ouders**

**ouderwets**

**oudtante**

**ovenshotel**

**overkoken van eten**  
**(of van woede )**

**over**

**overdrukke vrouw**

ôpstuuweke, stuuweke  
schöplepel  
ôpscheppe  
zwètser,  
zwètskloewet,  
zwètserd  
afferensie maake,  
hekse, vòrtdoen  
plakwèrrek maake,  
plakke, avveseere  
goon, weggoon,  
weggôn  
ôpwèèreme  
ôpwèijne,  
buuwesworre  
ôranjese  
orre  
riddere, beriddere  
örgenist, örgelist  
boezeroen, boezeloen  
áúw kôrre  
auwt  
unne bôk  
un schot  
**(leeftijd)** áúwer  
áúwers, áúwlúij  
áúwverwets  
tante moej  
mojjekpot  
  
tisse  
vurbè  
wuullige vrouw



**overeind komen**  
**overgeven, braken**  
**overhangende dakgoot**

**overhoop halen**

**overschot**

ooverènd komme  
kotse, kitse, krotse  
euzendröp,  
neuzendröp  
umschômmele,  
ooverhoewep zette  
orte, kliek

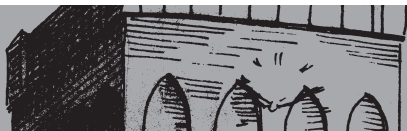
## **P**

**paadje**  
**paal**  
**paar**  
**paar (aantal)**  
**paard**

**paard aansporen**  
**paardenbloem**

**paarden**  
**paardenstal**  
**paardentuig**  
**paardje**  
**paars**  
**pachtboer**  
**pad (weg)**  
**pak slaag geven**  
**pakken**  
**palen**  
**paling**  
**Palmpasen**  
**palmtakje**

pèdje  
pool  
stelleke, stel  
por  
perd, bônk, knol,  
ros, hit  
vôrt, juu  
erdgal, perdsbloem,  
peerdebloem  
peerd  
perdstal, peerdestal  
achterbôks, bôks  
perdje, hitje  
pers  
paachter  
vorweg, karweg  
afsloon  
vatte  
péûl, poole  
pôlling  
Pallempôsse  
pallemtêkske



**papier**  
**parallelweg**  
**parel**  
**parelhoen**

**parochiehuis**  
**pas**

**Pasen**  
**pasgeboren kuikens**

**pasgeboren**  
**passen (betamen)**  
**pastoor**  
**pastorie**  
**pater**  
**peettante**  
**pek**  
**pellén**  
**per maand**  
**pers (stro)**  
**persen**  
**persoon**

**perzik**  
**perzikkruid**  
**petroleum**  
**petroleumstel**

**petunia's**  
**peul**  
**peulen (jonge erwt)**  
**peuteren**

**pepier**  
**prèlweg**  
**perrel**  
**pullepetaat,**  
**poelepetaat**  
**patternaat, pattrenaat**  
**korts, kort geleejje,**  
**krèk geleejje**  
**Pôsse**  
**kiepkés, kiekés,**  
**kùjjes, tietjes**  
**nuchtere**  
**pàase, vuuge**  
**pestoewer**  
**pasteréj**  
**pooter**  
**petemoej**  
**tar, teer**  
**afblèkke, afblotte**  
**per mônd, môndeleks**  
**pors**  
**porse**  
**iemante, iemest,**  
**iemeste**  
**pierrik**  
**vitse**  
**stinkôllie, brômôllie**  
**ôlliemesjientje,**  
**ôlliestelleke**  
**pittertunnekes**  
**schoal, huls**  
**hóuwkes**  
**peukele**



**pijn in de zijde**  
**pijn**  
**pijpenstrootje**  
**pikhaak**  
**pinda**  
**pioenroos**

**pips**  
**pissebed**  
**pitrus**  
**plaag**  
**plaat**  
**plaats voor loslopend vee**  
**plaats**  
**plaatsvervanger**

**plag**  
**plagen**

**plaggen steken**  
**plaggenschap**  
**plakjes hout**  
**plank in de bedstee**  
**plank voor op een kar**  
**plankjes**  
**plannen smeden**  
**planten**  
**plas (urine)**  
**plassen (urineren)**

**platte lepel (houten)**  
**platte schop**  
**platzak**

**stéék in de zéij**  
**pèijn, wíéje**  
**smeele**  
**pikhook**  
**ôllienôtje, pindanôtje**  
**sunterknillesroewes,**  
**knillesroewes**  
**pierrig**  
**kelderzôg**  
**biezepolle**  
**ploog**  
**plaat**  
**schuts, schutskoj**  
**plôts**  
**plôtsvervanger,**  
**rammelessant**  
**vlag**  
**eezele, koejeneere,**  
**nètse, plooge**  
**vlagge steeke**  
**vlaghak**  
**spaan**  
**beddeplank**  
**huubred, hoobord**  
**sleegerkes**  
**kônkele, bekônkele**  
**zette, poote**  
**zèijk, pis**  
**afzette, pisse,**  
**klóétere, zèijke**  
**bôtterklétser**  
**schoep**  
**kèps**





plavuis  
pleegkind  
pleister  
plezier  
ploegen

ploegmes  
ploegstok

ploeteraar  
ploeteren  
plukken  
po  
poepen  
poesje  
poetsen  
poetsvrouw, poetst altijd  
poffer met strikken  
poken  
politie  
pook  
poort  
poos  
poosje  
poot, poten (zn)  
pootstok

pop  
populier  
porren  
porselein

portefeuille

plevùijs  
háúwkèjnd  
plôster  
schik  
umbouwe,grôndkeere,  
grôndkiejere  
kouter  
ploegsteeker,  
schoorsteeker  
vruuter  
èrremoeje  
plukke  
wôtterpot, zèijkpot  
schèijte  
haffelkètje  
wiekse  
un poets  
strikkepôffer  
rookele  
pliesie  
rookelèijzer  
pôrt  
stoewet  
stôtje, wèijleke, lutske  
poewet (e)  
errepelpooter,  
erpelpooter  
pôp  
kannidas  
poerreke, pooke  
breekgóéd,  
breekwoar, breekgrèij  
portefullie



**portemonnaie**

**post**

**postbode**

**poters**

**potgrond**

**potlood**

**praatjes**

**prakken**

**praten**

**precies hetzelfde**

**preekstoel**

**prent**

**prentje**

**prieel**

**prieeltje**

**priem**

**priesterkoor**

**prikkeldraad**

**probeersel**

**proberen**

**processie**

**proeven**

**pronken**

**pruilen**

**prutsen**

**puistje op oog**

**pukkel (puistje)**

**punaise**

**puntzak**

**knibbeurs**

**poast**

**posbooj**

**zetters, pooterpel,**

**pooters**

**bômeerd, wulgeneerd**

**potloewed**

**prôts**

**dabbere, bratse**

**proote**

**krèkender, hoorender,**

**nètender**

**prikstoel**

**ploat, afbiling**

**plôtje, hëlligske,**

**senske**

**zômmerhùjjs**

**zômmerhöske**

**klômpels, els**

**hogkoewer, koewer**

**pikkedrood, pikdrood**

**perbeersel, prebeersel**

**perbeere, prebeere**

**presessie, persessie**

**pruuve**

**spiegele**

**pratte**

**frôtte, pielle**

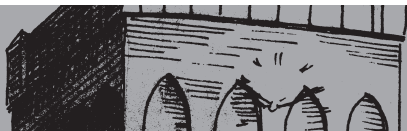
**weegescheet**

**butsel**

**puunèès**

**tuut, puntbúijl,**

**puntbööl**



**purper**  
**putstok**

**pulleper, pulper**  
**putmik**

## **R**

**raad**  
**raadgever**  
**raadsel**  
**raam in stalmuur**  
**raam**  
**raampje naar de stal**  
**raampje**  
**raapkool**  
**raapstelen**  
**raar iemand**  
**raar**  
**raden**  
**rafelen**  
**ragebol**

**rails**  
**rakelen**  
**ram**

**rand**  
**randen**  
**randje**  
**ranzig**  
**rare snijboon**  
**rare**  
**ratelen**  
**ratelpopulier**

**rood**  
**roodgever, rôdgever**  
**rôdsel**  
**spinnekop**  
**room**  
**veziejerhool**  
**römke**  
**knolderaap**  
**keele**  
**toop, doep, aarige**  
**aarig**  
**rooje**  
**rèffele**  
**spinnekop,**  
**spinnejager**  
**spoor, rils, riels**  
**rookele**  
**schoopenbôk,**  
**rèmmelder**  
**kant**  
**kante**  
**stèijperke, rëndje**  
**gààst**  
**kwiebes, piejas**  
**aarige**  
**roatele**  
**rètteler, roatelaar**



**ravotten**

**razen**

**razend**

**recht**

**rechtbank**

**rechtdoor**

**rechterkant**

**rechts**

**rechttuit**

**redelijk**

**reden**

**redetwisten**

**reep stof**

**regenbui**

**regenwolkjes**

**regenworm**

**rein**

**relikwie**

**rem van een molen**

**rennen**

**repareren**

**restje eten**

**retraite**

**rietbegroeid land**

**rietgras**

**rij garven**

**rij**

**rijden met paard en wagen**

**rijden**

**baldùijne**

**rooze**

**roazend, roozend,**

**rozzend**

**rèècht**

**rèèchtbank, gericht**

**rèèchtdéúr**

**hôttekant**

**hôt**

**stèèlvurùijt,**

**rèèchtvurùijt**

**rillek**

**reeje**

**stréije**

**bèmmel, riejep,**

**rèijfel, rèffel**

**bùij**

**schöpkes,**

**schoopekrulleskes**

**piejer, reegenwörrem**

**schôn, kloor**

**rillekwie**

**vank**

**hard loewepe**

**maake**

**klèdje, klijedje**

**retrèèt**

**knookerd**

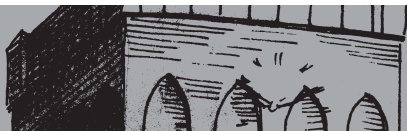
**bunt, buntgras, rus**

**réij gèèreve**

**réij**

**voare**

**réije**



**rijke boer**  
**rijksdaalder**  
**rijtuig**  
**rijtuigje**

**rillen ( van de kou)**

**ring**  
**roddelaarster**  
**roddelen**

**rode huid (ontstoken)**  
**rode kool**  
**rode perzik**

**rode**  
**roe (roede)**  
**roemer**  
**roepen**  
**roeren**  
**rogge**  
**roggebrood**  
**roken**  
**rokje**  
**rol**  
**rolblok**  
**rollen**  
**rommel, rotzooi**

**rommelpot**  
**rondhangen**

herboer  
riksdôlder  
réijkar, sjees, brik  
réijkarke, sjeeske,  
brikske  
èijze, réijere,  
schibbele  
rink, schaakel  
bôllie  
bôllieje, kleppe,  
koodspreeke  
roewes  
roewej kôl  
roewej pierrik,  
merketôn  
roewej  
roej  
ruummer  
kieuwe, kweeke  
ruure  
rog  
roggebroewed  
roeweke  
rökske  
rôl  
wèl  
drölle, rôlle  
broellie, knéút, zooj,  
rouwighèd,  
rouwighèjd  
foekopot, rômmelpot  
schôbberdebônk,  
schuupe



**rondje**  
**rondneuzen**  
**rondom**  
**rondrennen**

**rondvertellen**  
**rondverteller**  
**rondvormig land**  
**rood**

**roofvogel**  
**rooien**

**rook**  
**rookvlees**  
**rooms**  
**roos (bloem)**

**roosje**  
**rooster**  
**rouwsluier**  
**rozen**  
**rozenkrans**

**rozenkransgebed**  
**ruif**  
**ruimte in 'n schuur**  
**ruimte tussen twee staanders**  
**rund**  
**rundervet**  
**rups**  
**rustig wandelen**  
**ruw**  
**ruwe wind**

**rundje**  
**smierreke**  
**rôndum**  
**rônbeeze, beeze,**  
**besseme**  
**klappèije, klabbèije**  
**klappèij, klabbèij**  
**rôndeel**  
**roewed**  
**krèmpvoogel**  
**ùijtdeen**  
**roewek**  
**krèp, ruuwek vles**  
**roms**  
**roewes**  
**ruuweske**  
**rôster, rôster, russel**  
**fôllie**  
**roeweze**  
**pôtternôster,**  
**rôzzekrans**  
**rôzzenhuudje**  
**hojrek, hojriejep**  
**làast**  
**gebônt**  
**best**  
**ruut**  
**riepe**  
**kööre**  
**róúw**  
**róuwe wèijnd**



# S

's avonds  
's middags  
's zomers  
saaie vrouw  
sabbelen  
sacristie

salie (persoon)  
salmiakpoeder  
samen  
saus  
savooie (kool)  
scapulier  
schaamte  
schaap, schapen  
schaapherder

schaar  
schaars  
schaats  
schade  
schaft  
schakel

schandaal  
schandalig  
schande  
schapen  
scharen- en messenslijper  
scharnier  
schede

sooves  
smiddes, noen  
sômmers  
tut, tóét  
zoebele  
gèèrefkamer,  
sacrestéij  
dröggloewet  
mùijzepeeper  
bè mekaare  
zeuj, sjuu  
sevojje kôl  
lùijzelèpke  
schènte, schènt  
schoop  
schopsherder,  
scheeper  
schiejer  
schars  
schôts  
schoaj  
schôft  
brak, wellever,  
wullever  
schandool  
schandôllig  
schàànd  
schoop  
schaaresliep  
geheng  
schéij



**scheef**  
**scheermes**  
**scheiden**  
**scheiding**  
**schelden**  
**schelen**  
**schelm**

**schelp van een klomp**  
**schemer**  
**schemerdonker**  
**schemeren**  
**schenden**

**schenken**  
**schep**  
**scheppen**  
**scherf**  
**scherfjes**  
**scherp**  
**scherper (zeis, mes)**  
**scherpplank**  
**scherven**  
**scheur in kleding**  
**schiften (melk)**  
**schil**  
**schilder**  
**schillen**  
**schilmes**  
**schimpscheut**  
**schoenen**  
**schoenlepel**  
**schoenveter**

schùijns, slim  
schars  
schèije  
schèijjing  
schèlle, schèène  
schille  
schavierrige,  
schevierrige  
schôllep, schöllep  
schiemmer  
griebelgróúw  
schiemmere  
schèène,  
verschènderiseere  
geeve, schudde  
schup  
schöppe  
schèèref  
schèrfkes  
schèèrep  
wetstreekel  
wetplank  
schèèreve  
winkelhook  
hotte  
schel  
vèrver  
schelle  
schelmes  
smoale  
schoene, schoen  
schoenetrekker  
rèijnààsel





<b>schoffel</b>	schoeffel
<b>schoft</b>	schôft
<b>schommel</b>	schômmel, stuur
<b>schommelen</b>	schômmele, stuure
<b>schoof</b>	gèeref
<b>schooier</b>	schojjer
<b>schoonmaken (stal)</b>	ùijtschiéte
<b>schoongemaakt</b>	schôngemakt
<b>schoorsteen</b>	horst, schóúw, schôrstiejen
<b>schoot</b>	slip
<b>schop</b>	schup, bats, schep
<b>schoppen</b>	schuppe
<b>schors</b>	blek, looj
<b>schort</b>	schollek, slôb, vurslip
<b>schotel</b>	schôttel
<b>schouder</b>	schóúwer, schôft
<b>schraag</b>	eezel, waseezel
<b>schraal</b>	schrool
<b>schrale billen</b>	blek-ers
<b>schrale grond</b>	trent
<b>schram</b>	krèb
<b>schrande</b>	bèdehàànd
<b>schreeuwen</b>	bölleke, schreeke, schriése, kweeke
<b>schreeuwend iemand</b>	schreekerd (m), schreek (vr)
<b>schreeuwerig manspersoon</b>	kweekerd
<b>schreeuwerige vrouw</b>	kweek
<b>schrijfbordje</b>	lèij
<b>schrijlings</b>	schriks, schréijes
<b>schrobben</b>	schrôbbe, buundere



**schrobber**

**schroef**

**schroefje**

**schudden**

**schuin**

**schuin, dwars ( fig.)**

**schuren**

**schurft**

**schutkooi**

**schuurpoeder**

**schuurtje**

**schuw**

**secretaris**

**seguur**

**seizoen**

**seminarie**

**seringen**

**serviesgoed**

**shag**

**sierappel**

**sierspeld**

**sierspeldje**

**sigaar**

**sigaret**

**simpel**

**simpele man**

**simpele vrouw**

**sinds**

**sint**

**sintels**

schrôbbessem,

buunder

schróéf

schruufke

schudde, poellieje

schuïjnsweg

schriks, schiejef

schoewere

schörreft, krèts

schutskoj

schuurpoejer

schuurke

schóúw

lààndschrèijver, sik

prônt, náúw

seizoen

simmenarie,

priesterfebriek

krùijnaagels

breekwoar

sjek

prônkappel

bros

bröske

segaar

segrèt

ônnuuwezel

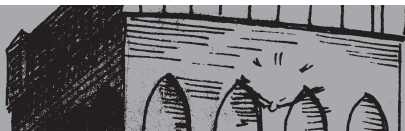
doep

doewes

sèijns

sunt

kachelgrùjjs



## **Sinterklaas**

**sjacheraar**

**sjalot**

**sjerp**

**sla**

**slaag**

**slaap**

**slaapkamer boven kelder**

**slaapmannetje**

**slaapplaats**

**slabroek**

**slagboom**

**slak**

**slakkenhuis**

**slampamper**

**slampamperen**

**slank persoon**

**slap**

**slapen**

**slecht**

**slecht pad**

**slecht persoon**

**slecht weer**

**slecht zien**

**slechten**

**slechterik**

**slechts**

**sleedoorn**

**slenteren**

Suntekloos,

Sunterklôs

jôd

slot, sèlot

sjèèrep

sloaj

sleeg, beure

sloop

ôpkaamer

sloopmènneke

allekoof, bedsteej

slôbroek

schutsbom,

schutspool, slagbom

slèk

slèkkehùjs

leegloeweper

leegloewepe

dun slíét

kwèps, ôngedôn

sloope

slèècht

kooje pad, kooje weg

un kooj of slèècht

iemest

kooj weer

miére

slichte

køjjerik

slès

sliejendôrre,

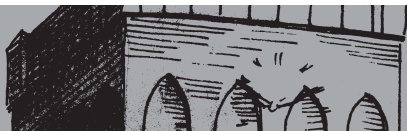
sleejdôrre

bèmmele



slepen  
sleutelbloem  
slibberen  
slijm opgeven  
slijpen  
slijpsteen  
slingerspelletje  
sloffen  
sloot  
  
slootje  
slot op venster  
sloten (op deur)  
sluier  
sluimeren  
sluithout (op deur)  
slurpen  
smakken  
smal  
smart  
smeden  
smederij  
  
smeerlap  
smeerpoes  
smeren  
smerig  
snauwen  
snee  
sneeuw  
sneeuwballen  
sneeuwbes  
snel ergens heen gaan

slèijpe, slèèpe  
pittertunneke  
slibbere  
ùijtgojje, spiertse  
wette  
wetstiejen  
kierrieje  
slôffe, sloefe  
sloewet, wettering,  
graaf, loewep  
slötje  
scherke  
sléúj  
slúíjer  
dóézele  
wellever, welver  
slörrepe, slôbbere  
smèkke  
smoal  
smèrt  
smeeje  
smees, smis,  
smeejeréij  
smerlap, vùijlek  
smerdèl  
smeere  
rèèn  
snáuwe  
sneej  
snöw  
snöwballe  
klab-bes  
stíéve, stieffe



**snelbinder**  
**snert**  
**snijboon**  
**snijden**  
**snijgereedschap**  
**snikken**

**snoepen**  
**snoepje**  
**snoepjestrommel**  
**snoepjestrommetje**  
**snoepkraam**  
**snotaap**

**snuït**  
**snurken**  
**soda**  
**soldaat**  
**soms**  
**soort kachel**  
**soort ploeg**

**soort snoep**  
**soort stal**

**soort**  
**spaak**  
**spaan**  
**spaanders**  
**Spaans**  
**Spaanse**  
**Spanjaard**

**snelbèijnder, stiek**  
**èrtsoep**  
**snéijbôn**  
**snéje**  
**snéíjtùijg**  
**snuffe, snotte, snôffe,**  
**snottere**  
**snolle**  
**snuupke**  
**snoeptrômmel**  
**snuupkestrummelke**  
**snoepkroom**  
**klôtjông, klôtveeger,**  
**kortor**  
**snuut**  
**snörreke**  
**kunstziejep**  
**saldoot, soldoot**  
**sômwèijle**  
**plattebùijs**  
**karploeg,**  
**enkelschörrig**  
**jôddevèt**  
**groepstal, potstal,**  
**vèrrekesstal,**  
**peerdestal, perdstal**  
**sôrt**  
**spíéjek**  
**spônder, spoan**  
**spônders**  
**Spôns**  
**Spônse**  
**Spônjerd**



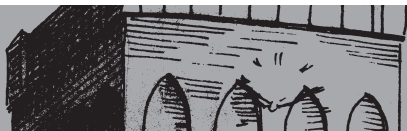
**sparen**  
**spatlap**  
**speculaas**

**speeksel**  
**speelgoed**  
**speelplaats**  
**speels**  
**speen (uier van koe)**

**speen**  
**speld**  
**spelen**  
**spellen ( zn)**  
**spelletje**  
**spencer**  
**sperwer**  
**sperzieboon**  
**spijker**  
**spijkeren**  
**spijkerke**  
**spijt krijgen**  
**spits toelopend land**  
**spitsroeden lopen**  
**spitten**  
**splijten**  
**splinteren**  
**spoelen**  
**spoelkeuken**  
**sport (stoel)**  
**sporthemd**

**spreeuw**  
**spriet (gras)**

**spoore**  
**slèijklap**  
**spikkelaasie,**  
**spikkelaas**  
**spóúw, spierts**  
**spulgoed**  
**spulplòts**  
**spuls, dròls**  
**streekel**  
**tut**  
**klem, spèl**  
**spéúle**  
**spèlle**  
**spulleke**  
**slipoover**  
**klemvoogel**  
**breekbôn**  
**naagel**  
**naagele, nèggele**  
**nèggelke**  
**ôpbreeke, beróúwe**  
**geerend làànd**  
**ôp 't rëndje loewepe**  
**spojje**  
**kluuweve**  
**heeterdefleeter sloon**  
**spuulle**  
**geut**  
**spréút**  
**boezeroen,**  
**hemsmóúwes**  
**spröw**  
**spier**



**sprietje**  
**sprokkelhout**

**spurrie**  
**spuwen**

**staal**  
**staan**  
**staande**  
**staart**  
**staartbeentje**

**staartje**  
**stallamp**  
**stalpaal**  
**stalpalen**  
**stamboekkoe**

**stamelen**  
**stamppot**  
**standaard**  
**standbeeld**  
**stap**  
**stapvoets rijden**  
**star**  
**steeds**

**steekvlieg**  
**steelpan**  
**steelpannetje**  
**steen**  
**steenfabriek**

**steentje**  
**steentjes**

**spierke**  
**dorshout, dunhout,**  
**kwoas**  
**spörrie**  
**spóuwe, kliekke,**  
**spiertse**  
**stoal**  
**stoon, stôn**  
**stônde, stôndebens**  
**start**  
**startbutje**  
**startje**  
**lantèr**  
**staliejep**  
**staliejepe**  
**registerkoe**  
**staamele**  
**petoazie, betoazie**  
**standerd**  
**stanbeld, stanbild**  
**treej, tréj**  
**voare**  
**strak**  
**ààlt, geduurrig,**  
**gereegeld**  
**doas**  
**startpan**  
**steelpènneke**  
**stiejen**  
**stenoove,**  
**stiejenfebriek**  
**kietelkèijke**  
**stentjes, kèijkes**



**steil**  
**stelen**

**stenen**  
**sterk**  
**stiekemer**

**stiekem doen**  
**stiekem**

**stier**  
**stikken**  
**stimuleren**  
**stofdoek**  
**stok bij ploegen**  
**stok om water te putten**  
**stok**

**stola**  
**stolp**  
**stompen**  
**stookplaats**  
**stookselbewaarpplaats**

**stoomboot**

**stoot (in je ribben)**  
**stoot (mooie vrouw)**  
**stop**  
**storen**  
**storm**  
**stoten**  
**stoter**

**stèèl**  
jatte, wegchoole,  
wegchoale  
stiejen  
stèèrek  
smierrekerd,  
schuuperd  
fóézele  
behèijmd, hèmmelek,  
behèmd  
var, stiejer  
afpikke, himmele  
ôniévere  
stofnuuzik, stofnuzzik  
riejeper  
putstok, putmik  
staak, bônnestaak,  
bônstaak  
stool, umslagdoek  
stöllep  
dôffe, stoempe  
stookhok  
stèkkerhoek,  
stookhoek  
stomboewet,  
stoewenboewet  
stoewet  
stoewet  
hôw, huu, huu  
aflèije  
störrem  
stoewete, bökse  
stoeweter





**straal**  
**straat**  
**straatweg**  
**straks**

**stram**  
**streep**

**streepje**  
**streng**  
**strijden (mondeling)**  
**stro snijden**  
**stro**  
**strobloem**  
**stromen**  
**strooien**  
**strooier**  
**strooisel**  
**stroom**  
**stroomt**  
**stropdas**

**stroper**  
**strot**  
**strowis**  
pan  
**strozak**  
**struikelen**

**struikgewas**

**stuitbeen (tje)**

strool  
stroot  
strootweg  
daalek, zoewe,  
strakke  
krèmmig  
striejep, schrap,  
schraap  
strepke, striepke  
vriéjed  
stréije  
haksele, hèksele  
stroj  
strojbloem  
stroeweme  
strúije  
strúijer  
strojsel, strúijsel  
stroewem  
stromt  
slieps, strik,  
zèlfbèljner  
struuweper  
keelsgat, kèlsgat  
pannepôp, stroj ônder

strojzak  
stöllepe

rewoazie,  
rouwighèjld,  
rouwighèd  
startbôt, startbutje



**stuiter**

**stuiven**

**stuk rookvlees**

**stuwen**

**sufferd**

**suikerbiet**

**sukkel**

**sukkelaar**

**surrogaatkoffie**

schuts, groewete

knikker

stíéve

krèp

stóúwe

gaaperd

sùjkerpeej

hannes, knillis, soules

sukkeler, sukkelder

sùjkeréíj, sekréíj,

peejkoffie

## **T**

**taai**

**taak**

**taal**

**tafel afruimen**

**tafel dekken**

**tafel**

**tafelkleed**

**tafellade**

**taille**

**tak**

**takel**

**takje**

**takkenbos**

**takkenbrug**

**talen (reageren)**

tèlj

wèèrek

toal

toffel afhoale,

toffel afhoole

toffel ôphoale,

toffel ôphoole

toffel

toffelkliejed,

toffellaake

toffelloaj

tallie, tóllie

geerd, گرد, slíét

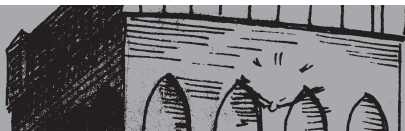
ketrol

tèkske, zwiepeke

rèijsbôs, schans

knipperdöl

toale



**talmen**  
**tam**  
**tamme kauw**  
**tand**  
**tandbederf**  
**tanden**  
**tandwielen**  
**tandwieltje**  
**tangetje**  
**taptemelk**  
**tarwe**  
**tasje**  
**te veel willen dragen**  
**teder**  
**teen**  
**teer**  
**tegelijk**  
**tegen de draad in**  
**tegen**  
**tegenaan**  
**tegendraads**  
**tegendraaiing van haren**  
**tegenhouden**  
  
**tegenvallen**  
**tegenwoordig**  
  
**tegenzin**  
  
**tekeergaan**  
  
**telen**  
**tenen**

talleme, droale, taâse  
taam, zeeg  
tjan  
tâand  
tâandbedèèref  
tâand  
kamroaj  
kamrèdje  
tèngske  
fiets, spuulling  
tèrrewe  
tèske  
èllevere, èlvere  
tiejer  
tiejen  
tar, pèk  
meejpesant, impesant  
teege kröps in  
teege  
teegenôn  
kröps, auws  
werborsel  
dwarsbomme,  
teegeháuwe  
voore  
tiggewôrrig,  
tiggewôrrig  
noewej  
  
ôngoon, krulle,  
spörrieje  
téúle  
tiejen

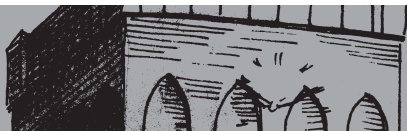


**tepel**  
**terug**  
**teugel**  
**tevoren**  
**tevredenheid betuigen**  
**thee**  
**thuis**  
**tiende deel van opbrengst**  
**tijd tussen dood en begraven**

**tijd**  
**tijd**  
**tijden**  
**tijdje**

**tijdschrift**  
**tikkertje**  
**tobber**  
**tochtig (dieren)**  
**tochtige zeug**  
**toe**  
**toegeven**  
**toen**  
**toeslag**  
**toffee**  
**tol (barrière)**  
**tol (speelgoed)**  
**tonen**  
**top**  
**topje**  
**toppen**  
**toren**  
**torensplits**

mèm  
trug  
lèljnt  
tevurre  
bestùijte, stùijte  
teej  
thùijs  
tiend  
boove d'eerd  
stoon (stôn)  
tèjld  
unne stoewet  
téíje, téj  
lutske, wèijleke,  
wèlleke, stötje  
blèdje  
leste  
sukkelder  
(zie bronstig)  
bèrrige zôg  
tôw  
bèdréíje, tôwgeeve  
toe  
tôwbod  
tefee, babbel  
d'n tol, tolhùijs  
dol, drèijtol, pindol  
tuuvene  
tômp, toemp  
tumpke  
töppe  
tôrre  
de spitse



tornen  
tortelduif  
tot kwaad aanzetten  
tot ziens  
tot  
touw  
touwslager  
toverballen  
traag  
traan  
tralie  
tram  
trap naar hooizolder  
traptrede  
trein  
trek- of mondharmonica  
trekketting  
treuzelaar

treuzelen  
trillen  
troep (aantal)  
troffel  
troost  
troosten  
tuberculose  
tuieren  
tuig (paarden)  
tuinboon  
tuinhark  
tuinieren  
tulp

torre  
roewesdùijf  
ôpstuuweke  
houdoe  
tôw, wies  
lèijnt, streng, wis, zèèl  
zèèldréijer  
toeweverballe  
troog  
troon  
trôllie  
trem  
hojlerke, hojliejer  
treej  
spoor  
mônніка  
hacht, streng  
frôtkônt,  
zimmelezèijkerd,  
frôtterd, trekkerd  
fiemele, frôtte  
bibbere, schibbele  
klôcht, trôp  
trùijfel  
trôst  
trôste  
terring  
tööre  
achterbôks, bôks  
flodderbôn, labbôn  
griesel  
heuve, huuweve  
töllep



**turf**  
**tussen de middag**  
**tussen groot en klein**

**twee handen vol**  
 **twee honden**  
 **tweedehands**  
 **tweeën (met zijn )**  
 **tweeling**

törref  
schôft  
tusse de fip èn de  
fallie (föllie)  
twieje hàànd vòl  
twieje héúnd  
tweddehans  
twejje, mi z'n twed  
twellling

## **U**

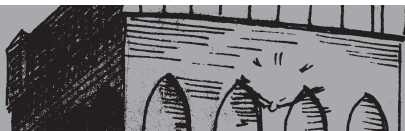
**U, uw**  
**ui**  
**uien**  
**uit elkaar**  
**uitbeelden**  
**uitdagen**  
**uitdenken**  
**uiteinde**

**uiterwaarde**  
**uitgebreide broodmaaltijd**  
**uitgehaald**  
**uitgeholde vliertak**

**uitgestrektheid**  
**uithollen**  
**uithoren**  
**uitkleden**

**uitlachen**

óúw  
jùijn, sjelot  
jùijn  
ùijterèn  
vurdoen, ùijtbilde  
ôpjùijne  
prakkezeere  
ùijtèènd, tômp,  
ôn 't ènd  
ùijterdèijk  
koffietoffel  
ùijtgehôld  
proppebus,  
proppeschiéter  
groewete plak  
ùijtheule  
hörreke, ùijthörreke  
ùijtkleeje, ùijttrekke,  
ùijtpiépe  
ùijtsliépe, slíépe



**uitnodigen voor begrafenis**  
**uitnodigen**  
**uitslag (huid)**

**uitvlucht**  
**uitzaaien**  
**uitzetten**  
**unster**  
**uren**

ônzegge  
verzúúke  
blôsters, krintebaard,  
roove  
ùijtmaak  
zeuje  
ùijtdéije  
punder, punter  
uurre



**vaak**

**vaal**  
**vaan**  
**vaandel**  
**vaandrig**  
**vaars (jonge koe)**  
**vaas**

**vaatdoek**

**vadem**

**vader**

**vagina**

**vaker**

**vallen**

**valsspelen**

**van de bast ontdoen**

**van de ene ijsschol**

**op de andere springen**

**van de wijs**

**van draad ontdoen (bonen)**

duk, dukstentèijd,  
mestal

voal

voan

vèndel, vòndel

vènderik

veers

voas

schòttelslèt

vojjem

vôdder, at, vôt, tat

voazel, vôzzel

dukker

nerklètse

kóétele

blèkke, boestele

schölleke jatse

in (ôn) den dutsel

renge



**van hout**  
**van kleur veranderen**  
**van plan zijn**

**van verre**  
**van zich afbijten**  
**vanavond**  
**vanboven**  
**vandaan**  
**vandoor (weggelopen)**  
**vaneen**

**vanmorgen**  
**vannacht**

**vanzelfsprekend**  
**varen**  
**varenplant**  
**varken**  
**varken, iets groter dan big**  
**varkensblaas**  
**varkensbos**  
**varkensketel**  
**varkenskooi**  
**varkenslongen**  
**varkensoren**  
**varkensvoer**  
**varkensvoermaler**  
**varkensvoerstamper**  
**vast**  
**vastbinden**  
**vastbinden (dieren)**  
**vasten**

houtere  
verschiète  
téíje, vurneeme,  
getéíjd hebbe  
wèíjd (weg)  
ônkeere  
toovend  
vanbôvvene  
vandôn, vandoon  
d'r van dur gegôn  
vannèn, ùíjterèn,  
ùíjtmekaare  
vandemërrege  
vannaacht,  
afgeloewepe naacht  
dè sprikt, van èíjges  
(ww) voare  
hoanekèèm  
vèrreke, kéúje, kôt  
schötteling  
vèrrekesbloos  
zôggel  
soppot, sopkeetel  
vèrrekeskoj  
loewes  
vèrrekesorre  
sloeber  
drankmesjien  
vèrrekesstamper  
vâàst  
vâàstbèíjne  
knipoewete, tööre  
vâàste





**vastenavond**  
**vastentijd**

**vastknopen**  
**vat (plm 26 ltr)**  
**vechten**  
**vee**  
**veehandelaar**  
**veel dragen**  
**veel drinken (alcohol )**  
**veel op bezoek gaan**  
**veel te**  
**veel**  
**veen**  
**veerkracht**  
**veerman**  
**vegen**  
**veiligheidsspeld**  
**velg**  
**ven**  
**ver**  
**verachterlijke vrouw**  
**veranderlijk weer**  
**verbeelding**  
**verbieden**  
**verbinding**  
**verboden**  
**verbolgen**  
**verbruien**  
**verder**  
**verderop**  
**verdorie**  
**verdraaid**

vàastenoovend  
vàastentèijð,  
fertigdaagetèijð  
knuuwepe, knuppe  
vòtsel  
vèèchte, afsloon  
víéje, veej  
mèrtkopman  
èllevere, èlvere  
liemmeneere, loerrieje  
rètse  
veuls te  
veul, hellenhoewep  
ven  
rek  
verman  
keere  
slùijtspèl  
vèlling  
dèl, wiel  
wèijð  
loeter, kooj wèijf  
kwakkellôcht  
verbilding  
verbeejje, verbiejje  
schèij  
verbôjje  
buuwes, kood  
begoaje  
wèijer  
wèijerôp  
verdölleme  
gors, verdöld



**verdraaide (vlegel)**

**verdraaien**

**verdragen**

**verdrogen**

**verdwaasd**

**verdwalen**

**verfrommelen**

**vergeetachtig persoon**

**vergiet**

**verhogen**

**verhouding**

**verjaardag**

**verjaren**

**verkeerd**

**verkiezen**

**verklaren**

**verkleuren**

**verlangen**

**verlegen**

**verlegenheid**

**verliezen**

**verloofde (m.)**

**verloofde (vr.)**

**vermeerderen**

**verminderen**

**vermolmen**

**veroorzaken**

**verplichten**

**verraad**

**verraden**

**verdikkemese,**

**verdikkese**

**verdrèèje**

**veele**

**verdruuwege**

**verdwoasd**

**verdwoale**

**verfroemele**

**dutselig iemand**

**durslag**

**ôphoewege,**

**ôphuuwege**

**nôvvenant**

**verjoordag,**

**verjeurdag**

**verjoore**

**auwsum**

**begeere**

**dúíje**

**verschiéte**

**toale nor**

**bleuj, schóúw**

**verleegendighèìjd**

**kwèìjtraake**

**vréíjer**

**mèìjd**

**ôngroeje, ônúíjere**

**afúíjere**

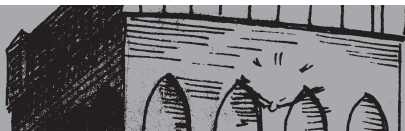
**vermeutele**

**vuujjing geeve ôn**

**moete**

**verrood**

**verrooje**



**vers**  
**verschillende**  
**verschoten**  
**verschrikkelijk**

**verschrikken**  
**versieren**  
**versiering op de boter**  
**versierend in metselwerk**  
**verslaan**  
**verslapen**  
**verspelen**  
**verstaan**  
**verstand**  
**verstellen**

**verstoppertje (spel)**

**verticale plank**  
**veruit**  
**vervaldag van de jacht**  
**vervelen**

**vervelend persoon**

**vervelende streken**  
**verwaand persoon**  
**verwaand**  
**verwaarlozen**

**verward**  
**verwarmen**

**vors**  
**verschéijende**  
**voal**  
gruueluk,  
verdölmes,  
vergimmenis  
verschiéte  
piejele  
bôtterprent (je)  
mùijzetàànd  
versloon, verslôn  
versloope  
verspeule, verbeure  
verstoon, verstôn  
verstàànd, hêrses  
ùijtstukke, ôlling  
maake  
verschùijle,  
wegkrùijpe, afbuute  
stônder, stônde plank  
wèijdhén  
lichmis, peggedag  
kloewete (litter nie  
te....) vrèèle  
lamzak, kliejer,  
vrèèlerd, zeeverzak  
nukke  
verwônde kwààst  
stréijlek, grôts  
verbèllemônthe,  
aachterstelle  
in d'n dutsel, wôrrig  
hèijte



**verweiden**  
**verwelken**  
**verwensingen**  
**verwering**

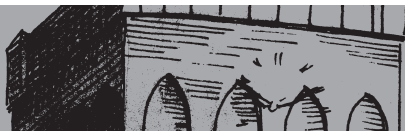
**verzamelen**

**verzekering**  
**verzocht**  
**verzorgen**  
**vetmesten**  
**veulen**  
**veulentje**  
**veulenweide**  
**vier**  
**vier of zes garven**

**vies**  
**vind je**  
**vingerhoedje**  
**Vlaamse gaai**  
**vlechten**  
**vlechtwerk**

**vleermuis**  
**vlees**  
**vlek**  
**vlieg**  
**vliegen**  
**vlierhout**  
**vlierstruik**  
**vlinder**  
**vlo**

**verschoore**  
**verslèttre**  
**ge kunt verrekke**  
**'t weer of 't vuur zit**  
**erin, verweere**  
**bèjèn zuuke,**  
**bèmekaare zuuke**  
**asteransie, asseransie**  
**verzoogt**  
**noozien, verzörrege**  
**vètmiste**  
**völle**  
**völleke**  
**voalendries**  
**viejer**  
**gèèrevebôs,**  
**unne gàast**  
**smerrig**  
**vèijnde**  
**vingerhuudje**  
**motkollever**  
**slintere**  
**fitselstèk,**  
**vlèchtwèèrek**  
**vlermùijs**  
**vles**  
**plèk**  
**vlíég**  
**vlíége**  
**flierhout**  
**flierbôs, flierpol**  
**zômmervoogel**  
**vloj**



**vloeitje**  
**vloek (soort)**  
**vloer**  
**vlonder (tje)**

**vlooienstoken**  
**vlucht (vogels)**  
**vlug**  
**vochtig weiland**  
**vochtig**  
**vochtige grond**  
**vod**

**voddenkoper**  
**voddenmand**  
**voeden**  
**voederbakken**  
**voederbiet**  
**voedergewas**  
**voelen**  
**voer**  
**voergoot**

**voering (in kleding)**  
**voet**  
**voetstuk van een molen**  
**vogelmuur**  
**vogeltje**  
**vogeltjes**  
**vogelverschrikker**

**vol**  
**volbrengen**  
**voldoen**

**vloejke**  
**gordjuu, nôndejuu**  
**vloewer**  
**vunder (vunderke),**  
**vônder**  
**vlojjestooke**  
**klôcht**  
**schierlek**  
**bèmd**  
**vôcht ('t hùijs is....)**  
**wèijst**  
**tod**  
**toddekrèmmmer**  
**toddemàànd**  
**vuujje**  
**vèrrekesbakke**  
**mangel**  
**voejerwikke**  
**vuulle**  
**voejer**  
**voejergeut, voejerbak,**  
**koesbak**  
**voejer**  
**vóét**  
**standerd**  
**miejer**  
**vuggelke**  
**vuggelkes**  
**bangmaaker,**  
**perke verschiet**  
**vôl**  
**rooje**  
**beschiéte**



**volgende**  
**voltoeien**  
**vond je**  
**vonken ( vuursteen)**  
**voor de dag komen**  
**voor de gek houden**

**voor de middag**

**voor echt**

**voor**

**vooraan**

**vooraf**

**voorafgaand**

**vooral**

**voorbij**

**voordat**

**voorechtelijk kind**

**voorgevel**

**voorhuis**

**voorjaar**

**voorkomen ( ook uiterlijk )**

**voorop**

**voorouders**

**Voorpeel**

**voorraad**

**voorschoot**

**voorschot**

**voerspraak**

**voorst**

**voorstal**

**voerste**

**voortaan**

kommende

afmaake

vônde

vuurslag, vuurkêtsen

ten blakke komme

kulle, d'r durhoale,

kloewete

zur de middig

zur háúwes, zur ècht

zur, veur

zurôn, veurôn

zuraf, veuraf

zurafgônd

zuréal, zurál

zurbe

zurde

zurkèijnd

zurgeewel

zurhùijs

zurjoor

zurkomme

zurôp

zuráúwers

Zurpiejel

zurrood

sloof, slôb,

zurschollek

zurschot

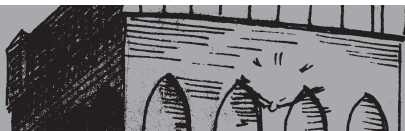
zurspraak

zurst

deel, zurstal

zurste

vôrt



**voortijdig**  
**voortmaken**  
**vooruit**  
**vooruitgaan**  
**voorzichtig lopen**  
**voorzichtig**  
**voorzorg**  
**vorderen**  
  
**voren (van)**  
**vorige**  
**vork**  
**vorm**  
**vormen**  
**vouwen**  
**vraag**  
**vragen**  
**vreemd**  
**vreemde praat**  
**vrijen**  
**vrijgezellenstrikje**  
**vroeg**  
**vrouw die ophitst**  
**vrouw die vaak weg is**  
**vrouw**  
**vrouwtje**  
**vrouwelijk konijn**  
**vrouwelijk varken**  
**vrouwspersoon**  
**vrucht van els**  
**vuil**  
**vuurbakje (in stoof)**

**vurtéjjig**  
**vôrtdoen**  
**vôrt, allà**  
**vôrtgôn**  
**schùijfele**  
**urzichtig**  
**urzörreg**  
**plakke, vòrtgank**  
**maake**  
**vurre (van)**  
**vurrige**  
**vörrek, verkèt**  
**vörrem**  
**vörreme**  
**váuwe**  
**vroog**  
**vrooge**  
**vremd, aarig**  
**vremde proot**  
**vréje**  
**nôndejuukke**  
**vroegèèchtig**  
**stuuwekster, stökster**  
**rètskônt**  
**wèijf**  
**wefke**  
**moerrie, môjjer**  
**gèlt, zôg**  
**vrômmes**  
**prop (vur proppebus)**  
**smerrig, rèen**  
**tèts**



## **W**

**waag**  
**waaghals**  
**waaien**  
**waaks**  
**Waal**  
**waar**  
**waar (bw)**  
**waaraan**  
**waard**  
**waarde**  
**waarderen**

**waarheen**  
**waarheid**  
**waarin**  
**waarmee**  
**waarna**  
**waarom**  
**waarop**  
**waarschijnlijk**  
**waarschuwen**

**waartoe**  
**waarvan**  
**waarvoor**  
**wacht**  
**wachten**  
**waden**  
**wagenmaker**  
**wagen (vervoermiddel)**  
**wagen (w.w)**

**woog**  
**wooghals**  
**wèije**  
**waks**  
**Woal**  
**woor**  
**wôr**  
**woorôn**  
**werd**  
**weerde**  
**mènteneere, telle,**  
**wardeere**  
**wôrhèn, woorhèn**  
**wôrrént, worhèijð**  
**wôrrin**  
**wôrmi, woormi**  
**wôrnôo, woornôo**  
**wurum, woorum**  
**wôrrôp, woorôp**  
**lichelek, ôppesaard**  
**wôrschôúwe,**  
**warschôúwe**  
**wôrtoe, woortôw**  
**wôrraf**  
**wôrvur, woorvur**  
**waacht**  
**waachte**  
**woaje**  
**roajmaaker, karsmid**  
**waage**  
**wooge**





waken  
wakker maken  
walm  
walmen  
wand  
wankelen  
wanmolen  
wanneer  
wanordelijk gebied  
wapen  
warm houden  
warm  
warmen  
warmer  
warmte  
was (zn)  
wasem  
wasemen  
washandje  
wasknijper(tje)  
wassen  
wastafel  
wat er  
wat zegt u  
wat  
water  
waterblaas  
watergang  
waterkant  
waterketel  
waterkuil  
waterkont  
waterloop

waake  
ôproepe  
blook  
blooke  
wàand  
stroempele  
wanmeule, kafmeule  
wanniejer, hoeniejer  
schóúwveld  
waape  
mojjeke  
wèèrem  
wèèreme  
wèrremer, hetter  
wèrmte, hèijt, hèt  
wes  
wôzzem  
wôzzeme  
washèndje  
waspin, waspinneke  
wàase  
wastoffel  
wàtter  
wàblief  
wà  
wôtter  
wôtterbloos  
sloewet, wettering  
wôtterkant  
móér, wôtterkeetel  
wiel, poel  
wôtterkônt  
wôtterloewep, sloewet



**wazig**  
**w.c.**

**weduwe**  
**weduwnaar**  
**weegschaal**  
**weer eens**  
**weer om**  
**weer terug**  
**weer**  
**weerskanten**

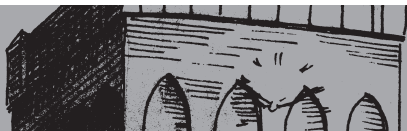
**weerslag**  
**weet je**  
**weg voor vee**  
**weg**  
**weggaan**  
**weggoaien**

**weglopen**

**wegmoffelen**  
**wegpakken**

**wegnemen, weghalen**  
**weiden**  
**weigeren**  
**weiland**  
**weinig**  
**weipaal**  
**weken**  
**wel (waterbron)**  
**welterusten**

ôngeslaage, woazig  
höske, poepdoewes,  
pleej, schèijthùijs  
wöw, widdenvrouw  
wöwer, widdeman  
weegschool  
werres  
werrum  
wertrug  
wer  
werskante,  
bèij de kante  
werslag  
wette  
dreef  
stroot  
weggoon, um smeere  
mietere, flikkere,  
weggojje, wegflatse  
wegloewepe,  
d'r ùijtnèlje, gôn heffe  
fóézele  
schoepe  
(dè hittie geschoept)  
weghoole, weghoale  
wèlje  
afsloon  
dries, wèij  
wènnig, wèijnig  
hèèningpool  
wèijke  
wèl  
truste



wenden	wèene, umkiejere, umdréjje
wereld	werreld
werk	wèerek
werken (voor dag en nacht)	diene
werken	werreke
werkschort	schròbschollek
werpen (baren)	wèerepe
werpen	gojje
wervel	wellever, welver
wervelwind	hóúwmóúw
wesp	wezzep
weten	wiejete
wetering	wettering
wethouder	wetháúwer
wezel	èljerweezel
wieden	bôcht trekke, wéjje
wieg	wíég
wiegen	súúze
wig	speej
wijdbeens lopen	vôjjeme, woaje
wijf	kanallie, karnallie
wijlen	zaaliger
wijn	wèijn
wijngaard	wèijgerd
wijnglas	wèijnglas
wijwater	wèijwôtter
wijwaterbakje	wèijwôtterbèkske
wikken	kwikke
wil je	wilde
wild stoeien	ruuweve
wilde je	wóúwde, wôdde
wilde kers	bôskriék, houtkers



**wilde meid**

**wilg**

**wilgenhout**

**wilgenkatjes**

**wilgentak**

**wind**

**windei**

**windhoos**

**windkering**

**winterkleren**

**winterkoninkje**

**witbrood**

**witte kwikstaart**

**woelen**

**woest**

**woeste braakliggende grond**

**wolf**

**wollen doek**

**wollen**

**woning**

**woongedeelte van boerderij**

**worm**

**wormstekig**

**worp**

**worst**

**wortel**

**worteltjes**

**wrat**

**wrijven**

**wrikken**

**wringen**

wildenhit,

wildemerrie

wulg

tiejenehout

willigepoeskes, kètjes

wulgesliét, bàant

wèijnd, scheet

wèijndèij

wèijndhoos

schèijwal

winterdinge

winterkunninkse

witte mik

akkermènneke,

ploegdrèijverke

wuulle

wuust

ônlàand

wôllef

kazzenee

wôlle

wônning, wunning

dun herd

wörrem, piejer

pierrig

wöörep

woorst

peej

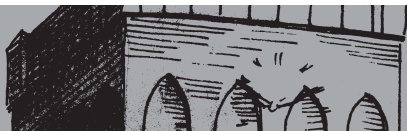
wörtelkes

frat

vrèijve, schôbbe

bruuweke

vringe, vrèele



wringer  
wroeten  
wrong  
wringel  
wurgen

vringer  
vruute  
vrông  
vrôngel  
wörrege

## **Z**

zaad van papaver  
zaad  
zaaien  
zacht  
zachtaardig  
zachtjes  
zadel  
zak  
zakdoek

zakgeld  
zaklamp

zakmes  
zalf  
zalven  
zand

zand strooien  
zandweg

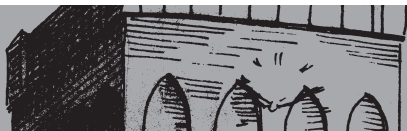
zangkoor  
zaterdag  
zee

moanzood  
zood  
zèije  
zaacht, zooft, zoft  
gemuujjig  
zaachjes, zuutjes  
zoal, zool  
tès, bööl  
tèsnuuzik, tèsnuzzik,  
zouwdoek, zaddoek  
traktement  
kniplichje,  
knèìjplichje  
kniep  
zallef  
zalleve  
zàànd, grônd,  
herdkersel  
zàànd strùije, zàànte  
eerdweg, erdweg,  
zààndweg, karweg  
zangkoewer  
zôtterdag  
zeej, zíéje



zeem  
zeep  
zeepsop  
zeer (bw)  
zeer waarschijnlijk  
zeer (pijn)  
  
zei je  
zeis  
zeisscherper  
zelatrice  
zelf  
zemen  
zenden  
zenuw  
zenuwachtig  
zeug  
zeurderig praten  
zeurderig prater  
  
zeuren  
  
zeurkous  
zeven  
zeveren  
zich afvragen  
zich ermee bemoeien  
zich iets voorstellen  
zich schurken  
zich stiekem gedragen  
zich uit de voeten maken  
zichzelf omkleden  
zichzelf

zöm, zuuwem  
zíéjep  
zepsop, zepnat  
èrrig  
hôst zeeker  
zíéjer,  
wíéje  
zinde  
zèijssie, zèssie  
wetstreekel  
zilletries  
èijges, zèllef  
zuuweme, zömme  
stuure  
zinnoew  
zinnoewèèchtig  
zôg  
tíejeme  
trekkerd  
(trekkerd doe vôt)  
grônnieje, máúwe,  
zànnikke, zeevere  
zànniktès, zànniktrien  
zeeve, zifte  
zèijvere  
rikrooje  
ermi bemoeje  
inbilde  
schôbbe  
smierreke  
dur ùijt nèije  
umkleejje, umtrekke  
zun èijge



zie je  
ziek, misselijk  
ziekte  
zij (ev)  
zij (mv)  
zijdelings verplaatsen

zijdeur  
zijgen  
zijgevel  
zijn (ww)  
zijzak  
zilversisje  
zin

zo iets

zo

zo'n

zoals

zodat

zode

zoeken

zoet

zolder

zolderluik

zomen

zomer

zomerkleren

zometeen

zonde ('t is)

zonderling

zoom

zoon die priester is

ziede  
kwèllek  
kwool  
zè  
zellie, hullie, zullie  
hôm (gôttis un bietje  
hôm zitte)

zèldeur  
zèjge  
zèjgeeven  
zèijn  
zèijtès  
schíétwörrem  
schik

zôiets, zôveulès

zoewe

zônne, zoewe iejen

zoewès, lèjjes

zôdè

zooj

zuuke

zúút

zôlder

val

zuuweme

zômmer

zômmerdinge

daalek, zoewe

sunt

kwiedam,

unnen aparte

zuuwem

herzoon



**zorg**  
**zorgen**  
**zou 't**

**zou je**  
**zou nu**  
**zout**  
**zoutblok van koeien**  
**zoveel**  
**zowaar**  
**zowat**  
**zowel**  
**zozeer**  
**zuiden**  
**zuinig**  
**zuivelfabriek**  
**zult**

**zure kers**  
**zuur**

**zuurdeeg**  
**zuurstok**  
**zuurtje**  
**zwaan**  
**zwaar persoon**  
**zwaar**  
**zwaard**  
**zwaarte**  
**zwager**  
**zwak ijs**  
**zwak**  
**zwakzinnig**

**zörrig**  
**zörrege**  
**zô't , zôw 't nouw,**  
**zôgget**  
**zôdde**  
**zôw nouw**  
**záúwt**  
**lèkstiején**  
**zôveul**  
**zôwoor**  
**zôwà**  
**zôwel**  
**zôziejer**  
**zùije**  
**zùijnig**  
**rômfebriek**  
**kopkaas, kopkees,**  
**hoofkaas**  
**merèl**  
**zoewer, zuursig,**  
**zoersig**  
**zoersel, zuursel**  
**plèksteel**  
**zuurke**  
**zwoan**  
**meuleperd**  
**zwoor**  
**zwoard, zwoord**  
**zworte**  
**zwooger**  
**hool èijs**  
**wiéjek, nie stèèrek**  
**doep, gèk**





zwaluw  
zwanger zijn  
zwart maken  
zwarte turf  
zwavel  
zwavelstokje  
zwavelstokjesbakje

zweepje  
zweet  
zwellen  
zwerfkei

zwerm (en)  
zwetsen  
zwijgen  
zwoerd

zwôlluw  
in peziesie zèijn  
begrùijze  
klot  
zweevel  
zweevelke  
zweevel-  
stökskesbèkske  
zwiepké  
zwiejet  
zwille  
zwèèrefstiejen,  
zwèèrefkèij, kôlkèij  
zwèèrem  
spèk schèijte  
stilháúwe  
zwaard



**aachje, biejertunneke** - biertonnetje van hout  
De inhoud van dit tonnetje bedroeg 17½ liter.

**aachteraf** - achteraf  
Veraf gelegen. *Die woone wèijð aachteraf.*

**aachterèn** - meteen  
*Dè doe 'k aachterèn.*

**aachtermekaaare** - aanstonds  
*Dè doe 'k aachtermekaaare.*  
Achter elkaar, iets met voorrang, direct doen.  
*Dè zal ik aachtermekaaare doen.*

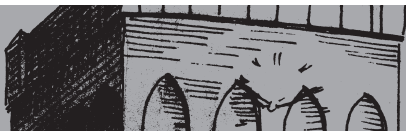
**aachternoozitte** - achternalopen, hinderlijk volgen  
*Ge moet me nie zô aachternoozitte.*

**aachterum** - achterom  
*Kom mar aachterum.* Door de achterdeur een huis binnengaan. In Brabant een teken van gastvrijheid.

**aarig, doep, toop** - raar iemand  
Licht, geestelijk gehandicapt. *Dè is zônne aarige.*  
Hij doet zo raar.

**aarôp, hôrrôp** - links  
Richtingaanduiding bij het mennen van een paard.

**achterbôks, bôks** - paardentuig  
De *achterbôks* is een stelsel van leren riemen, aangebracht op de achterhand van een paard.  
De *achterbôks* was voorzien van haken die aan de *börries* van een kar of platte wagen werden bevestigd



door een korte ketting. Zij diende als hulpmiddel voor het achteruit bewegen of afremmen van een landbouwvoertuig.

**afblottere** - afschillen

*De buuwem blottere in den hèrrist hellemôl af.*  
Ook blaasvorming van een verlaag.

**afferensie maake** - opschieten

*Makt un bietje afferensie.* Schiet een beetje op.

**afheffe** - afnemen

Iets van een stapel afnemen, of ergens geluk mee hebben. *Hèij higget er góéd afgeheft.*

**afloote hoale, hoole** - aflaten halen

Kerkelijke (RK) kwijtschelding van schulden en straffen. Een tijdelijke aflaat zorgde voor een korter verblijf in het vagevuur. Een volle aflaat gaf direct toegang tot de hemel. Allerzielen, 2 november elk jaar, was de dag bij uitstek om aflaten te halen of te verdienen. Voor elke aflaat was het bidden van een aantal Weesgegrootjes en enkele Onze Vaders voorgeschreven.

**afmaake** - afmaken

Gereed maken, beëindigen. Ook het doden van een levend wezen.

**afpikke, himmele** - stikken

Door verstikking of anderszins doodgaan.

*Ut is hiejer zô benáuwd dè'k ut hôst afpik.*

Door de benauwdheid hier ga ik bijna dood.



**afschíéte** - betalen

*Ès 't óp afschíéte ónkömt, gift ie mestal nie thùìjs.*

**afsloon** - vechten

Iemand een pak slaag geven. Iemand *afsloon*.

**afvatte** - afnemen

Iets van iemand *afvatte*.

**Allerhèllige, Anderhèllige** - Allerheiligen.

Kerkelijke feestdag (RK)

Dag ter nagedachtenis aan alle heiligen in de hemel.

**Allerhogste** - Allerhoogste

*God in d'n Himmel.*

**askrùìjske, askröske** - askruisje

Een askruisje is het symbool en herinnering voor de katholieke gelovigen dat de mens van stof en as is.

De as wordt verkregen door de gedroogde (buxus) palmtakken van het voorgaande jaar te verbranden.

Het askruisje wordt gegeven op de eerste dag van de veertig dagen durende vastentijd.

*Ik waar van de mèrrege un askrùìjske – askröske wízze hoole.*

**avvekoot, advekoot** - advocaat

Als likeur, ook als een rechtskundige.

**beeze, kralle** - bessen

*Beeze* is een verzamelterm voor eetbare bessen;

*kralle* zijn giftige bessen.



**beevert** - bedevaart

Katholiek gebruik. De gelovigen gaan naar een meestal heilige plaats om daar te bidden.

*Ôns moeke ging jôrleks nor Hôndel ôp beevert.*

**begôs** - begon

*Dè kèijnd begôs te schrôwe.*

Dat kind begon te huilen.

**beháúwe** - drachtig worden

De bevruchting heeft plaatsgehad.

Vroeger kregen vrouwen vaak een miskraam.

Bleef de vrucht behouden, dus geen miskraam, dan had de zwangere vrouw *beháúwe*. Deze uitdrukking werd ook vaak toegepast bij drachtige dieren.

**bekant, hôst** - bijna

*Ik waar bekant in de sloewet gevalle.*

*Dè kan hôst nie woor zèijn.*

**beldje gojje** - beeldje gooien

*Beldje gojje* was een kinderspel. De deelnemers werden door de leider enige malen rondgeslingerd en dan plotseling losgelaten. Bij het neerkomen op de grond vormde elke deelnemer een soort beeld.

Wie het mooiste beeld voorstelde, was de winnaar en die was vervolgens aan de beurt om de deelnemers rond te slingeren.

**Bèlsenbonk, unnen Bèls** - Belgisch trekpaard

Een stevig en zwaar gebouwd paard, meestal een schimmel, een indrukwekkende kolos.



**bèmmel** - losbandige vrouw

Een slecht bekend staande vrouw. Van licht allooi.

**bèmmel** - een reep stof

*Ik hè unnen bèmmel van un áúw laake gescheurd.*

Een vorm van provisorisch verband.

**bèmmele mi de biejen** - bengelen met de benen

*Litter nie te bèmmele.*

**bèmmele** - Slenteren

*Bleft nie ónderweeges bèmmele.*

**bèrrige zôg** - tochtige zeug

Heeft behoefte aan een varkensbeer.

**bestùjje, stùjje** - tevredenheid betuigen

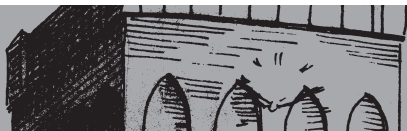
Een compliment geven.

**beugelboan** - beugelbaan

Een beugelbaan lag meestal op het erf van een dorpscafé, soms ook bij particulieren. Een beugelbaan is een rechthoekig speelveld, afmeting: 10 x 6 meter.

Rondom het speelveld zijn gleuven gegraven van ongeveer een halve meter diep. Aan een van de einden van het speelveld is een ijzeren ring, in de vorm van een beugel ingemetseld. De speelbal is van ijzer.

Het spel wordt gespeeld met een soort schop van hout. Beugelen wordt in teamverband gespeeld. Een team bestaat meestal uit twee of vier spelers.



**blèijk** - bleekveld voor de was

Een klein grasveld op het erf dat gebruikt werd om met name de witte was op te laten drogen en onder invloed van het zonlicht te laten bleken.

**blèijndemèenneke** - blindemannetje

Een bepaald kinderspelletje. Een kind werd geblinddoekt en kreeg als opdracht met samengevouwen handen andere kinderen die verspreid stonden aan te tikken. Hij of zij die werd aangetikt, kreeg vervolgens de blinddoek om.

**blek** - blik

Een lichte metalen plaat, een conservenblik werd zo ook genoemd.

**blooze** - blazen

Opblazen, niet het krijgen van een rood hoofd.

**blôsters, krintebaard roove** - uitslag (huid)

*Blôsters* in de vorm van blaasjes op de lippen.

*Krintebaard* is huiduitslag rondom de mond.

*Roove* is een verzamelnaam van korstvorming, onderdeel van het genezingsproces van de huid.

**blôtsvoets, bèrrevoets** - barrevoets

*Hèij léép dun hellen dag bèrrevoets.*

**bôkkig** - bronsligheid

Bij geiten en schapen.

**bôntje glèije, slibbere** - baantje glijden

*Ik gô èzzik ùijt school kom slibbere.*



**börries** - burries

Twee lange, ronde staven van hout of ijzer.

Deze waren verbonden aan een kar, platte wagen of ander landbouwwerktuig, waar een paard tussen liep om de kar etc. te sturen en voort te bewegen.

**breekgreij, breekwoar** - aardewerk

Serviesgoed.

**bruuweke** - wrikken

Met grote krachtspanning iets los proberen te maken.

*Ik hè dun hellen dag ôp ut vèld stôn bruuweke.*

Ik heb de hele dag keihard op het veld gewerkt.

**cèijns** - belasting

Accijns, belasting op dranken.

**daalek** - straks

*Dè zal ik daalek wel doen.*

Dat zal ik dadelijk wel doen.

**dè ister iejen of enne van** - dat is er een van

Dat is een dochter van, of zoon van.

*Dè ister iejen van of enne van.*

**dekgèld** - dekgeld

Was een vorm van betaling nadat een bronstig dier was gedekt.

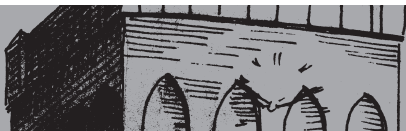
*Hèij betólde unnen bókkestuiver ès dekgèld.*

**devoosie** - eerbied hebben voor

Dit gold vooral voor het kerkbezoek.

Kerkgangers, bedevaartbezoekers werd vroeger veel





*devoosie* toegewenst.

Devoot en eerbiedig boog men het hoofd voor de gewijde sfeer in een kerk of klooster.

*Devoosie* ook in de betekenis: ontvangen van de zegenrijke steun van de aanbeden God of van Heiligen.

**dóód** - daad

Geen dood in de betekenis van levenloos zijn.

*Unnen dóód stelle.* Eindelijk eens iets ondernemen, tot actie overgaan.

**döppe, poole** - doppen

Peulvruchten ontdoen van de schaal.

**drankmesjien** - varkensvoermaler

Werd gebruikt om, onder andere, gekookte aardappelen en andere producten mee kort te malen. De aldus verkregen min of meer natte massa werd *verrekesdrank* genoemd. Soms werd roggemeel door deze massa gemengd.

**eerd, grônd** - aarde

Meestal in losse vorm. *Hèij hà un kar eerd geloaje.*

**èèrefhùijs** - openbare verkoop

Meestal na het overlijden van de laatste overlevende van een echtpaar zonder kinderen. Er zijn dus geen erfgenamen in de rechte lijn. *Ik gô te middig nor ut èèrefhùijs, ekkes kèijke ofter iets nor munne zin te koewep is.*



**elk hōnsgezèijk** - geregeld

Met korte tussenpozen

**èrremoeje** - ploeteren

Met veel inspanning en kracht, meestal met slecht materiaal, een klus proberen te klaren. *Litter toch nie te èrremoeje*. Hou toch op, het heeft geen zin.

**èrreme grônd** - kerkland (gronden van de kerk)

Land in het bezit van de kerk. Werd vaak verpacht tegen een geringe pachtvergoeding aan arme boeren. Soms werd dit land verpacht aan arbeiders die een stuk land bewerkten als voedselbron voor de vaak grote gezinnen. *Làànd vur dun èrreme*. Ook werd humusarme, schrale grond *èrreme grônd* genoemd.

**èrrig in hebbe** - in de gaten hebben

Het begripen van. Het doorzien van iets.

**fitselstèk, vlèchtwèèrek** - vlechtwerk

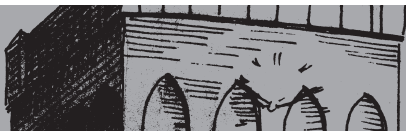
Van dunne takken, meestal teenhout, werd een vlechtwerk gemaakt. Tussen dit vlechtwerk werd leem, vermengd met koemest aangebracht. Na droging ontstond een lemen wand. De lemen wanden werden, zonder fundering, aangebracht tussen houten staanders.

**flapper** - halve stuiver

Een oud muntstuk met een waarde van twee en een halve cent. Meestal in koper uitgevoerd.

**foekepot, rômmelpot** - rommelpot

Bestaat uit een leeg, rond groenteblik, een bodempje



water erin en een varkensblaas over de opening van het blik gespannen. In het midden van de overspanning met de varkensblaas is een riet bevestigd. Door met een vochtige hand langs het riet op en neer te schuiven ontstaat een ronkend, rommelend geluid.

Soms is het 'foeke' geluid te horen. *Mi vâàstenoovend ginge de kèijnder mi de rômmelpot, de foekepot, rônd.* Dit was een traditie. Kinderen zongen een toepasselijk lied, vergaarden appels, snoepgoed en geld en bewaarden de etenswaar in een vastentrommeltje.

**gààst** - ranzig

*Ik kreeg bè hullie gààst spèk te eete.*

*Gààst* spek is slecht geprepareerd of slecht gerookt spek.

**geeve, schudde** - schenken

*Geeve*, is iets weggeven. Als geschenk, als gift.

*Schudde*, iets inschenken. *Ge moet um mor unne áúwe kloore inschudde.*

**geboert** - boerderij

Dit was alles wat bij een boerderij hoorde.

De gebouwen, het vee, gereedschappen.

**gebooj** - ondertrouw

*Ônder gebooj zèijn.* Kerkelijke afkondiging, het afroepen van een voorgenomen huwelijk, werd drie zondagen na elkaar gedaan tijdens de H. Mis. De gemeente publiceerdde een voorgenomen huwelijk op het gemeentelijk publicatiebord. Zowel de kerkelijke als de gemeentelijke afkondiging was bedoeld om eventuele kerkelijke en wereldlijke



huwelijksbelemmeringen bij de kerk en of de gemeente te melden.

**geliejerd** - geleerd

Ergens je lessen uit trekken. *Ik heb wel geliejerd dor mun èijge nie mi te bemoeje.* Iemand die gestudeerd heeft. *Die hitter hiejel leeve geliejerd.*

**genèmming** - aangenaam

Gezellig, 't waar dor binne genèmmig.

**gerakt, ôngeschoote** - getroffen

Het door een jager raken of aanschieten van wild.

**gewoar worre** in de gaten krijgen

Het ervaren van iets. Er iets van merken.

*Ik ben ur niks van gewoar geworre.*

Ik heb er niets van gemerkt.

**gewörmt** - insecten

*Gewörmt* als verzamelnaam van insecten en wormen.

Verzamelnaam van klein ongedierte in een tuin, zowel in de bodem als op struiken en planten.

**giejef, gef, zaacht** - glad

Rimpelloos, zonder obstakels, onbeschadigd.

*Dè vrouwke hi nog un gef of giejef gezicht.*

**goejen tuk** - goed milieu

Komend uit een goed, welgesteld gezin.



**gróéskant** - berm

Berm met gras begroeid, gebruikt als voer voor grazende dieren.

**haare, hoare** - de zeis scherpen

Voor het *haare* of *hoare* van zicht en zeis werd het *hórgetouw* gebruikt. Het *hórgetouw* bestond uit *hammer* en *hórkrùijn*. De *hórkrùijn* was een miniatuur aambeeldje, dat door middel van een scherpe punt in de grond werd geslagen. Zijdelingse weerhaken voorkwamen het verder wegzakken van het aambeeldje. De zicht of zeis werd met de snijkant (*boan*) op het aambeeldje gelegd en met de hamer wat uitgedreven.

**hacht** - ketting (paardentuig)

*Hachte* zijn kettingen die aan de haamhaken worden bevestigd. Een haamknuppel is een stevige balk, aan de uiteinden voorzien van haken waaraan de *hachte* kunnen worden gehaakt.

**halleve mërrege** - halve morgen (40 are)

Bepaalde oppervlakte, ongeveer 40 are. *Hèij hitter al unnen halleve mërrege rog af ligge*. Hij heeft al 40 are rogge gemaaid. Halve morgen als aanduiding van tijd dat men een bepaalde hoeveelheid kon bewerken.

**háúwkèijnd** - kind bij anderen grootgebracht

Soms als pleegkind, soms geadopteerd.

**hèèningpool** - weipaal

*Hèèningpool*, een paal als onderdeel van een omheining.



**heeterdefleeter sloon** - splinteren

Versplinteren, aan flarden slaan.

**hèijte, híete, hoe schrefde gè** - heten

Hoe zal hij heten, welke naam heb jij?

*Hoe schrefde gè?*

**hèkselbak** - hakselbak

Een bak met aan het uiteinde twee korte palen.

In deze bak werd meestal haverstro kort gesneden,  
*gehèkseld*, tot voer voor de dieren.

**hennegat, kiepegat** - kippenuitgang

Een *hennegat of kiepegat* is een vierkante opening met een spitse punt, in dakvorm, in de zij- of achtergevel van een huis. Bedoeld om de kippen gelegenheid te geven van binnen naar buiten te gaan en omgekeerd.

**herbruuwer, herrom** - heerbroer

Priester, Geestelijke. Uit respect voor het priesterschap werd een broer of oom die priester was, aangesproken met heerbroer of heeroom.

**hes** - hees

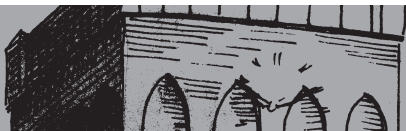
Dof en onduidelijk stemgeluid bij verkoudheid.

*Hèij waar harstikke hes.*

**heur, hurre, durre** - haar

Als bezittelijk voornaamwoord.

*Hurre, of durre mins kömt aalt loat thùjjs.*



**heuve, huuweve** - tuinieren

*Ik gô daalek nog ekkes huuweve.* Ik ga aanstonds in de tuin werken. *Huuweve* is afgeleid van hovenieren.

**himmelzood** - bladluizen

Een verzamelnaam van verschillende soorten bladluis.  
*Die labbônne zaate hellemôl vól himmelzood.*

**hoal** - haal

Een schram of snee over een deel van het lichaam.  
*Hèij hà unne flinke hoal oover zonnen èrrem.*

**hôm** - zijdelings verplaatsen

*Gôttis un bietje hôm zitte.* Schuif eens een eindje op.

**hookgat** - opening naar de balken

Door het *hookgat* werden korenschoven en hooi naar binnen geladen.

**hooke** - garven stro of hooi aangeven

Het *hookgat* is een opening in de dakrand, zij- of achtergevel van een boerderij of boerenschuur. Het hooi werd met een gaffel omhoog door het *hookgat* gehesen.

**hoos, hooze** - kous, kousen, sok, sokken.

Niet te verwarren met de Duitse 'Leder Hose'.  
Broek van zeemleer.

**hor-enkele** - enkels tegen elkaar

Doordat vroeger bijna iedereen altijd klompen droeg, raakte vooral bij nieuwe klompen, de binnenkant van de klompen de enkelgewrichten. Het vel werd er



afgeschopt, hierdoor ontstonden soms flinke wonden. Bij nieuwe klompen kwam dit veel vaker voor. Was men gewend aan de dikte van de klompen dan nam het probleem enigszins af.

**höske, pleej** - eenvoudig klein huis

Vaak ook als aanduiding voor een w.c. Het *höske* was vaak een aan- of ingebouwde ruimte omgeven door planken, soms met een deur ervoor. Het *höske* had een houten plank met een gat in het midden. Zittend boven dit gat deed men zijn behoefte.

Onder de plank bevond zich een kleine put of gat om de fecaliën in op te vangen.

**höttôp, höttum** - naar rechts

Richtingaanduiding bij het menen van een paard.

**höttie, stang** - bit

De dialectnamen staan voor hetzelfde voorwerp. Hiermee wordt bedoeld een ijzeren stang die tussen de paardentanden wordt geplaatst. De uiteinden van deze stang worden vastgemaakt aan de paardenhalster.

**houdoe** - tot ziens

Een afscheidsgroet. Hou je goed.

Het ga je goed. *Houdoe wor.*

**houwpoóst, houwblok** - blok hout

Een dik stuk van een boomstam. Werd gebruikt om hout te korten of te hakken. Werd soms ook gebruikt voor het onthoofden van pluimvee.





**inkomme, inkomste** - inkomen

Loon, salaris, opbrengst uit een bedrijf.

**erbiejig** - eerbiedig

Respect hebben voor.

**jôd** - sjacheraar

Verzamelnaam voor uitgekookte lui die iets te koop aanboden, aan wilden smeren, of wat wilden kopen tegen de laagst mogelijke prijs. Aanduiding voor iemand die niet helemaal te vertrouwen was.

Verwijzing naar slimme joden, bekend om hun handelsgeest. *Mi dieje jôd moete ôplette.*

Voor die jood moet je opletten.

**kafmeule, wanmeule** - wanmolen

Een wanmolen werd gebruikt om koren van het kaf te scheiden. De *wanmeule* bestaat uit een houten kast, waarin een mechanisme is aangebracht dat een schuddende beweging maakt. Om het kaf van het koren te scheiden was een inwendig schoepenrad actief. Het schoepenrad zorgde voor het wegblazen van het kaf. De korrels werden via schuddende zeven afgevoerd en opgevangen in een houten kuip. Het kaf van rogge bleef meestal liggen op de zeven. De zeven moesten dan regelmatig worden gereinigd.

**kakschool, bewaarschool** kleuterschool

*Kakschool* wijst op het in die tijd nog niet zindelijk zijn van sommige kinderen.

*Bewaarschool*. Een kleuterschool had vroeger meer het karakter van het 'opvangen'. Het accent lag meer op het 'bewaren' en minder op het 'leren'.



**kiepeveekes** - bankjes

Lage bankjes voor in de kerk. Meestal door de kinderen bevolkt. Leken veel op de stokken, *veekes*, in een kippenhok. *Ôp de kiepeveekes waar gen plôts.*

**kierrieje** - slingerspelletje

Dit spel wordt geopend door één speler. Met in elkaar gestrengelde vingers moet een andere deelnemer worden aangetikt. Hoe meer aangetikte deelnemers, samen een keten vormend, hoe langer de slinger. Dit spel gaat door totdat de laatste deelnemer is gevangen.

**kietelkèijke** - steentje

Ovaalrond afgesleten steentje. Meestal door kinderen gebruikt om over het lichaam, de rug, te wrijven. Dit gaf een aangenaam, jeukachtig massagegevoel. Soms ook gebruikt als ‘geluksteentje’.

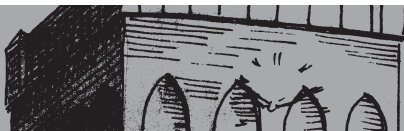
**kieuwe, kweeke** - roepen

Bedoeld is luidkeels roepen. Kieuwen werd gedaan om aandacht te vragen. Door middel van het letterlijk en luid en binnen gehoorafstand roepen van het woordje ‘*kieuw*’ werd de aandacht gewekt. Vaak was het kieuwen uitnodigend bedoeld om een pauze in te lassen in het werk, om te komen eten of een kop koffie te komen drinken.

**klappèije, klabbèije** - rondvertellen

*Klappèije*, negatief bedoeld.

Roddelen of kletsen over iemand.



**klepbôks, vurloajer** - klepbroek

De *klepbôks* is een jongensbroek met een klep aan de voor- en de achterkant.

**klërroazie, kliejer, dinge** - kleren

Het geheel van het kledingbezit. *In un groewet hùijsháúwe hedde veul klërroazie nôddig.* In een groot gezin heb je veel kleding nodig.

**kloek** - gezond

Is fris, zit goed in zijn vel. *Dè is un kloek mènneke.*  
Dat is een ondernemend jongetje.  
Tweede betekenis: *Un kloek mi kùijkes.*  
Een kip met kuikentjes.

**kloor-** helder

*We hà'n vandaag een kloor lôcht.*  
We hadden vandaag helder weer.

**klôster, gâàsthùijs** - bejaardenhuis

Jaren geleden gingen bejaarde mensen naar het nonnenklooster, ook wel *'t gâàsthùijs* genoemd.  
Vaak in een klein kamertje, sober ingericht, sober levenspatroon, opgevangen en verzorgd in een strak regiem.

**koegat** - nis tussen de kamer en de stal

Door de opening tussen *dun herd*, de ruimte waarin men woonde, en de stal, kon men zicht houden op de beesten in de stal.



**koffiedrinke** - broodmaaltijd gebruiken  
Ontbijten en lunchen. *Um iejen uurre gôn we koffiedrinke.*

**Kölse pot** - aardewerk inmaakpot  
*Ze hân unne Kölse pot mi inmaakbônne.*

**koost, koast** - kost  
Eten en ook de prijs van iets. *Hèij hà bè diejen boer koost (koast) èn inwônning.* Bij de boer bij wie hij werkte, had hij kost èn inwoning.  
*Dè néij perd hi un kappetaal gekoost (gekoast).*  
Dat nieuwe paard kostte een kapitaal.

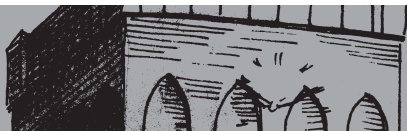
**korts** - binnenkort  
Ik verwacht hem binnenkort.  
*Hèij zal korts wel bè ôns komme.*

**kriensele** - druk bewegen  
Je ergens vriendelijk tussen wringen.

**kroome** - bevallen  
*De buurvrouw li te kroome.*

**kwattawôtter, kwattarômme** - chocoladrnk  
Kwatta is een chocoladereep van Verkade. Kwatta was in de volksmond een verzamelbegrip geworden van chocoladerepen, ongeacht het merk. De kwatta werd met *wôtter* (water) of *rômme* (melk) aangelengd.

**kweekerd** - branieschopper  
Iemand met een grote mond.  
*Moete dieje kweekerd is hörre.*



**kwèllek, bekant nie** - nauwelijks

*Ik waar nog mor kwèllek kloor.* Ik was nog maar nauwelijks klaar. *Di kan bekant nie woor zèijn.* Dit kan nauwelijks waar zijn.

**kwellek geworre** - misselijk worden, ziek

*Dur de wèrmte is dè vrouwke kwellek geworre.* Door de warmte is dat vrouwtje misselijk, ziek geworden.

**kwèps** - slap

Niet fit voelen, wegvloeien van krachten, onbehaaglijk, misselijk, gevoel.

**kunstziejep** - soda

Is een vorm van kunstzeep.

**kuntje** - onder- of de bovenkant van een brood, of kapje van het brood. Afhankelijk van wat men de onder- of de bovenkant van een brood noemt. Heeft men de onder- of de bovenkant bepaald, dan wordt de onderkant het *kuntje* genoemd.

**lààndschrèijver, sik** - secretaris

Zo noemde men vroeger de gemeentesecretaris.

**lààst** - ruimte in een schuur

Een deel van de bodem van een schuur. In dit deel van de schuur, de *lààst*, werden voornamelijk hooi en los stro opgeslagen.



**lantèr** - stallamp

Draagbare lamp, meestal gebruikt als mobiele verlichting, in diverse donkere omstandigheden bruikbaar.

**lesse** - blussen van kalk

Op veel boerenerven lagen kalkputten. Deze werden onder andere gebruikt voor het witkalken van de muren in de stal, nadat in de lente de koeien naar de weilanden waren gebracht. De kalk had een scherp chemische werking en kon zonder *het lesse* (het aanlengen van de kalk met water) niet worden gebruikt.

**loewep, gank** - gang

Een manier van lopen. *Dieje loewep van dè jungske stö me nie ôn. Dè perd hi genne mojje gank.*

**löps** - bronstigheid bij honden

**losse** - leegmaken

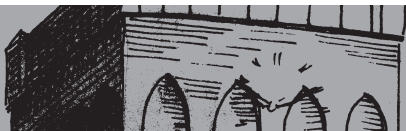
Lossen van een schip, lossen van een vracht, of tankwagen.

**luns** - pin in een as

Een *luns* is een stalen pen die in de as van een kar werd geschoven om hiermee te voorkomen dat het karwiel van de as afliep.

**meej, daalek** - aanstonds

*Dè duuttie meej.* Dat doet hij aanstonds, dadelijk.



**mèllekstuuulleke** - melkstoeltje

Bestaat uit een stuk rondhout, in lengte variërend, met daarop een rechthoekig plankje gespijkerd. Het aldus verkregen stoeltje werd gebruikt om op te zitten tijdens het handmatig melken van de koeien.

*Hèij hà un hèndig mèllekstuuulleke.*

Hij had een makkelijk melkstoeltje.

**mesjèster, mensjèster** - manchester

Een bepaalde soort textiel, ribfluweel, waarvan jassen en broeken worden gemaakt. *Dè mènneke hà un schôn néij mesjèsterse bôks ôn.* Dat mannetje had een mooie, nieuwe manchester broek aan.

**mieter, fôllie** - op je donder krijgen

Er van langs krijgen. *Wà zulde gè ôp oew mieter, ôp oew fôllie, krèijge.*

**missieweek** - bezinningstijd (RK)

Periodiek terugkerend ritueel van een parochie.

Een *missieweek* werd gehouden om de gelovigen weer in toom te brengen en te houden. Gedurende een week waren er elke avond boeteoefeningen. Donderpreken werden gehouden. De *missieweek* werd afgesloten met een plechtige Heilige Mis.

**mist breeke** - mest verspreiden

Vaste stalmest werd in eerste instantie in hoopjes, op onwillekeurige afstanden, op het land gebracht. Hierna werd de vaste mest handmatig met een mestvork over het land verspreid.

*Mèrrege moet ik dun ôllingen dag mist breeke.*



**miste** - bemesten

Verzamelwoord voor het bemesten van het land in vloeibare of vaste vorm.

**móéd** - gemoed, welbevinden

Emotie. Het werd hem even teveel. *Zunne móéd schoot vól*. Dat kon hij niet van zich verkrijgen. *Dè kôs hèj nie oover zun gemóéd verkrèijge*.

**môf, môffe** - handwarmers voor fietsers

Bescherming tegen koude handen. Een soort schacht, in leer uitgevoerd, met een lamswollen voering, aan beide kanten van een fietsenstuur aangebracht.

**moj, gef, giejef, schôn** - knap

In de betekenis van de uiterlijke schoonheid. *Giejef en gef*, ook in de betekenis van onbeschadigd.

**mojjeke** - warm houden

Vaak werd vroeger, bijvoorbeeld stampot of snert warm gehouden in een bedstee. Men beschikte niet over voldoende kookgelegenheid om min of meer gelijktijdig de gerechten te koken. De uitdrukking *mojjeke* werd ook toegepast op het na garen van gerechten. Met de uitdrukking '*litter nie te mojjeke*' bedoelde men: onregelmatig, ongeordend, bezig zijn.

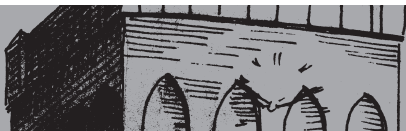
**moot** - maat

*Ik hè un goej moot*. Ik heb een goede vriend, een goede maat.

**môtje** - kameraadje

Min of meer een troetelnaam voor een goede vriend.





**náúw** - eng, smal

*Un náúw gèngske.* Een smal gangetje.

**náúw** - kieskeurig

Niet snel tevreden, hoge eisen stellen, puntje precies.  
Zij stelt hoge eisen aan haar voeding en de kleren die ze aandoet.

*Zè is hiejel náúw óp wà ze et èn wà ze ônduu.*

**nèijsschierrig zèijn** - belangstelling hebben

Benieuwd zijn naar.

**noewej** - tegenzin

Node. *Dè duuttie noewej.* Dat doet hij met tegenzin.

**nor-** naar

Ergens naar toe gaan. *Ik gô mèrrege nor de mèrt.*

Ik ga morgen naar de markt.

**oegotte, ochgotte** - och toch

Uitspreken van verbazing, verwondering.

**oewege** - ogen

Dat meisje heeft mooie ogen. *Dè derke hi moj oewege.*

Ook in de betekenis van: er goed uitzien.

*Dè derke oewegt góéd.* Dat meisje ziet er goed uit.

**oewege** - eruitzien

Het oogt mooi. *Hèij duuttè um ut moj te loote oewege.*

Hij doet dat om het mooi te laten lijken.

**okstmônd** - oogstmaand

De maand augustus.



**ônbreeke** - aanbreken

Het wordt tijd, begin maken. *De tèjd zal ônbreeke.*

**ôngoos** - tekeergaan

Hard huilend. Uiting van verdriet of een andere heftige emotie.

**ônjônge, ônúijere** - meer worden

*Dè bleft in dè hùjsháúwe mor ônjônge.* In dat gezin komen steeds meer kinderen. *Ônúijere*, letterlijk: toenemende omvang en inhoud van een koeienueier.

**ônkleeje, ôntrekke** - aankleden

*Ge moet oewèijge góéd ôntrekke.*  
Je moet je goed aankleden.

**ônkomme** - aankomen

Zwaarder worden, dikker worden.  
*Hèij is hel wà ôngekomme.*

**ônkomme loewepe** - aan komen lopen

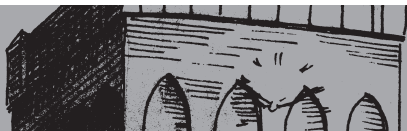
Bijvoorbeeld, een straathond.

**ônlegge** - aanleggen

Bij iemand op bezoek gaan, tijdens een fietstochtje een terrasje pikken. *Dan zulle we ok nog efkes bè ....ônlegge.*

**ônloewepe** - beginnen te lopen

Starten met lopen. Niet de eerste stappen van een kind. *Ge moet vast ônloewepe, anders komde te loat.*



**ônmoane, moane** - aansporen

Herinneren aan: *ge moet hum duk ônmoane.*

**ônwèlle, wèlle** - aanrollen

Walsen van gazon of akker.

*Ge moet dieje plak nog ônwèlle.*

**ônwèèrik, ônstalte** - aanstalten maken

Een begin maken.

**ônzegge** - uitnodigen voor begrafenis

Als er een overledene was in de buurt, dan werden de buurtgenoten uitgenodigd om bij het afscheid en of de begrafenis aanwezig te zijn.

**ool** - aal

Vissoort. *Zô glad ès unnen ool.*

**ôplette** - concentreren

Attent zijn.

**oppààse** - gedragen (netjes)

*Pààst góéd ôp ès ge toovend gôt danse.*

Gedraag je netjes.

**ôp un schökske** - op een drafje

*Ôp un schökske.* Zo genoemd in verband met de schokkende beweging van het lichaam tijdens het lopen.

**ôpwèijne, buuwes worre** - opwinden, kwaad worden.



**ôs** - aas

Speelkaart. *Hèij hà de ôs in zun hàànd.*

**pààse, vuuge** - passen

Dat past niet, dat is niet betamelijk.

Wat hij nu heeft gedaan, dat hoort niet.

*Wàttie nou gedôn hi, dè pààst nie, dè vuugt nie.*

**pakke draager** - bagagedrager

IJzeren frame voor of achter op een fiets om bagage mee te vervoeren.

**Pallempôsse** - Palmpasen

Week voor Pasen, aanvang van de lijdensweek van Jezus Christus.

**patternaat** - parochiehuis

Een parochiehuis, gebouwd door het kerkbestuur.

Deed dienst als accommodatie voor activiteiten van de jeugd en van volwassenen uit een parochiegemeenschap.

**peejkoffie, sekréij** - koffiesurrogaat

Voor sterkere koffie. Werd ook gebruikt als toevoeging aan waterige koffie. *Peejkoffie* is een extract van *suikerpeejen*. *Sekréij* is een extract van de cichoreiplant. *Buisman* is een naam van een product.

**peerdig, perdig** - bronstigheid bij paarden (hengstig)



**peezerik** - geslachtsorgaan van een varken.

De *peezerik* werd vaak gebruikt om houtzagen mee in te vetten. Door het aangebrachte vet 'gleed' de zaag beter door het hout.

**pèijn, wíéje** - pijn, pijnlijk

Dat doet of deed pijn. Dat is pijnlijk.

*Dè duu of din wíéje.*

**pesjonkele** - zie *afloote hoale, hoole*.

**pierrig** - bleek, een ziekelijke uitstraling

*Dè kiendje kekt mor pierrig.*

**plakke, vòrtgank maake** - vorderen

*Ge moet un bietje plakke.* Je moet opschieten.

**poetjes** - beenstukken voor een militair

Een soort rollen verband, groen van kleur, die om de benen van de militair werden gewonden, van de enkel tot net onder de knie. Werd gebruikt in de dertiger jaren van de vorige eeuw.

**poewet (e)** - poot, poten

Bijvoorbeeld een tafel- of een stoelpoot.

**pooters, zettters poot errepel** - pootgoed

Het begrip pootgoed omvat meer dan alleen de pootaardappel. Met *zettters* wordt een bepaalde, meestal goede, kwaliteit van de pootaardappel aangegeven.

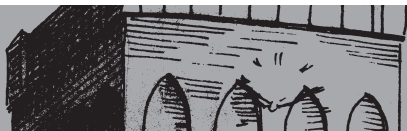


**proppeschiéter, proppebus** - uitgeholde vliertak  
De *probbebus of proppeschiéter* bestond uit een uitgehold deel van een vliertak. Vlierhout heeft een zachte kern en is dus makkelijk hol te maken. Het aldus verkregen stuk vliertak werd gebruikt als een loop waardoor de proppen naar buiten werden geschoten. Een proppebus bestaat verder uit een lange spijker die met de punt is vastgemaakt aan een blokje hout, meestal dennenhout. De 'kogels' van de *proppebus of proppeschiéter* zijn de vruchten van een elzenstruik.

**putmik, putstok** - stok om water te putten  
Een *putmik of putstok* is samengesteld uit een dikke tak van een boom die een V-vormige uitloop heeft. In de hals van de V-vorm is een dwarsbalk aangebracht. Deze dwarsbalk loopt van een dik naar een dun gedeelte uit. Aan de dwarsbalk wordt aan één kant een contragewicht aangebracht en aan de andere kant is een dunne paal in verticale stand bevestigd. Aan de verticale, dunne paal hangt de emmer waarmee water geput wordt.

**rèèn, ônrèèn** - smerig  
*Rèèn* wijst op rein. Bedoeld is onrein. *Ônrèèn* wordt ook in de betekenis van smerig of onrein gebruikt.

**rèmmelder** - ram  
Mannelijk konijn. Zijn naam is ontleend aan het snel roffelend geluid dat een ram maakt met zijn achterpoten tijdens de paring.



**retrèèt** - retraite

Op bepaalde tijden in het leven van katholieke gelovigen, mannen, vrouwen, jong en oud, ging men 'op retraite'. Een retraite vond plaats met een groep gelovigen, in afzondering, verstoken van impulsen van de (boze) buitenwereld. Het dagritme bestond uit veel bidden, bezinning, lezen van bijbelse lectuur, gezamenlijke maaltijden, gezamenlijke gebedsdiensten en het aanhoren van confronterende, indringende preken. Het nietige en zondige van de mens werd sterk belicht.

Een van de bedoelingen van een retraite was een diepgaande (her) bezinning op het christen zijn. Een diepgaande bezinning op de opdracht welke een christen in zijn of haar leven op aarde heeft.

**riksdôlder** - rijksdaalder

Munteenheid van twee en een halve gulden. Wettig betaalmiddel tot aan de invoering van de nieuwe Europese munteenheid. In de volksmond 'een knaak'.

**ripzakke** - irriteren

Vervelend gedrag. Hou op met vervelen.  
*Litter nie te ripzakke.*

**rits** - bronstigheid bij geiten

**roewes** - hoofdroos

Schilfers op de hoofdhuid. (Zie ook koorts.)

**rôm (me) schepper** - melkmonsternemer

*De rômmeschepper kômt toovend bè ôns.* Een melkmonsternemer kwam, in opdracht van de



zuivelfabriek, van elke koe die gemolken werd een schepje melk halen. De monsters gingen naar de zuivelfabriek. Op het laboratorium van de fabriek werd het vetgehalte van de melk, per koe bepaald. Het vetgehalte van de melk bepaalde in belangrijke mate de prijs per liter, van de door de boer geleverde melk.

**rooze** - razen

Flink tekeer gaan, veel herrie maken.

**roozend, roazend, rozzend** - razend

Zeer boos zijn, furieus.

**schars** - schaars, scheermes

In de vorm van een opvouwbaar mes.

Zeer scherp en gebruikt als hulpmiddel om de mannenbaard te scheren.

**schavierrighèjd, schevierrighèjd** - baldadigheid

*Die jông zitte vól schevierrighèjd –schavierrighèjd.*

Die kinderen zijn baldadig.

**schibbele** - beven

*Hèj stö te schibbele, zô bang issie.*

**schôft** - schaft

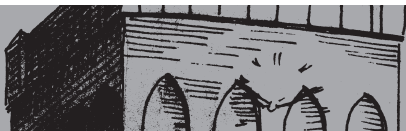
Middagpauze.

**schojje** - bedelen

Om een aalmoes vragen, soms ook zaniken

*Litter nie te schôjje.*





**schoopenbôk** - ram

Mannelijk schaap.

**schöpkes, schoope krullekes** - regenwolkjes

Een wolkendek in de vorm van de krullen van een schaapje. Een voorteken van te verwachten verandering in het weer. Aankondiging van regen.

*D'r stôn schöpkes ôn de lôcht, dor kömt reegen van.*

**schôllep, schöllep** - schulp

Het bovengedeelte, de schulp, van een houten klomp.

Het meest kwetsbare deel van een klomp. *Hèij hà al hiejel gáuw de schöllep van zunne klômp ligge.*

De schulp is snel van zijn klomp gebroken.

**schötteling** - big van ongeveer een maand oud.

**schóúwe** - inspectie waterschap

Jaarlijkse schouwing door rijkswaterstaat van alle waterlopen, sloten, beekjes, kanaaltjes in verband met vlotte afvoer van het hemelwater.

*Jorleks kömt ut wôtterschap de sloewete schóúwe.*

**schrôbgat, gutgat** - afvoer

Gat in de buitenmuur van een keuken of van een wasplaats.

**schutskoj, schuts** - schutkooi

Plaats voor opvang van loslopend vee. In vroeger tijden liep het vee in soms niet goed afgerasterde weilanden. Loslopend vee werd gevangen en in de *schutskoj* geplaatst totdat de rechtmatige eigenaar het beest kwam ophalen.



**sèp** - drop

**sèpkètjes** - drop

Meestal zoet en in de vorm van een katje.

**sèpwôtter** - dropwater

Dropjes in water opgelost.

**sleeg krèijge, beure** - slaag krijgen

*Sleeg krèijge.* Een pak slaag krijgen.

*Dun dieje zal ze nog flink beure.*

Als hij niet ophoudt, krijgt hij nog een flink pak slaag.

**sleegerkes** - plankjes

Kleine dunne planken die makkelijk te verwerken waren. *Ik hè van wà klèèn nèggelkes èn wà sleegerkes un moj kojke vur dun hònd gemaakt.*

Met wat kleine spijkertjes en dunne plankjes heb ik een mooi hondenkooitje gemaakt.

**slès** - slechts

Niet echt, niet serieus. *Vur slès dinnie meej.*

Hij deed voor de grap mee.

**slibbere, glèije** - glijden over ijs

*De kèijnder waare òn ut slibbere.*

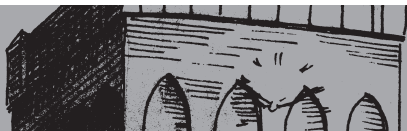
De kinderen gleden over de ijsvlakte.

**slíéte** - dun hout

Jonge dennen, rechte dunne takken.

**smoal, spits** - mager

*Dè is un smoal wefke.* Dat is een mager vrouwtje.



**snéije van bagge** - castreren

Snijden, het wegnemen van testikels bij mannelijke biggen. *De veejarts kömt daalek um de bagge te snéije.*

**soppot, sopkeetel** - varkensketel

Werd gebruikt om aardappelen, bieten, enz. in te koken. Een *soppot, sopkeetel*, werd ook gebruikt voor het koken van de gezinswas.

**spiegele** - pronken

Het tonen van een bezit waar men zeer blij mee is. *Dè derke léép dun hellen dag te spiegele mittur néij pôp.* Dat meisje liep de hele dag te pronken met haar nieuwe pop.

**spóúwbèkske** - kwispedoortje

Spuugbakje, werd gebruikt in de tijd dat sommige mannen tabak pruimden. Het speeksel werd vermengd met tabak. Bij een te volle mond werd de overvloedige inhoud in een spuugbakje gespuugd. Soms werd hiervoor de kolenkit gebruikt.

**stalkars** - dwaallichtje

Een kaars in een kandelaar. Vaak toegepast in donkere stallen en andere donkere ruimten in een huis.

**stèkke, kwoas** - kreupelhout

*Stèkke en kwoas* is dun hout en brandt snel en fel. Werd gebruikt als aanmaakhout. Als er snel hitte nodig was, werd de kachel of het fornuis met *stèkke* en of *kwoas* gestookt.



**stèkkerhoek, tórrefhoek** - bewaarplaats voor stooksel  
Een door een houten wand afgescheiden deel van de woonkamer waarin hout of turf werd opgeslagen, in de buurt van het open haardvuur.

*Ur ligge nog wà stèkke in de stèkkerhoek.*

**stoale ôp** - gelijken

*Die kèijnder stoale ôp dur moeder.*

Die kinderen lijken op hun moeder.

**stoewet** - poos

Aanduiding van een bepaalde tijdseenheid, niet lang en niet kort.

**stôksel, stook** - brandstof

Bedoeld als de houtvoorraad, in dunne en dikke takken en boomstammen.

**stötje, wèijleke lutske** - poosje

Aanduiding van een kort durende tijdseenheid.

**stréije** - strijden

Woordenstrijd, altijd gelijk willen hebben.

*Hèij litter aalt te stréije.*

Hij is steeds aan het bekvechten.

**stroewem** - elektriciteit, stroom

*Ôns hùijs hi stroewem.*

Ons huis heeft 'n elektriciteits-aansluiting.

**strônte** - verspreiden van vast mest

Komt niet veel meer voor.



**sùjkelaadje** - chocoladedrank

Dit woord werd in enkele gezinnen gebruikt.

**te vèld goon** - erop uitgaan

Een poging wagen, ergens achteraan gaan, iets proberen te bereiken.

**tietje, tietjes** - kuiken, kuikentjes

Deze naamgeving is waarschijnlijk afgeleid van het 'iet' geluid dat de kuikentjes snel achter elkaar maken.

**toelegge, tôwlegge** - aandacht hebben voor

Zorgen dat je van iets genoeg in je bezit krijgt.

Op iets voorbereiden. Goed voor jezelf opkomen.

*Ge moet mor góéd tôwlegge.*

**torre** - tornen

Losmaken van naden in een kledingstuk.

**tôw, wies door** - tot, tot daar

*Van hiejer wies door.* Van hier tot daarginds.

**trontje, troewen** - beeldenconsole

Meestal een versierd plankje aan een muur bevestigd, in een hoek van de kamer of aan een rechte muur.

*Bè ôns thùìjs stö slieievrouwke ôp un trontje.*

**tukke** - aarzelen

Soms ook niet aarzelen. *Hèij tukt nerges vur.*

**ùijtstukke, ôlling maake** - verstellen

*Un bôks ùijtstukke.* Lappen in een broek zetten.



**umschômmele** - overhoop halen

*Hèij is de loaj van de kààst ôn ut umschômmele.*

**un derke** - een jong meisje

*Dè derke gö nog nor school.*

**unne goeje kômaf** - afkomst

*Dieje jônge waar van unne goeje komaf, van unne goejen tuk.* Een zekere mate van welstand en van een goed niveau.

**unne krômmen èrrem** - cadeau voor kraamvrouw

*Ôns moeke ging mi unne krômmen èrrem nor de kroomvrouw.* Zij bracht de kraamvrouw een cadeau. 'Met een kromme arm' verwijst naar het feit dat vroeger vaak gebruik werd gemaakt van een rieten mand die met een gebogen arm werd gedragen.

**un por, eppor** - een paar

Meer dan een. Niet in de betekenis van een bruidspaar.

**un or ônnèije** - belazeren

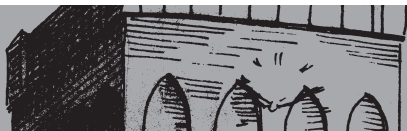
*Ge moet me gen or ônnèije.*

**ur ôp telle, d'r ôp telle** - erop rekenen

Verlangend uitzien naar, rekening houden met.

*Ik teller ôp dattie duu wàttie zi*

*Ik reken erop dat hij doet wat hij zegt.*



**ut lof** - eredienst op zondagmiddag

Tot voor het Tweede Vaticaans Concilie gingen de katholieke gelovigen op zondag meerdere malen naar de kerk. 's Morgens naar de mis en na de middag naar een eredienst *ut lof* genoemd. Dit was een zang- en gebedsdienst ter ere van God en de Heilige Familie.

**ut zôw ok diene** - niet anders kunnen

Het kan niet anders, zo behoort het.

*Hèij hi gedôn wattie beloofd hi, 't zôw ok diene.* Hij heeft gedaan wat hij beloofd heeft, hij kon niet anders.

**uuppere** - opperen

Bevoorraden van een bouwsteiger.

*Hèij kan góéd uuppere.* Hij is een goede opperman.

**ùijtschiéte** - schoonmaken

Uitmesten van een stal. De potstallen van vroeger moesten elk jaar in de lente, als de koeien naar de wei gingen, leeggemaakt worden. Ook het leeghalen van de modernere stal had dezelfde betekenis.

*Gè moet daalek de stal nog ùijtschiéte.*

**vààst knuuwepe** - bevestigen

Ergens aan vast knopen.

**vààstmaake** - bevestigen

Ergens aan vast maken.

**varrig** - bronstigheid bij koeien

**veeke** - hort voor kippen

De kippen zitten op stok. *De kiepe zitte ôp ut veeke.*



**verbèllemônte achterstelle** - verwaarlozen  
*Verbèllemônte*, vernielen, achterstallig onderhoud.  
*Achterstelle*, te weinig aandacht geven, als vorm van verwaarlozing.

**verrig, kloor** - klaar  
Vorbewerkt, afgehandeld. *Ze stôn kloor um te goon.*  
Ze zijn voorbereid om te gaan. *Hèij is ur vur verrig.*  
Hij is er klaar voor.

**verslèijte** - mager worden  
Afvallen. *Hèij verslèijt mi dun dag.*  
Hij wordt met de dag magerder.

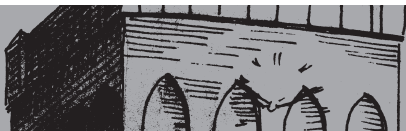
**verwônde kwal** - aansteller  
Een verwaand iemand.

**vim** - honderd garven  
De opbrengst van koren werd soms uitgedrukt in een aantal garven dat kon worden geoogst van een bepaalde oppervlakte.

**vojjem** - vadem  
Is een vroegere lengtemaat.  
Een *vojjem* is een meetlint met een lengte van 6 voet, ongeveer 198 centimeter.

**voor** - groef, geul  
*Dun boer bouwde un diépe voor in ut lànd.*  
De boer ploegde een diepe geul in het land.





**voore** - tegenvallen

*Ut zal hum voore èssie dè néjke hört.* Het zal hem tegenvallen als hij het nieuwtje hoort.

**vöörek** - korte zijde van stuk bouwland

De korte zijde van bijv. een rechthoekig stuk bouwland, dat als laatste haaks op de voorrichting van de lange zijde wordt geploegd. Dit gedeelte wordt nl. steeds gebruikt om de ploeg te kunnen aanzetten.  
*Mi de vöörek kloormaake, is dun helle akker wer moj zwart.*

**vôrring** - het hele span

Het geheel van paard en wagen. *Diejen boer hi un hiejel goej vôrring.*

**vôrweg, karweg** - pad, onverharde pad, weg

*Dieje vôrweg zit vól kùjle.* Die karweg zit vol met kuilen.

**vunder, vunderke, vônder** - vlonder

Uitgevoerd als een brug ter overspanning van een sloot. *Ès gè be ôns komt buurte, let dan ôp ut vunderke* Als je bij ons op visite komt, let dan op het bruggetje.

**vrkomme** - voorkomen

*Dè derke hi un moj vrkomme.* Dat meisje ziet er mooi uit. Bedoeld als totaalindruk van een vrouw, soms ook alleen de vormgeving van haar boezem.  
Ook in de betekenis van: *Hèij moet daalek vrkomme.* Hij moet binnenkort naar de rechtbank.



**vurvóéte** - blootsvoets

Op zijn tenen lopend over een koude vloer. *Hèij líép ôp zun vurvóéte oover de káúw vloewer dur den herd.*

**vuujjing geeve ôn** - veroorzaken

Voeding geven aan.

**vuurslag, vuurkètser** - vonken van een vuursteen

*Vuurslag* als tondeldoos, *vuurkètser* als aansteker.

**waks hundje** - waaks

*Dè is un waks hundje.* Dat is een waaks hondje.

**wèèrepe, gojje** - werpen

*Wèèrepe*, het werpen van jongen. *Gojje*, van je afwerpen, weggooien.

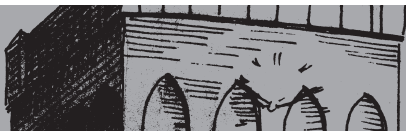
**wèl** - rolblok

Een *wèl* is een rol die in verschillende afmetingen, verschillend gewicht en van verschillende materialen is gemaakt. De *wèl* werd gebruikt voor het platwalsen van pas ingezaaide akkers en later gazons, om wegwaaien van het zaaigoed te voorkomen

**wes** - was

Wasgoed. *Ik hè de wes in ut mesjien gedôn.*

Ik heb het wasgoed in de wasmachine gedaan. *Hedde gè de wes al gedôn?* Heb je het wasgoed al gewassen?



**wetplank** - scherpplank

Is een plank van hard hout, met een uitgesneden handvat, een gat in het handvat om de plank aan een spijker te hangen. De vlakke plank werd bestrooid met fijn zand of fijngemalen schelpen. Het mes werd over de plank heen en weer bewogen en daarmee scherp gemaakt.

**wetstreekel** - scherper

Een *wetstreekel* is meestal uitgevoerd als een dunne lat van ongeveer 30 centimeter, aan beide kanten voorzien van een laagje opgelijmd slijpsel. Eén kant was zeer fijn en de andere kant iets grover. Hij werd gebruikt om maaigereedschap mee te scherpen. Door de wetstreekel heen en weer over het snijgedeelte van het mesblad te bewegen kon men het mes scherpen.

**wil** - hulp

Voordeel, steun ondervinden. *Dor hà 'k veul wil van.*

**wôrraf** - waarvan

*Wôr is dè af gemaakt?* Waarvan is dat gemaakt?

**wôtterkônt** - waterkont

Met de term *wôtterkônt* werd een bepaalde kippenziekte aangeduid.

**wôtteropper** - hoop hooi

Het gedroogde hooi werd op hoopjes gestapeld om het inregenen enigszins te voorkomen.



**zàànd, grônd, herdkersel** - zand

Als los zand. *Grônd*, in de betekenis van los zand.

*Herdkersel*, fijn zand, dat in het woongedeelte *in den herd* van een boerderij over de vloer werd gestrooid.

Op zondag werden mooie figuren gestrooid van fijn droog zand. In de loop van de dag werd het fijne zand *herdkersel* opgeveegd.

**zèèldeur** - zijdeur

kleine deur in de zijgevel van een boerderij.

**zoeje, strônte, miste** - bemesten

Als verzamelwoord voor het spreiden van gier en vaste mest over het land.

**zoel weer** - benauwd weer

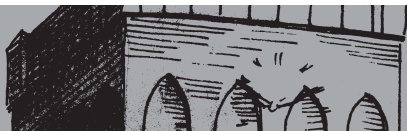
Zwoel. *'t Is dun hellen dag al zô zoel.*

**zônne, zoewe iejen** - zo'n, zo een

*Zônne* is mannelijk. *Zônne buurman zôw ik nie wille.*

Zo'n buurman zou ik niet willen. *Zoewe iejen* is vrouwelijk. *Mi zoewe iejen bende moj gepiejerd.*

Met zo'n vrouw kun je je geluk wel op.



### Tegenwoordige tijd:

	IK	HIJ	WIJ
<b>A</b>			
<b>Aankleden</b>	trek ôn	trekt ôn	trekke ôn
<b>Aanraken</b>	raak ôn	rakt ôn	raake ôn
<b>Afspreken</b>	proot af	prôt af	proote af
<b>B</b>			
<b>Bezoeken</b>	bezuuk	bezuukt	bezuuke
<b>Bidden</b>	bid	bidt	bidde
<b>Bieden</b>	biej	biejt	bieje
<b>Binden</b>	bèijn	bèijnt	bèijne
<b>Blazen</b>	bloos	bloost	blooze
<b>Blijven</b>	blèijf	blèijft	blèijve
<b>Brengen</b>	brenge	brengt	brenge
<b>D</b>			
<b>Denken</b>	denk	denkt	denke
<b>Doen</b>	doe	duu	doen
<b>Dopen</b>	doewep	dôpt	doewepe
<b>E</b>			
<b>Eten</b>	eet	et	eete
<b>G</b>			
<b>Gaan</b>	goj	gö	gôn
<b>Gillen</b>	schreek	schrikt	schreeke
<b>Glijden</b>	glèij	glèijt	glèije



## Verleden tijd:

### IK-HIJ

### WIJ

### VOLT. DEELW.

trôk ôn  
rakte ôn  
prôtte af

trôkke ôn  
rakte ôn  
prôtte af

ôngetrôkke  
ôngerakt  
afgeprôt

bezoogt  
baad  
bôj  
bônd  
blies  
blif  
brôcht

bezoogte  
baade  
bôjje  
bônde  
blieze  
bleeve  
brôchte

bezoogt  
gebid  
gebôjje  
gebônde  
geblooze  
geblivve  
gebrôcht

daacht  
din  
dôpte

daachte  
dinne  
dôpte

gedaacht  
gedôn  
gedôpt

aat

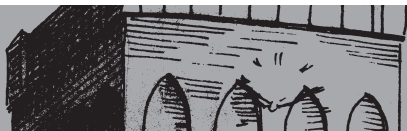
aate

ge-eete

gonk  
schrikte  
gleej

gonge  
schrikte  
gleeje

gegôn  
geschrikt  
gegleeje



### Tegenwoordige tijd:

	IK	HIJ	WIJ
<b>H</b>			
<b>Halen</b>	hoal	hôlt	hoale
<b>Hangen</b>	hang	hangt	hange
<b>Hebben</b>	hè	hi	hebbe
<b>Hoepelen</b>	riejep	riejept	riejepe
<b>Houden</b>	háúw	hauwt	háúwe
<b>J</b>			
<b>Jagen</b>	jaag	jaagt	jaage
<b>K</b>			
<b>Kijken</b>	kèijk	kekt	kèijke
<b>Klimmen</b>	klim	klimt	klimme
<b>Knijpen</b>	nèijp	nept	nèijpe
<b>Komen</b>	kom	kömt	komme
<b>Kopen</b>	koewep	köpt	koewepe
<b>Krijgen</b>	krèijg	kregt	krèijge
<b>Kunnen</b>	kan	kan	kunne
<b>L</b>			
<b>Laten</b>	loot	lō	loote
<b>Leggen</b>	leg	legt	legge
<b>Liegen</b>	liég	liegt	liége
<b>Liggen</b>	lig	li	ligge
<b>Lopen</b>	loewep	löpt	loewepe
<b>M</b>			
<b>Maken</b>	maak	makt	maake
<b>Moeten</b>	moet	moet	moete
<b>Mogen</b>	mag	mag	meuge



## Verleden tijd:

### IK-HIJ

hólde  
hông  
hà  
riejepte  
hiel

joeg

keek  
klôm  
neep  
kwaam  
koocht  
kreeg  
kôs

liét  
lin  
loog  
lag  
liép

makte  
moes  
môg

### WIJ

hólde  
hônge  
hàn  
riejepte  
hiele

joege

keeke  
klômme  
neepe  
kwaame  
koochte  
kreege  
kôsse

liéte  
linne  
looge  
laage  
liépe

makte  
moese  
môgte

### VOLT. DEELW.

gehólde  
gehang  
gehad  
geriejept  
geháuwe

gejaage

gekeeke  
geklômme  
geneepe  
gekomme  
gekoocht  
gekrigge  
gekunne

geloote  
geleed  
gelooge  
geleege  
geloewepe

gemakt  
gemoete  
gemeuge





### Tegenwoordige tijd:

	<b>IK</b>	<b>HIJ</b>	<b>WIJ</b>
<b>O</b>			
<b>Oogsten</b>	ôkst	ôkst	ôkste
<b>P</b>			
<b>Pakken</b>	vat	vat	vatte
<b>Pesten</b>	vrèèl	vrèlt	vrèèle
<b>Plukken</b>	pluk	plukt	plukke
<b>Poten</b>	poot	pôt	poote
<b>Praten</b>	proot	prôt	proote
<b>R</b>			
<b>Raken</b>	raak	rakt	raake
<b>Rapen</b>	raap	rapt	raape
<b>Rijden</b>	réij	réijt	réije
<b>Roken</b>	roewek	rôkt	roeweke
<b>Roken (vlees)</b>	ruuwek	rôkt	ruuweke
<b>S</b>			
<b>Schieten</b>	schíét	schiet	schíète
<b>Slapen</b>	sloop	slöpt	sloope
<b>Snijden</b>	snéij	snéijt	snéije
<b>Spelen</b>	speul	spult	speule
<b>Springen</b>	spring	springt	springe
<b>Staan</b>	stô	stô	stôn
<b>Stoten</b>	stoewet	stôt	stoewete
<b>Struikelen</b>	stöllep	stöllept	stöllepe
<b>T</b>			
<b>Tonen</b>	tuuwen	tönt	tuuwene



## Verleden tijd:

### IK-HIJ

### WIJ

### VOLT. DEELW.

ôkste

ôkste

ge-ôkst

viét  
vrèlde  
plôk  
pôtte  
prôtte

viéte  
vrèlde  
plôkke  
pôtte  
prôtte

gevat  
gevrèld  
geplôkke  
gepôt  
geprôt

rakte  
rapte  
reej  
rôkte  
rökte

rakte  
rapte  
reejje  
rôkte  
rökte

gerakt  
gerapt  
gereejje  
gerôkt  
gerökt

schoot  
slíép  
sneej  
spulde  
sprông  
stôn  
stiét  
stöllepte

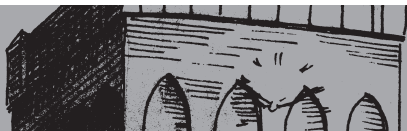
schoote  
slíépe  
sneejje  
spulde  
sprônge  
stônne  
stiéte  
stöllepte

geschoote  
gesloope  
gesneejje  
gespuld  
gesprônge  
gestôn  
gestoewete  
gestöllept

tônde

tônde

getônd



## Tegenwoordige tijd:

	IK	HIJ	WIJ
<b>U</b>			
<b>Uitkleden</b>	trek ùijt	trekt ùijt	trekke ùijt
<b>Uitnodigen</b>	verzuuk	verzuukt	verzuuke
<b>V</b>			
<b>Vallen</b>	val	velt	valle
<b>Vangen</b>	vang	vengt	vange
<b>Varen</b>	voar	voart	voare
<b>Verbleken</b>	verschiét	verschiet	verschiéte
<b>Verslapen</b>	versloop	verslôpt	versloope
<b>Vinden</b>	vèijn	vèijnt	vèijne
<b>Vragen</b>	vroog	vroogt	vrooge
<b>Vrijen</b>	vréij	vréijt	vréije
<b>W</b>			
<b>wanen</b>	woan	wônt	woane
<b>Weten</b>	wiejet	wet	wiejete
<b>Willen</b>	wil	wil	wille
<b>Worden</b>	wor	wôrt	worre
<b>Z</b>			
<b>Zeggen</b>	zeg	zi	zegge
<b>Zemen, zomen</b>	zuuwem	zômt	zuuweme
<b>Zeven</b>	zeef	zift	zeeve
<b>Zien</b>	zie	ziet	zien
<b>Zijn</b>	zè, ben	is	zèijn
<b>Zitten</b>	zit	zit	zitte
<b>Zullen</b>	zal	zal	zulle
<b>Zweten</b>	zwiejet	zwet	zwiejete



## Verleden tijd:

### IK-HIJ

### WIJ

### VOLT. DEELW.

trôk ûijt  
verzoocht

trôkke ûijt  
verzoochte

ûijtgetrôkke  
verzoocht

viel  
vông  
voewer  
verschoot  
versliép  
vôn  
vroeg  
vreej

viele  
vônge  
voewere  
verschoote  
versliépe  
vônne  
vroege  
vreejje

gevalle  
gevang  
gevoare  
verschoote  
versloope  
gevônne  
gevroogd  
gevreejje

wônde  
wis  
wô  
wiejer

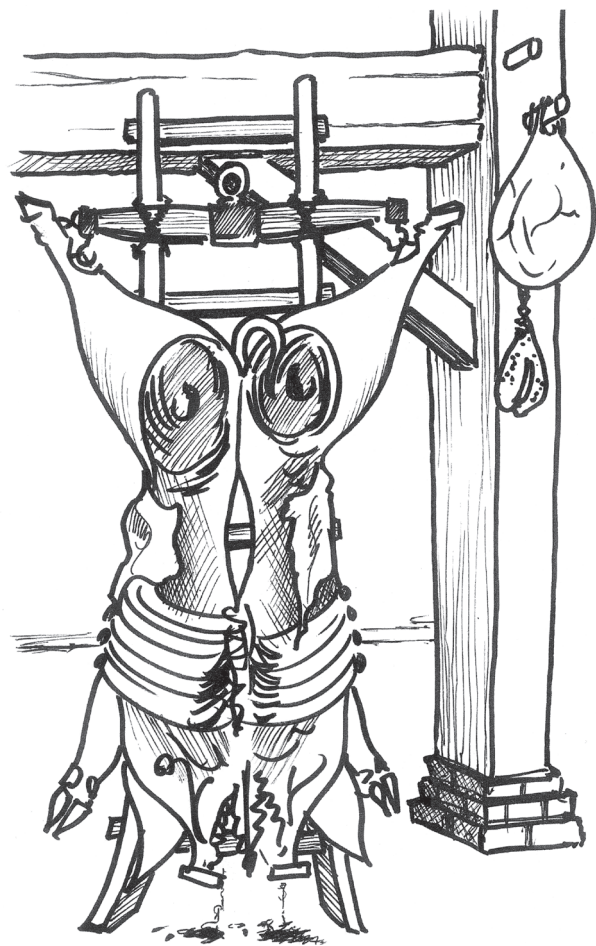
wônde  
wisse  
wouwe  
wierre

gewônd  
gewiejete  
gewild  
geworre

zin  
zômde  
zifte  
zaag  
waar  
zaat  
zô  
zwette

zinne  
zômde  
zifte  
zaage  
waare  
zaate  
zôwwe, zô'n  
zwette

gezeed  
gezômd  
gezift  
gezien  
gewist  
gezeete  
gezwet





Opmerking: In nagenoeg alle gevallen werd er aan de dialectnamen *je, ke, ske* of *eke* toegevoegd om de verkleiningsnaam te verkrijgen. Bij een paar namen kunt u dit zien. Bij Toon naar Tòntje verandert er iets meer.

## Doopnaam

## Dialectnaam

### *Mannen*

**Adrianus**

Aai(ke), Ajaan(tje),  
Janus(ke), Jas(ke)

**Albertus, Lambertus**

Bèrt, Bèrtus, Bais, Eggert  
Fòns

**Alfonsus**

**Andreas**

Dreej, Andries, Dries

**Antonius**

Toon, Tòntje

**Arnoldus**

Nòl, Nòlleke, Nòl

**Bernardus**

Nard, Nardus, Naardus

**Constantinus**

Stant

**Cornelis**

Kees, Kis, Knillis, Kil,  
Cil

**Christianus**

Krist, Krisje, Kriest,  
Kriesje, Janus

**Donatus**

Nat, Natus

**Egbertus**

Bèrt, Bèrtus, Eggert

**Emilius**

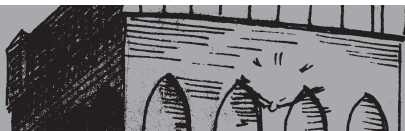
Miel

**Engelbertus**

Engel

**Everardus**

Everaar



<b>Franciscus</b>	Cis, Frènske
<b>Gerardus</b>	Gràd, Gradus, Graarus, Grarus
<b>Gijsbertus</b> <b>Godefriedus</b>	Gijsbert, Bais, Bèrtus Fried, Friedus, Frie
<b>Hendricus</b>	Driek(ske), Driekus, Hènderik, Hènt
<b>Hermanus</b>	Hèlle, Hèm, Moanus, Mont, Hèrreman
<b>Hubertus</b>	Huub
<b>Isidoor</b>	Ies, Dôrrus
<b>Jacobus</b>	Kôbbus, Koos, Kubbus, Cöp, Kup
<b>Jodocus</b>	Dookus
<b>Johannes</b>	Jèntje, Han, Hannus, Hàs, Janus, Jas
<b>Jozef</b>	Jôzzef, Jôzzep, Joep, Jöp
<b>Karolus</b>	Karel
<b>Leonardus</b>	Linnard, Linnerd, Naardus, Nard, Lennard
<b>Ludovicus</b>	Lewie, Lowie(ke)



**Marcelus**  
**Marinus**  
**Martinus**

Cillus, Ceel  
Merinus, Rienus  
Mertien, Tien, Tienus,  
Tinus, Ties  
Thais

**Mattheus**

**Nicolaas, Nicodemus**

Niek, Klaas, Klôs

**Petrus**

Peer, Piejeter

**Theodorus**

Dôrrus, Dôt, Theej,  
Thidoor, Tit

**Waltherus**  
**Wouterus**

Tirrus, Theerus  
Wout

**Wilhelmus**

Willum, Hèlmus





## **Doopnaam**

## **Dialectnaam**

### ***Vrouwen***

**Agatha**

Aagt

**Adriana, Juliana**

Jaan, Jana

**Alberta**

Berta

**Aleida**

Leid

**Alfonza**

Fônza

**Allegonda**

Gônda, Gôn, Gôns

**Antoinette**

Nèt

**Antonia**

Tôn, Tôнна, Tônnia

**Anna**

Anna, An

**Arnoldina**

Dien, Dina, Nolda

**Catharina**

Kaat, Trien, Cato, Ketoo

**Christina**

Stien, Stiena

**Clazina, Francina**

Sien, Klazien

**Cornelia**

Kea, Keej, Neel

**Dorothea, Theodora**

Dôt, Door, Dora, Dôrke

**Elisabeth**

Bèt, Bèts

**Francisca**

Cisca, Cis

**Gertruda**

Trui, Truda

**Gijsberdina**

Dina, Dien

**Gerarda**

Grada

**Helena**

Leen, Lena, Lenna

**Hendrica**

Drieka, Riek, Rieka

**Henriëtta**

Jèt



**Ida**

Iet

**Jacoba  
Johanna**

Côba, Kôba  
Han, Hanna, Hanne,  
Anna, An, Jaan, Jans,  
Jônt, Sjaan

**Lamberta, Huberta**

Bèrta, Huba

**Maria**

Merie, Miet, Miep, Mia

**Petronella**

Nèl, Nella

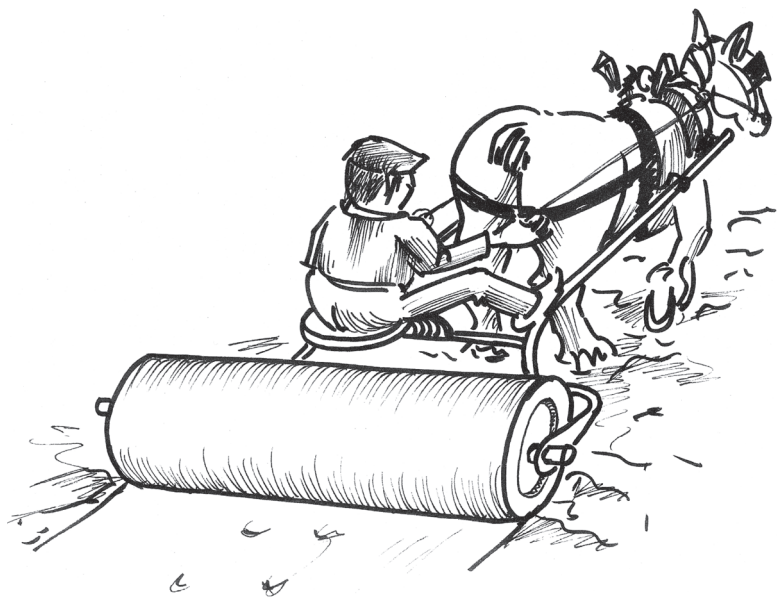
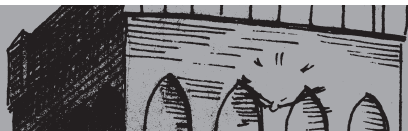
**Walthera**

Thera, Teer

**Wilhelmina**

Mina, Mien

Opmerking: Het kwam ook wel voor dat er voor mannen de naam Broer werd gebruikt, terwijl bij de vrouwen Zus met regelmaat werd gebruikt. In deze gevallen werd er dus geen afgeleide van de doopnaam genomen.



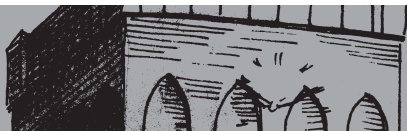


een  
eerste  
twee  
tweede  
drie  
derde  
vier  
vierde  
vijf  
vijfde  
zes  
zesde  
zeven  
zevende  
acht  
achtste  
negen  
negende  
tien  
tiende

elf  
elfde  
twaalf  
twaalfde  
dertien  
dertiende  
veertien  
veertiende  
vijftien  
vijftiende  
zestien  
zestiende

iejen  
urste / uurste  
twieje  
twedde  
drie - dreej  
dorde  
viejer  
vierde  
vèljf  
vèljfde  
zes  
zesde  
zeuve  
zuvvende  
àacht  
achste  
neege  
niggende  
tien  
tiende

ellef  
ellefde  
twèèlef  
twèèlefde  
dartien  
dartiende  
vertien  
vertiende  
vèijftien  
vèijftiende  
zestien  
zestiende



zeventien  
zeventiende  
achttien  
achttiende  
negentien  
negentiende  
twintig  
twintigste

eenentwintig  
eenentwintigste  
tweentwintig  
tweentwintigste  
drieentwintig  
drieentwintigste  
vierentwintig  
vierentwintigste  
vijfentwintig  
vijfentwintigste  
zesentwintig  
zesentwintigste  
zevenentwintig  
zevenentwintigste  
achtentwintig  
achtentwintigste  
negenentwintig  
negenentwintigste

dertig  
dertigste

veertig  
veertigste

zuvventien  
zuvventiende  
achttien  
achttiende  
niggentien  
niggentiende  
twentig  
twentigste

ennentwintig  
ennentwintigste  
twejjentwintig  
twejjentwintigste  
driejentwintig  
driejentwintigste  
vierentwintig  
vierentwintigste  
vèjjfentwintig  
vèjjfentwintigste  
zezzentwintig  
zezzentwintigste  
zuvvenentwintig  
zuvvenentwintigste  
achtentwintig  
achtentwintigste  
niggenentwintig  
niggenentwintigste

dartig  
dartigste

fertig  
fertigste



eenenveertig  
eenenveertigste  
tweeenveertig

vijftig  
vijftigste  
eenenvijftig  
eenenvijftigste

zestig  
zestigste  
eenenzestig  
eenenzestigste

zeventig  
zeventigste  
eenenzeventig  
eenenzeventigste

tachtig  
tachtigste  
eenentachtig  
eenentachtigste

negentig  
negentigste  
eenennegentig  
eenennegentigste

honderd  
honderdste  
honderd en een  
honderd en eerste

ennenvertig  
ennenvertigste  
tweijenvertig

fèijftig  
fèijftigste  
ennenvèijftig  
ennenvèijftigste

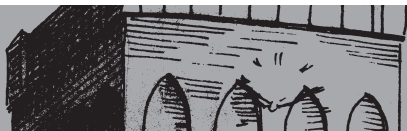
sestig  
sestigste  
ennensestig  
ennensestigste

suvventig  
suvventigste  
ennensuvventig  
ennensuvventigste

taggentig  
taggentigste  
ennentaggentig  
ennentaggentigste

niggentig  
niggentigste  
ennenniggentig  
ennenniggentigste

hônderd  
hônderdste  
hônderd en iejen  
hônderd en urste / uurste



**tweehonderd**

twehôn timerd /  
twéíjhôn timerd

**vierhonderd**

vierhôn timerd

**vijfhonderd**

vèíjfhôn timerd

**zevenhonderd**

zuvvenhôn timerd

**achthonderd**

aachthôn timerd

**negenhonderd**

niggenhôn timerd

**duizend**

duuzend

# ***Dörpsnaame***



<b>Berghem</b>	Bèrrege
<b>Erp</b>	Èrrep
<b>Escharen</b>	Estere
<b>Gassel</b>	Gààsel
<b>Geffen</b>	Geffe
<b>Grave</b>	De Graaf
<b>Heesch</b>	Hes
<b>Herpen</b>	Hèrrepe
<b>Huisseling</b>	Huusseling
<b>Keent</b>	Kent
<b>Koolwijk</b>	Kòllek
<b>Langenboom</b>	Langebom
<b>Ledeacker</b>	Liejeker
<b>Loosbroek</b>	Lòsbroek
<b>Macharen</b>	Machere
<b>Mariaheide</b>	Mariahèij
<b>Neerlangel</b>	Nerlangel
<b>Neerloen</b>	Nerloewen, Lôn
<b>Nistelrode</b>	Nisseroej
<b>Odiliapeel</b>	De Piejel
<b>Ooijen</b>	Ojje
<b>'t Oventje</b>	Tuiventje
<b>Overlangel</b>	Langel
<b>Ravenstein</b>	Ravvestèijn
<b>Reek</b>	De Reek
<b>Schaijk</b>	Schojk
<b>Sint Antonis</b>	Sint Tunnis
<b>Teefelen</b>	Teffele
<b>Uden</b>	Uuje
<b>Veghel</b>	Vèggel
<b>Zeeland</b>	Zelland





# *Geraadpleegde literatuur*



Het dialect van het Land van Ravenstein  
in het bijzonder van Uden en Zeeland  
Arnold Zegers  
De Winter Uden

Hoe schrijf ik mijn dialect?  
Een referentiespelling voor alle Brabantse dialecten  
Uitgeverij Nederland: Centraal Boekhuis bv.  
Culemborg  
Academisch Coöperatief c.v. Leuven België

Schaijk in dialect - W.Brands †

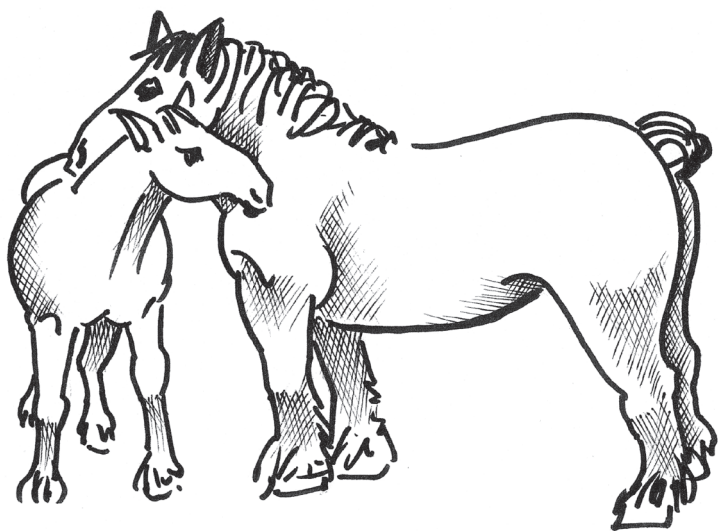
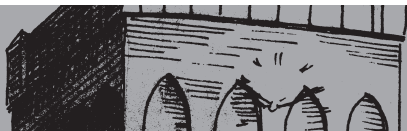
De Vijf Gebooj - W.Brands †

Oud Brabants dorpsleven  
Wonen en werken op het Brabantse platteland  
Bernard van Dam †  
Uitgever: Stichting Brabants Heem

Wie wè bewoart..... Cor Swanenberg  
'n oostbrabants woorde buukse durspèkt me'  
anekdotes ùit onzen hoek  
Uitgeverij: Eburon Delft

Diej he' wè..... Cor Swanenberg  
Uitgeverij: Eburon Delft

Brabants mooiste woord - Wim Daniëls  
Houdoe en andere uitverkoren woorden  
Brabants Dagblad Eindhovens Dagblad BN De Stem  
Gianotten Van Pierre Adr. Heinen



# Colofon



## *Tekst*

Nico van den Bergh

## *Aanvullingen en correctie*

Dialectgroep van de Heemkundekring Schaijk-Reek:

Anny van den Bergh - Geurts van Kessel

Nico van den Bergh

Harrie Boot

Constant van Casteren

Hans Kuijpers

Piet Vos voorzitter

## *Verwerking correcties*

Anny van den Bergh - Geurts van Kessel

## *Meelezer en adviseur*

dr. Jos Swanenberg

## *Pentekeningen*

Toon Derks

## *Omslag*

tekening Toon van der Horst

Topografische kaart Hugo Suringar, 1865



*Aan dit boek werkten verder mee,  
als lees- en controlegroep*  
Gerrit van den Bergh  
Truus van Bergen - Danen  
Martina Hendriks - Geurts van Kessel  
Coby Lange - Brands  
Richard Lange  
Doortje van der Meijden - van der Linden  
Henk van Ras

*Drukkerij*  
Drukkerij WiHaBo, Geffen

*Sponsor*  
Rabobank Oss en omgeving

*Uitgever*  
Stichting Boekenfonds van de Heemkundekring  
Schaijk Reek

ISBN nummer 978-90-74335-09-6

26 april 2007



